

Zahora

Revista
de Tradiciones
Populares

Número 65



LOS MAYOS EN LA PROVINCIA DE ALBACETE VOL. II: ENSAYO SOBRE UNA CANCIÓN POPULAR

Rosa M^a Montero Cebrián

Partituras: Ana Victoria García Alfaro

Análisis literario: Manuel F. Sánchez-Carnecero

Zafiora nº 65

LOS MAYOS EN LA PROVINCIA DE ALBACETE
VOL. II: ENSAYO SOBRE UNA CANCIÓN
POPULAR

Rosa M^a Montero Cebrián

Partituras: Ana Victoria García Alfaro
Análisis literario: Manuel F. Sánchez-Carnecero

LOS MAYOS EN LA PROVINCIA DE ALBACETE
VOL. II: ENSAYO SOBRE UNA CANCIÓN
POPULAR

Zahora. Revista de Tradiciones Populares, nº 65

Coordinación

Universidades Populares y Cultura Popular
Servicio de Educación y Cultura

Portada

Músico con Laúd. Frans Hals (1623)

Partituras

Ana Victoria García Alfaro y Augusto Jerez García

Edita

Servicio de Educación, Cultura, Juventud y Deportes

Diseño y maquetación

Servicio de Publicaciones
Diputación Provincial de Albacete
DL AB 78 - 1993 Nueva Época
ISSN: 1132-7030

Producción e impresión

Servicio de Publicaciones. Diputación Provincial de Albacete

Edición digital

www.dipualba.es/Publicaciones

La revista Zahora ha sido editada para ser distribuida.
La intención de los editores, es que sea utilizada lo más ampliamente posible
y que de reproducir partes, se haga constar el título y la autoría.

A los amigos

A mis buenos amigos de siempre, los de la escuela, del instituto y del pueblo;
porque siempre encuentro mi hogar en ellos.

Nunca pasa el tiempo por nuestra amistad.

Y a los amigos que he ido encontrando en mi camino,
por acogerme con tanto cariño.

Porque todos han aportado su granito de arena en mi vida,
siempre tengo un recuerdo especial de cada uno.

Porque siempre estemos juntos, a pesar del tiempo y la distancia.

A mi madre, siempre...

ÍNDICE

I. BREVE ANÁLISIS SOBRE LOS ORÍGENES LITERARIOS DE LOS MAYOS (POR MANUEL F. SÁNCHEZ-CARNERERO)	11
• SOBRE LA LÍRICA POPULAR	
• SOBRE LA FOLÍA COMO GÉRMEN MUSICAL	
• CARACTERÍSTICAS COMUNES	
• MÉTRICA Y ESQUEMAS COMPOSITIVOS	
• RECURSOS LITERARIOS	
II. LOS MAYOS, UNA CANCIÓN TRADICIONAL	17
1. EL MAYO-RETRATO A LAS MOZAS	18
2. OTROS TIPOS DE MAYOS A LAS MOZAS	28
3. DEL MAYO PROFANO AL MAYO RELIGIOSO: MAYOS A LA VIRGEN.....	30
4. OTROS MAYOS RELIGIOSOS: LOS DEDICADOS A LOS SANTOS Y A LA CRUZ.....	33
5. LOS MAYOS CON FOLÍAS Y LOS MAYOS CON JOTAS	35
III. CÓMO SE ECHAN LOS MAYOS	39
• LUGARES, HORAS, PERSONAS, COSTUMBRES	
IV. CÓMO SE CANTAN LOS MAYOS.....	43
• A CAPELLA O CON ACOMPAÑAMIENTO	
• MELODÍA	
V. CÓMO SE TOCAN LOS MAYOS	49
• SONADORES UTILIZADOS	
• INSTRUMENTOS MUSICALES	
VI. CONCLUSIONES: PANORAMA MAYERO ALBACETEÑO.....	54
VII. RECOPIACIÓN DE CANTOS DE MAYOS EN LA PROVINCIA DE ALBACETE PUEBLO A PUEBLO	58

I. BREVE ANÁLISIS SOBRE LOS ORÍGENES LITERARIOS DE LOS MAYOS

POR MANUEL F. SÁNCHEZ-CARNERERO

“Las fuentes de la poesía y de la música hay que buscarlas forzosamente en el pueblo”

Rogelio de Villar

La lírica¹, como parte esencial de la literatura universal, **debe sus comienzos a la necesidad del ser humano de comunicar sus sentimientos más primarios**. Y es uno de esos sentimientos el cantar en momentos de alegría, ya fuera por el cambio estacional hacia la primavera, momento de la bonanza de la cosecha, ya fuera por la apoteosis del renacer ceñido a los ciclos de la naturaleza, tantas veces traídos y llevados en la lírica culta. Pero es otro tipo de manifestación la que nos ocupa en estos renglones. Es, sin duda, la poesía lírica tradicional la manifestación más antigua como interacción telúrica con los elementos y demuestra esta relación que el hombre siempre ha tenido con la tierra que pisa y que lo sustenta.

Este tipo de literatura se somete al saber tradicional del pueblo que, además de las costumbres propias de cada aldea, sus fiestas y sus creencias, incluye, como elemento formalizador, una suerte de mezcla con los cuentos, las leyendas, los romances y los saberes más arraigados dentro de las fronteras de cada término. Y el hecho, por

supuesto, de que estas expresiones tengan un marcado carácter oral, contribuyen al cambio, pero también a la complejidad que van adquiriendo con el paso de los años con la fermentación forzosa a la que se ven obligadas por el transcurrir de los siglos y la transformación que marcan, inexorablemente, los tiempos.

Para ponderar esta afirmación, **no podemos pasar por alto el origen de los Mayos, género poético independiente de amplia tradición** en nuestra península y también en el resto de Europa. Puesto que se puede rastrear su génesis en los *ludi florales* de la tradición romana, dedicados a la diosa Flora a las puertas de la primavera, debemos admitir que en toda la parte del occidente latinizado encontramos sobradas razones, con sus propias variantes, claro está, de expresiones líricas alabando el renacer de lo que nos rodea. Relacionado con la puesta en escena, no olvidemos que estos Mayos **descansan sobre la tradición musical de la Folia**, y la primera mención que encontramos de este esquema armónico es en el dramatur-

¹ Según la RAE, la lírica es un género literario, generalmente en verso, que trata de comunicar mediante el ritmo e imágenes los sentimientos o emociones íntimas del autor, (...) o una poesía apropiada para el canto.



Ronda de los Mayos en la pedanía Santa Ana (Albacete). Foto: Grupo de Folklore Abuela Santa Ana

go portugués Gil Vicente, en su *Auto de la Sibilla Cassandra*, de 1503. Se menciona este término a la manera de danza interpretada por pastores, y es notable, como por su estilo y etimología, el término hace referencia a que surge como una danza, eminentemente popular, que después doblará los mimbres donde se sustenta el verso popular del Mayo. Posteriormente, Covarrubias, en su *Tesoro*, la describe como una danza rápida y confusa, en la que los bailarines debían llevar sobre sus hombros a hombres vestidos de mujer. Con todo, sólo mencionar, ya que estas líneas son un análisis liviano del valor literario del Mayo, **que las primeras composiciones fechadas con este nombre, son de finales del siglo XVI**, fechas en donde *Romanceros y Cancioneros*, son gusto y moda de la masa y exponentes significativos de las representaciones poéticas populares.

Centrándonos ya en los versos, el camino de la oralidad nos marca las variaciones de modos y formas, pero también nos pone de manifiesto el fuerte valor de la cultura de los pueblos. Y es ahí donde hay que empezar a valorar las cualidades comunes de todo elemento del saber popular, que son, y en un primer momento, la forma en la que se manifiestan, **escorándose hacia el octosílabo hispánico, fuente de toda nuestra lírica**. Por otra parte, hay que atender a la función que cumplen, y aparte de la identificadora, cohesiva entre las gentes e integradora en la fiesta, habrá que tener en cuenta el significado que tienen y el uso que cada comunidad le da. Aquí se encuentran inmersos los temas a los que antes hacíamos referencia, como los ciclos festivos, las tareas del campo e inundándolo todo la visión mariana, por la importancia que este mes tiene para la fe cristiana y la exaltación de

una de sus figuras más relevantes y con más significado intrínseco y tradicional.

Nos separamos así de la literatura como mero negocio o producto mercantil, puesto que **en estos cantares confluye la tradición pagana** de los *ludi* referidos y **las cancioncillas de intencionalidad mariana** que la liturgia utiliza desde antiguo en sus libros y sus conmemoraciones. Alabanzas que, dentro de las leyes de la poesía improvisada y la tradición oral, manifiestan **un genio colectivo que gira en torno a dos procedimientos simultáneos: el de la repetición y la renovación**, alejándose de la idea de perdurabilidad por la originalidad y acercándose a las peculiaridades propias de un lugar determinado y las características diferenciales de cada comunidad.

Aunque cada manifestación lírica tenga sus características propias, vemos cómo **en estos Mayos de la zona de Albacete existen constantes que debemos reseñar**. Por una parte está generalizada **la brevedad en los poemas**, ya que presenta más facilidad a la hora de memorizar en un tiempo en el que la mayoría de los trovadores improvisados populares eran legos. **El anonimato** está presente en todas estas composiciones y observamos variantes sustentadas en los mismos temas recurrentes durante todas las canciones recogidas. Por otra parte, **temáticamente, el Mayo se vincula con el amor y la llamada de la naturaleza** de la que son objeto las doncellas, aunque se produce un cambio brusco y casi inmediatamente se focaliza, cuando no se hace desde el principio, en una, que será trasunto de la Virgen. Ya hemos tratado la **doble concepción profana y reverente de estos poemas**. Lo vemos reflejado, por ejemplo, en las **descripciones que se hacen**, tanto de las mozas como de la Virgen, **siguiendo**

un esquema archiconocido en nuestra lírica, el retrato “de pies a cabeza”:

Mayo a la Virgen de la Encarnación
[...]

*Para retratarte,
divina princesa,
al rey de los Cielos
le pido licencia.*

*En vuestra corona
que domina el Cielo
principio a peinarse
por tu hermoso pelo.*

*Tu frente espaciosa
formada de estrellas,
coros celestiales
se tienen en ella.*

*Tus hermosos ojos
con los que mirabas
al Pastor Divino
que guarda las almas.*

*Tus benditos ojos
con los que escuchabas
de tu hijo amado
las siete palabras.*

*Tu nariz es caño
por donde estillaba
por los pecadores
gloria en abundancia.*

*Tus dulces mejillas
a donde besara
aquel Dios inmenso
reina soberana. [...]*

Mayos a las mozas
[...]
*Quisiera pintarte
pero no me atrevo,*

*por no deslumbrarte
ese lindo pelo.*

*Tus lindos oídos
son granos de oro,
que por ellos oyes
lo que hablamos todos.*

*Tu frente espaciosa
es campo de guerra
donde el rey Cupido
plantó su bandera.*

*Tus cejas zagala
ison tan arqueadas!,
parecen la luna
cuando va menguada.*

*Tus párpados nena
son dos picaportes,
que cuando los cierras
siento los golpes.*

*Tus ojos zagala,
luceros del alba
que cuando los cierras
la noche se aclara.*

*Tu nariz aguda
de filo de espada
que a los corazones,
sin herirlos pasa. [...]*

Vemos claramente la **tendencia** que existe en nuestra literatura desde su propio inicio **a fundir elementos profanos y religiosos**, así como la **costumbre de volver a lo divino textos profanos**, con mayor o mejor suerte. Advertimos, por ejemplo, **que las referencias sexuales son constantes con un matiz que suaviza lo licencioso de la composición:**

Mayo a la Virgen de la Encarnación

*Tus hermosos pechos
que el néctar derrama,
para el alimento
del Dios de las almas. (bis)*

*Tu hermosa cintura
con qué compararla,
si entre cielo y tierra
no pueden pintarla. (bis)*

*Tus hermosos muslos
dos fuertes columnas
donde se mantiene
toda tu hermosura. (bis)*

Es, con todo, **el tema recurrente de los Mayos: el canto mariano y el canto a las mozas, sin olvidar la continua alusión al mes en que se cantaban estas trovas**. Es curioso, también, que la referencia temporal repetida constantemente haga mención al **día treinta de abril como prelude de lo que ha de venir**, del inicio de la fiesta, del pistoletazo de salida, prelude de la bonanza y del espectáculo. De los textos analizados, en la zona de La Mancha, encontramos cuatro de tendencia mariana y otros tantos cuya temática gira en torno a la moza y al cortejo. En los Mayos del Campo de Montiel, cinco pertenecen al tema sacro y tres al tema profano. Y así, podríamos continuar en todos los textos propuestos, repartiéndose protagonismo entre unas y otra.

En cuanto a la métrica, repetimos esquemas en todas las composiciones. Ya hemos hecho referencia al **uso del verso popular hispánico octosilábico, una constante en todas las representaciones de la zona. Hay variables y se juega con el hexasílabo** (puro, a veces; dodecasíla-



Enramá de los Mayos de Minaya. Foto cedida por Abelardo Peinado. Año 2012

bos con cesura, otras) y el **heptasílabo**, también utilizado en el romancillo y en composiciones tan populares como la seguidilla. No obstante, poco que considerar, ya que es la forma más habitual para este tipo de manifestaciones literarias, que además, **utilizan la asonancia como rasgo diferenciador en cuanto a la rima**. Encontramos **pocos ejemplos de rima consonante**, puesto que como hemos dicho, en un principio, este tipo de coincidencia fónica estaba **reservada a la poesía culta**. No olvidemos, que estos versos nacen para ser cantados por el pueblo en unas fechas muy concretas y unas celebraciones religiosas y profanas.

Los recursos literarios utilizados en este tipo de lírica popular **están generali-**

zados puesto que todos tienen **como fin facilitar la memorización** de las tiradas y su entendimiento. Así, encontramos **paralelismos tanto sintácticos como temáticos:**

Mayos a las mozas, Munera

*Tus lindos oídos
son granos de oro,
que por ellos oyes
lo que hablamos todos.*

*Tu frente espaciosa
es campo de guerra
donde el rey Cupido
plantó su bandera.*

*Tus cejas zagala
ison tan arqueadas!,*

*parecen la luna
cuando va menguada.*

Es también un **recurso fónico de gran energía tanto la onomatopeya**: *Tin, tin, que a la puerta llaman, /tin, tin, que no quiero abrir; /tin, tin, que será la muerte, /tin, tin, que vendrá por mí; como* las parejas inclusivas que recogen la suerte del **paralelismo**, para reforzar la idea que se pretende presentar, como por ejemplo:

*luz y gloria eterna; con afecto y devoción;
de ramos y flores; injurias y afrentas, / penas
y dolores*

Asimismo, se trasluce una suerte de **leixa-pren con la duplicación al principio de la nueva secuencia del final de la primera**. No se podría considerar como fútil anadiplosis por el marcado carácter popular y llano de la composición:

*Tus cejas señora son tan arqueadas / son
arcos del cielo y el cielo es tu cara.*

Y, por supuesto, la anáfora, como figura significativa, a la par de las ya mencionadas:

*Adiós alelí, /adiós azucena, /adiós clave-
llina, /adiós rosa bella.*

En suma, figuras todas relacionadas con la repetición, para como ya hemos referido, la pronta y correcta memorización de las tiradas y la reiteración de ideas que irían calando en el aforo que presenciara la puesta en escena de estos versos. Deberíamos también hablar de **hipérboles y prosopopeyas, aunque deslexicalizadas**, puesto que el grueso del peso se basa en estas figuras inclusivas y de repetición, y pasan a un segundo plano las relacionadas con el significado.

No es tan considerable el uso de arcaísmos y de palabras autóctonas, como en un principio podría pensarse, rasgo definitorio de este tipo de manifestaciones orales, aunque también

encontramos ejemplos de ellos (*lengua parlera, sobreacuerdo, zagala, madama...*); y en cuanto a tropos y figuras de pensamiento, no hay mucho digno de resaltar, ya que estas composiciones buscan otra suerte de efecto y se producen para algo muy concreto y particular. Aquí **prima la función apelativa o conativa** en la cual se incide directamente sobre el oyente, que no está predispuesto o preparado para descodificar el mensaje cifrado del lenguaje literario culto. Con todo, los Mayos cumplen con su cometido literario de manera diáfana, pues **estas alabanzas y requiebros**, tanto a lo divino como a lo humano, **llegan de manera neta a sus destinatarios desde la pasión inconmensurable de lo popular**.

De forma somera, ya que estas composiciones buscan de forma donosa el acercamiento a la fiesta y al regocijo de la cosecha, de las mozas, incluso de los ciclos del hombre focalizados en los ciclos de la naturaleza y eso es lo realmente reseñable y notorio, se ha analizado esta muestra de literatura popular de nuestra tierra. **Desde aquí es desde donde buscamos nuestras raíces y lo que da sentido unitario a nuestra individualidad, siempre desde la costumbre y desde luengos tiempos**, con las modificaciones pertinentes de algo que está vivo y rezuma energía por el paso de los años y por la fuerza de las voces que lo cantan. Una manifestación de cultura popular que perdurará en el imaginario global puesto que, y como decía aquella soleá de don Antonio Machado: las coplas coplas no son / hasta que el pueblo las canta. Y estos Mayos, por suerte, gozan de una muy buena salud en estas zonas que se resisten, en estos tiempos modernos que nos ha tocado vivir, a perder su identidad milenaria que no ha logrado desgastar ni el tiempo ni sus embates.

II. LOS MAYOS, UNA CANCIÓN TRADICIONAL

“No se ha descubierto en ningún rincón del orbe una sociedad que, por primitiva que sea, ignore el hecho musical”
Constain Brailoiu

Comentaba Sánchez-Carnerero que la lírica debe sus comienzos a la necesidad del ser humano de comunicar sus sentimientos, de ahí que **la canción popular o tradicional, como parte de la lírica, sea una forma de expresión, heredada desde antaño, a través de la cual podemos descubrir todo el ambiente y la vida del lugar donde surgió.** Sus intérpretes son gentes sencillas: labradores, pastores, campesinos, mujeres que no tienen otra preocupación que su familia y conseguir algo que poner mañana en la mesa. Ya lo decía Echevarría en el *Cancionero manchego*: *“El fondo de la canción popular manchega es la propia Naturaleza: la vida del campo. Los actores suelen ser gañanes, pastores, campesinos y mayoresales.”*²

En nuestra tierra, como en muchas otras, se cantaba por cualquier cosa. En el saber popular **podemos encontrar canciones de todo tipo:** cantos a las mujeres, a los santos, a los quintos, al campo, al trabajo, a un hecho particularmente relevante... La canción **era una parte más de la vida** y se incluía con motivo de

cualquier manifestación sagrada o profana. Se cantaba para dar ritmo al trabajo o para romper su monotonía, como bienvenida y como despedida, por las penas o por las alegrías, por muertes o por nacimientos, para dar gracias o para suplicarlas, para aportar un momento de regocijo y divertimento a una situación embarazosa mediante una picaresca coplilla... En fin, cualquier cosa se presta a componer un canto al son de improvisados instrumentos y, por ello, **son cantos a la vida en sus diversas manifestaciones.** De sus letras se destila el trabajo del campo, las cosas cotidianas, el calor del hogar y, sobre todo, las ganas de vivir y una llama de esperanza siempre viva.

Del amplio repertorio manchego, **Emilio Vega destacó como especialmente importantes** *“dos especies llamadas Mayos (de interesante factura) y aguilanderos (villancicos)”*³; **incluidos ambos dentro del grupo de canciones de ronda,** entendiéndose por ronda una reunión nocturna de mozos para tocar y cantar por las noches (definición de la RAE).

² ECHEVARRRÍA BRAVO, P., 1984: 29.

³ En ECHEVARRIA BRAVO, P., 1984: 127.

Allegretto 159 En tu portio, dama = Mayo

En tu - por - tio - da - ma - Plan - teu - na - ur - bo - le - da - boy - ra - mas - ck - ro - que a - tu - ca - ma - lle - ga - boy - ra - mas - ck - ro - que a - tu - ca - ma - lle - ga

Moderato 160 Estamos a treinta = Mayo

Es - ta - mos a - tre - in - ta - Se - a - bril - cum - pl - do - Ma - ña - en - tra - ma - yo - ber - mo - so - y - flo - ri - do - Ma - ña - en - tra - ma - yo - ber - mo - so - y - flo - ri - do

Dictada por Juana Jimena Molina, s.l., de 39 años, natural de Villanueva (Toledo), quien dice de los ojos a sus amiguitos.

Dictada por Maria Cozar Galdeon, s.l., de 65 años, natural de Vianos (Albacete), quien dice son muy típicos y tradicionales.

C.45

Partitura del Mayo de Vianos (Albacete) extraída del Cancionero Musical Popular Manchego de Pedro Echevarría Bravo, Fondo de Música Tradicional del Instituto Milà i Fontanals, Barcelona

En efecto, **las rondas, como cantos de la gente joven y enamorada, son una de las costumbres más tradicionales de nuestra geografía**, una celebración de la vida que solían cantarse con las primeras luces del alba o las últimas del día. En ellas, según Díaz-Mas⁴, los jóvenes cantaban canciones profanas, muchas de ellas seriadas: *Los mandamientos del amor, Los mandamientos de flores, Los sacramentos de amor, Los sentidos corporales, El vestido, El reloj, El espejo, La baraja, e incluso, El arado*, además de diversas coplillas de ronda o alusivas a mayo; siendo el Mayo-retrato el canto de mayo más característico en casi todas las regiones, especialmente en Castilla-La Mancha.

4 DIAZ MAS, P., 1983: 145.

I.- EL MAYO-RETRATO A LAS MOZAS

Se trata de **una canción seriada** cuyo tema principal es una joven doncella a la que un mozo quiere confesar su amor y la ensalza y galantea con bonitas descripciones, delicadas metáforas, declaraciones románticas y algunas notas pasionales que pueden tornarse picaronas en muchos casos. Para ello, **describen metafóricamente un cuerpo femenino idealizado, empezando por la cabeza y terminando por los pies**, como dice el Mayo de **Fuenteálamo**, de pies a cabeza, como el de **Cilleruelo**, o *pricipiando* por lo más alto, como el de **Madrigueras...**



Tuna de Casas Ibáñez, cantando los Mayos a la Virgen. 2016. Foto Rosa M^a Montero

*Ahora, madama,
te hago una promesa:
voy a retratarte
de pies a cabeza.*
Mayo de Fuenteálamo

*A una hermosa dama,
la voy a pintar,
de pies a cabeza
le quiero cantar.*
Mayo de Cilleruelo

*Por dónde principiaremos
a cantar tanta belleza,
empiezo por lo más alto,
el pelo de tu cabeza.*
Mayo de Madrigueras

Aludimos en la parte literaria que el retrato de la cabeza a los pies es un esquema compositivo archiconocido en la literatura española, con referencias similares en obras de los siglos XIII y XIV como el *Libro de Alexandre* o el *Libro del Buen Amor* del Arcipreste de Hita. Asimismo, puede verse una semejanza, en cuanto a su temática amorosa y las descripciones metafóricas relacionadas con la naturaleza, en uno de los primeros libros, “el Cantar por excelencia”, el *Cantar de los Cantares*, en las descripciones que los jóvenes hacen de su amado o amada:⁵

*He aquí que tú eres hermosa, amiga mía; he
aquí que tú eres hermosa;
Tus ojos entre tus guedejas como de paloma;*

⁵ Esta atribución es tratada por Simarro González en el artículo “Un posible origen del Mayo a las Damas”, Revista Zahora n° 54, 2011

*Tus cabellos como manada de cabras
 Que se recuestan en las laderas de Galaad.
 Tus dientes como manadas de ovejas trasqui-
 ladas,
 Que suben del lavadero,
 Todas con crías gemelas,
 Y ninguna entre ellas estéril.
 Tus labios como hilo de grana,
 Y tu habla hermosa;
 Tus mejillas, como cachos de granada detrás
 de tu velo.
 Tu cuello, como la torre de David, edificada
 para armería;
 Mil escudos están colgados en ella,
 Todos escudos de valientes.
 Tus dos pechos, como gemelos de gacela,
 Que se apacientan entre lirios. [...]*

*¡Cuán hermosos son tus pies en las sandalias,
 Oh hija de príncipe!
 Los contornos de tus muslos son como joyas,
 Obra de mano de excelente maestro.
 Tu ombligo como una taza redonda
 Que no le falta bebida.
 Tu vientre como montón de trigo
 Cercado de lirios.
 Tus dos pechos, como gemelos de gacela.
 Tu cuello, como torre de marfil;
 Tus ojos, como los estanques de Hesbón junto
 a la puerta de Bat-rabim;
 Tu nariz, como la torre del Líbano,
 Que mira hacia Damasco.
 Tu cabeza encima de ti, como el Carmelo;
 Y el cabello de tu cabeza, como la púrpura
 del rey
 Suspendida en los corredores.
 ¡Qué hermosa eres, y cuán suave,
 Oh amor deleitoso!*

Y estas, algunas de las que hablan de la primavera y los campos...

*Mi amado habló, y me dijo:
 Levántate, oh amiga mía, hermosa mía, y ven.*

*Porque he aquí ha pasado el invierno,
 Se ha mudado, la lluvia se fue;
 Se han mostrado las flores en la tierra,
 El tiempo de la canción ha venido,
 Y en nuestro país se ha oído la voz de la
 tórtola.
 La higuera ha echado sus higos,
 Y las vides en cierne dieron olor;
 Levántate, oh amiga mía, hermosa mía, y ven.*

Estas descripciones “retratadas” proliferaron especialmente en la Edad de Oro, tanto que el propio **Quevedo**, que lo usó tanto en prosa como en verso, se animó a criticar el retrato por previsible, al tiempo que con ello contribuyó a su “renovación” -como sugiere Antonio Cajero en su estudio del retrato-, siendo su texto **uno de los referentes principales de las metáforas de nuestros Mayos-retrato**, como puede apreciarse en este texto de su obra *Aguja de navegar cultos* de 1625:

“Para las facciones de las mujeres hay gargantas de plata bruñida y trenzas de oro para cabellos, y labios de coral y de rubies para jetas y hocicos, y alientos de ámbar (como pomos) para resuellos, y manos de marfil para garras, pechos de diamantes para pechos, y estrellas coruscantes para ojos, y infinito nácar para mejillas; aunque los poetas hortelanos todo esto lo hacen de verduras, atestando los labios de claveles, las mejillas de rosas y azucenas, el aliento de jazmines. Otros poetas hay de charquías, que todo lo hacen de nieve y hielo, y están nevando de día y de noche, y escriben una mujer puerto... manos, frente, cuello y pecho, brazos, todo es perpetua ventisca y un Moncayo.”²⁶

Veamos algunas de las metáforas sugeridas por Quevedo en el Mayo de Abengibre...

*Tus cabellos rubios
de **oro** son madejas...*

*... los labios **corales**...*

*Tus dientes clavillos
parecen mil **perlas**...*

Y también algunas de las que critica... (Qué le vamos a hacer... ¡la costumbre pesa mucho!)

*...tus mejillas **peros**,
de Aragón **camuesos**.⁷*

*Tus brazos dos **ramos**
con diez **azucenas**...*

*Tu pecho la **nieve**
cuajada en la sierra,
tu cintura un **junco**,
junco y se mimbrea.*

Esta intención de retratar a la amada marca un **esquema compositivo y estructural típico en este tipo de Mayos** que, con el transcurso de los años, han ido tomando cualquiera de los Mayos creados posteriormente, como los dedicados a la Virgen o a los Santos, de ahí que sus características sean muy parecidas a las de éste salvo por pequeñas transformaciones obligadas, como se expone más adelante.

Pero en el Mayo-retrato no sólo se canta a la belleza de la dama, sino que al retrato propiamente dicho le suelen preceder y suceder otras estrofas alusivas al mes de mayo, a los padres de la moza, al mozo que canta,

así como algunas otras más chistosas. Así, **la estructura más característica consta de:**

1ª parte: introducción

Como introducción al retrato y comienzo del Mayo podemos encontrar dos partes: una estrofa sobre el día en que se echan los Mayos (el 30 de abril), y una o dos más que dan la bienvenida y alabanza a mayo (como mes en el que la primavera alcanza su plenitud y esplendor) y al buen tiempo que le acompaña.

*Ya estamos a treinta
del abril cumplido,
mañana entra mayo
hermoso y florido.*

*Bienvenido mayo,
bienvenido seas,
como deseado
entre las doncellas.*

*Regando cañadas
árboles y siembra,
dando mil fragancias
a la primavera.*

Mayo de Abengibre

*Ya estamos a treinta
del abril cumplido,
entramos en mayo,
hermoso y florido.*

*Benéfico llegue,
lumínico rayo,
del sol que engalane
las flores de Mayo.*

Despierto llegue,

6 CAJERO, A: 2013

7 Camueso, según la RAE, es: "Árbol, variedad de manzano."

...
desciende las flores
...
Mayo de Albatana

Aunque esta es la más usada, aparecen, sin embargo, **otras entradas** que pueden omitir la bienvenida a mayo y comenzar con la llamada a la moza para escuchar los Mayos, o con otras estrofas alabándola:

*A tu puerta bella dama,
humillando tus umbrales,
está tu amante rendido,
con otros tantos galanes.*

*Viene tu galán,
prometiéndome Mayo,
con tiernos pimpollos
blancos y encarnados.*
Mayo de Villalgordo del Júcar

*Ya llegó la noche
sea en hora buena,
de cantarte el mayo
regalada prenda.*

*Quítese la luna,
el sol vaya fuera,
serafines y astros,
luceros y estrellas.*

*La luna envidiosa
desmayada queda,
al ver otra luna
más hermosa que ella.*
Mayo de Fuensanta

*Auditorio noble,
escuchen y atiendan,
que esta noche es noche
de cantar grandezas,
porque abril fenece
y mayo comienza.*

*A esta puerta hemos llegado
a oscuras con mucha pena,
de farol nos han servido
los ojos de esta morena.*
Mayos de Fuentealbilla

2ª parte: petición de licencia

Aunque podría formar parte de la introducción, considero que es más conveniente tomarlo aparte porque su tono siempre es más formal, más serio, que el resto del Mayo. Pueden ser una o varias estrofas en las que el cantante pide permiso para echar el Mayo, normalmente a los padres o a la misma moza a la que se cantan, aunque también puede incluir al ayuntamiento o a los jueces como autoridades competentes; o bien una suposición de que se cuenta con la licencia y se puede comenzar. En algunos de ellos es el silencio el que otorga la licencia (ya se sabe... “*el que calla otorga*”)

*A esta puerta llegan
galanes sin cuenta,
a cantarte un Mayo
si nos das licencia,
de tu padre y madre
la correspondencia.*

*De todo el ayuntamiento
ya la tenemos también
ahora falta la tuya,
rosa, azucena y clavel.*
Mayo de Abengibre

*Cuando no responde
esta hermosa dama,
seña es que tenemos
a licencia dada.*
Mayos de San Pedro

*Nadie nos contesta,
ni nos dice nada,
señal que tenemos*



Mayos a la Virgen de Abengibre. Año 2016. Foto Rosa M^a Montero

la licencia dada.
Mayos de El Zorío

*Cuando no responde,
no hay seña más clara,
que de ti tenemos
la licencia dada.*
Mayos de Mahora

3ª parte: retrato propiamente dicho

El retrato de la dama suele empezar de dos formas distintas: con preguntas retóricas o divagaciones sobre por dónde comenzar, o con comentarios sobre la dificultad para poder pintar la hermosura de la moza. Si se empieza por la primera, la segunda aparecerá luego, al terminar el retrato como justificación de no poder al-

canzar con palabras la belleza que la chica encierra.

*Cara pintada hermosa,
número de Apeles,
para dibujarte,
no traigo pinceles.*
Mayo de Minaya

*Para dibujarte,
yo no hallo consuelo,
empiezo a pintarte
por tu hermoso pelo.*
Mayo de Salobre

*Pa' retratar tu hermosura
por donde principiaré
principio por la cabeza*



*El Grupo de Coros y Danzas "La Romana" de Madrigueras bailando tras cantar los Mayos. Año 2016.
Foto: Yolanda Molero Ortega*

y termino por los pies.
Mayo de Abengibre

Luego **se describe el cuerpo de la dama con barrocas metáforas** (nunca mejor dicho, pues muchas de ellas están extraídas de textos literarios del Barroco, como se apuntó antes). La descripción no suele ser veraz, **no se ajusta al modelo al que se le canta**, pues su objetivo no es ser fiel reflejo de la moza, si no adularla, agasajarla con la palabra, conquistarla; por lo que más bien **es una idealización de la imagen femenina**.

La descripción en estos retratos suele ser siempre la misma, dibujando a la dama con comparaciones y metáforas ya tópicas, aunque pueden aparecer también algunas variedades tan rebuscadas que llevan a Díaz-Mas a creer que *“estas formulaciones tan cultistas son recreaciones artificiosas sobre la base del canto tradicional”*⁸. En general, se empieza por la fisonomía: **cabeza** pequeña (a veces una naranjita por lo redondita), el **cabello** madeja o rizos de oro, **frente** espaciosa o campo de guerra del dios Cupido, las **cejas** arcos del cielo, los **ojos** luceros, los **párpados** picaportes o las **pestañas** rayos,

8 DÍAZ – MAS, P., 1993: 149.

las **orejas** de marfil bruñido, las **mejillas peros**, la **nariz** aislada, la **boca** pequeña, los **labios** corales, la **lengua** parlera, los **dientes** perlas, la **garganta** clara y la **barbilla** un hoyo; siguiendo luego por el cuerpo: los **brazos** ramos o remos, las manos y los **dedos** delgados con 10 azucenas, el **pecho** la nieve (o los pechos dos fuentes, en el caso de la Virgen), la espalda y la **cintura** junco.

Llegados a este punto de la descripción, el pudoroso cantante, fiel a un buen retrato, habla de la **dificultad para describir estas “partes ocultas”** a través de dos fórmulas: la primera está más generalizada, dándose en todas las zonas, con los dos primeros versos iguales variando los últimos, en los que el cantante puede dar a entender que conoce los detalles de estas partes pero los calla o que no puede indicarlos porque no los conoce. La segunda fórmula, algo más sutil, se encuentra sólo en el Campo de Montiel, quizás por influencia de Ciudad Real, y comienza por unos versos diferentes sin mencionar “las partes ocultas”, usando un salto de cintura a los pies, y alude a su imposibilidad de pintar cosas que no ha visto.

*Ya vamos llegando
a partes ocultas,
no diremos nada
si no nos preguntan.*
Mayo de Alpera

*Ya vamos llegando
a partes ocultas,
y no puedo darte
las señas tan justas.*
Mayo de Higuera

*De la cintura
me bajo a los pies
que el pintor no pinta
cosa que no ve.*
Mayo de Munera

Desde aquí prosigue la descripción con el resto del cuerpo: los **muslos** columnas, las **rodillas** ruedas y los **pies** menuditos o dos relojes. El detalle es tan pormenorizado que, incluso, se pintan los **andares**, el **garbo** o hasta las **hebillas** de sus zapatos:

*Tus pies pequeñitos
y tu andar menudo,
que con ese garbo
engañas al mundo.*
Mayo de Villapalacios

*Tus ligas azules,
tus medias de seda,
tus zapatos blancos,
con hebillas negras.*
Mayo de Pozuelo y de El Sahúco

4ª parte: petición de perdón por las faltas del mayero

Antes de la despedida, se piden disculpas por los errores cometidos, por no saber retratar tanta belleza o por faltar al respeto en algo. Además, si al comenzar el retrato no se mencionó la dificultad de pintar tal belleza, se alude ahora a lo difícil que era reflejar en el retrato la hermosura de la dama:

*Toda tu hermosura,
donde aquí se queda,
no hay pintor que pinte,
tu simpar belleza,
ni pluma que escriba
hoy ningún poeta.*
Mayo de Bonete

*Ya estás retratada
de la cabeza a los pies,
si en algo he faltado,
me lo perdonareis,
que no es la pintura
como la merecéis.*
Mayo de Abengibre



Documentos originales del Primer y Segundo Cancionero Inédito de M^a Carmen Ibáñez Ibáñez. Fondos del Instituto de Estudios Albacetenses. Foto: Rosa M^a Montero

*Perdonad, señora,
mi débil torpeza,
que ya estás pintada
de pies a cabeza.*
Mayo de Villamalea

*Dispense, Señora,
dispense, Doncella,
por si acaso he dicho
cosa que no era.*
Mayo de Higuieruela

*Si el mayo no está a tu gusto
como tú te lo mereces,
con el sombrero en la mano
perdón te pido mil veces.*
Mayo de Lezuza

5^a parte: estrofas finales

Igual que en la parte introductoria, en la final es donde se dan las mayores variaciones. La tónica general suele presentarse en dos tipos de estrofas: en uno **se revela el nombre de la moza** a la que se echan los Mayos **y del mozo** que los canta o los encarga cantar, **y otro para la despedida**.

*Quien aquí mandó cantar
a ... tienes por Mayo,
... por el lugar.*
Mayo de Navas de Jorquera

*Saludos y Mayos
mejor que no antaño,
¿quién será tu esposo?
¿quién será tu enamorado?*
Mayo de Fuentealbilla

*¿Quién ha de ser su galán,
un capullo con tres flores?
El señorito ...,
que muere por sus amores.*
Mayo de Villapalacios

Podían darse también amores prohibidos, no correspondidos o dudosos, o mozos poco atrevidos o vergonzosos, o mayeros precavidos (por si caían sobre ellos las consecuencias); y algunos de los Mayos tienen **dos finales distintos** (para que luego digamos que la inventiva popular no tiene recursos...): **uno para revelar el nombre del mozo** (con discreción) **y otro para ocultarlo**, como ocurre en **Cotillas**...

Estrofa si no importaba que se dijera el nombre:

*Si quieres saber Juana
quién es tu Mayo florido,
a Juan tienes por nombre,
búscales tú el apellido.*

Estrofa para cuando no se quería dar a conocer el nombre del mayo porque los padres no estaban de acuerdo:

*Si quieres saber Antonia,
quién es tu mayo florido,
estírale de la hebra
que irá saliendo el ovillo.*

También suelen aparecer **estrofas que alaban al chico e invitan a la doncella a aceptarlo**:

*Quiérello, quiérello niña,
quiérello, quiérello bien,
en una cama de flores,
¡qué bien estarás con él!*
Mayo de Casas de Ves

*Quiérello zagala,
quiérello doncella,
que es el mejor mozo*

que pisa la tierra.
Mayo de Munera

Para acabar, ya que estamos de celebraciones, **unas divertidas y originales estrofas**:

*En la puerta de esta dama
se cría una verde oliva,
en la ramita más alta
se cría una tortolita.*

*Con tres renglones al cuello
que en uno de ellos decía,
en uno dice “mi alma”,
y en otro dice “mi vida”
y en otro dice “esperanza,
tengo en ti, señora mía”.*

*A la calle abajo va
una naranja “rulando”,
sal (nombre de la moza) y cógela,
que se despide tu Mayo.*
Mayo de Abengibre

*Vámonos de aquí galanes,
que las cabrillas van altas,
y la luz del día viene,
descubriendo nuestras faltas,
descubriendo nuestras faltas,
vámonos de aquí galanes.*
Mayo de Casas Ibáñez

*Si no te quedas conforme
con el Mayo que te he echado,
baja mañana a la plaza
y lo escoges con tu mano.*

*Quédate con Dios, lucero,
en compañía de tus padres,
que no acierta a despedirse,
éste, tu más fino amante.*
Mayo de Alatoz

*Ya hemos subido a la peña,
para las mayas echar;
dice que todas son novias,
pues, vámonos a bajar.*
Mayo de Ayna

Como dato curioso y poco extendido, el Mayo de la pedanía moliniquense de **Cañada del Provençio** termina con unas estrofas que recogen **un diálogo de los mayeros con el mozo que los manda cantar** sobre el conocimiento que tiene o no de la moza a la que echa los Mayos, pero a modo de pullas entre ellos:

*Compañero, idale, dale!
a la guitarra que suene,
que está muy honda la cama
donde mi morena duerme.*

*Si está honda o no está honda,
tú no sabes dónde está,
que tú no has dormido en ella,
para saber dónde está.*

*Si he dormido o no he dormido,
las señas te puedo dar,
los colchones son de hilo
y la cama es de nogal.*

*Compañerito y amigo,
esa seña no es bien dá,
que la puedes haber visto
desarmada en el corral.*

2.- OTROS TIPOS DE MAYOS A LAS MOZAS

Los Mayos, como canciones de ronda que los mozos enamorados cantaban **como obsequio a su amada, debían tener un**

atractivo especial, pues de ellas podía depender su éxito en esta empresa. De ahí que **algunos de ellos se atrevieran a escribir estrofas de invención propia para resaltar frente a los demás**, para hacer notar a la “dama” su originalidad, llegando a veces a componer incluso un Mayo entero y competir con los demás en inventiva, como ocurría, por ejemplo, **en Villalgordo del Júcar, Minaya, Fuensanta o El Bonillo**, pueblos en los que perviven todavía muchos Mayos distintos e, incluso, varias cuadrillas de mayeros.

Puesto que era más la intención que la destreza, y su conocimiento no llegaba al de las composiciones musicales, **estas estrofas o Mayos inventados se solían cantar siguiendo la música aprendida** (era una misma melodía con letra nueva) o inventando un ritmo sencillo sin grandes trabas, espontáneo, simplista, como apuntan algunos autores⁹, buscando sólo que se acoplaran bien al texto y, sobre todo, a su voz, que tampoco tenía por qué ser muy brillante.

Respecto a la letra, podían ser otros Mayos-retrato, aunque lo más normal era que, buscando la originalidad, fueran diferentes. A este hecho peden deberse los Mayos de forma libre que no siguen la forma del Mayo-retrato como encontramos, por ejemplo, en **el Mayo antiguo a las Mozas de Minaya**, muy original en forma y letra, donde el retrato es sustituido por piropos a la moza, tales como *clavel jaspeado, encarnada rosa, feliz primavera, azucena, rosa bella, alelí, olorosa...*; denotándose siempre una cierta **metáfora que compara e identifica a la dama con la primavera o la naturaleza a modo de alegoría**.

9 Vid. PLAZA SÁNCHEZ, J., 1996: 21

*Viene tu galán
prometiéndome mayo,
con verdes pimpollos
blancos y encarnados.*

*Encarnada rosa,
feliz primavera,
los que han de cantar
tu licencia esperan.*

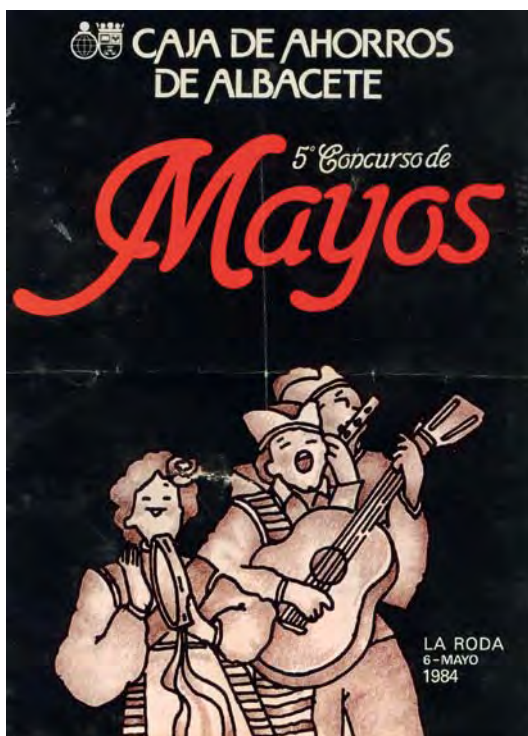
*Esperando estamos,
luz de la mañana,
ver el cielo abierto
y el sol en tu cara.*

*Sea enhorabuena
pimpollo de mayo,
a quien usted guste
recibir por Mayo.*

Por lo demás, este Mayo de Minaya, sigue la misma estructura compositiva que el Mayo-retrato, ya que primero alude al mes de mayo, pide licencia, piropea a la dama y luego da el nombre del Mayo que le ha correspondido.

Sea como sea, **los Mayos denotan una esencia amatoria, una finalidad de emparejamiento siempre latente** en cualquiera de sus letras, pues son continuas las **alusiones al casamiento** de doncellas ¡y también de viudas! (aquí no se escapa nadie...), aunque siempre con la referencia a la anhelada espera de las mujeres, que ansían la llegada de mayo y de los Mayos (como si los hombres no esperaran este momento, vaya por Dios...)

*¿Dónde estás sus damas
dulces y halagüeñas,
que el canto dormido
su amor despierta,
fundando en su lecho
muy fundadas quejas,*



*Programa de mano del V Concurso de Mayos-1984
Foto: Adolfo Martínez García*

*lo que los galanes
tardan en sus fiestas?*
Mayo de Casas de Ves

*El florido mayo
con amores llega,
casando las viudas
también las doncellas.*
Mayo de Fuenteálamo

*Daremos un grito,
que suene la tierra,
que nos salga un novio
esta primavera.*
Mayo de Montealegre

*Casando a las viudas,
también a doncellas,
también las mocitas,
que hay en las aldeas.*
Mayo de Higuera



La Virgen de Cubas, de Jorquera, con sus andas llenas de flores en el día de los Mayos. 2016. Foto: Raúl Valiente Aroca

*Mayo, mayo, mayo,
bienvenido seas,
que con tu venida
las flores se alegran,
regando cañadas,
honrando doncellas,
para que los galanes
puedan pretenderlas.*
Mayo de Cañada del Provençio

*Cuando los galanes
sirven a las doncellas,
unos las sirven con rosas
y otros con azucenas.*
Mayo Carcelén

3.- DEL MAYO PROFANO AL MAYO RELIGIOSO: LOS MAYOS A LA VIRGEN

Con el tiempo y las intervenciones eclesiásticas, muchos de los Mayos a las mozas, especialmente los Mayos-retrato, fueron “rehechos” para **convertir el canto al amor profano en cantos al amor divino**, variando su protagonista por la Virgen, simplemente con cambiar el nombre de “la dama” y “su Mayo” y las alusiones de “madama”, “señorita”, “niña” y “dama” por “Señora” o “Virgen” (como ocurre en **Valdeganga**); o, en el mejor de los casos, modificando o añadiendo alguna estrofa final relativa a la divinidad. En el Mayo de **Jorquera**, por ejemplo, introducen una estrofa alusiva a la Virgen, pero las iniciales y finales no cambian:

*4 Y comienza el Mayo
hoy a las doncellas
discretas y afables
de hermosura llena.*

*5 La Virgen de Cubas
es ésta doncella
y una sobresale
entre todas ellas.*

*18 El mayo que quieras
dímelo y declara,
que el cantor no quiere
disgustarte en nada.*

Surgen así, los Mayos religiosos que, según Díaz-Mas, son “*contrafactum a lo divino de los Mayos profanos*”,¹⁰ es decir, a

¹⁰ Aunque reseña que “*se da también la situación inversa: algunos Mayos no religiosos son tratamiento “a lo profano” de motivos sacros (mandamientos, sacramentos)*” (DÍAZ – MAS, P., 1983: 145), como ocurriría, por ejemplo, con la asimilación del Cantar de los Cantares a los Mayos.

la Virgen se la ronda como si de una moza más se tratase, terminando algunas canciones revelándole el nombre del mozo que le ha correspondido como Mayo: San José, naturalmente.

*¡Oh, María bella!
recibid a mayo,
San José y el Niño,
y también su ramo.
Mayo de Alborea*

*Dile a la Virgen María
que es una rosa temprana,
le echaré a San José
que muere por sus amores.
Mayo de Villaverde
de Guadalimar*

*Aquí en este templo,
se cría una rosa,
María le llaman,
a esa Gran Señora.*

*Quien será el dichoso,
que su Mayo sea,
San José le llaman Bendito,
por Mayo se queda.
Mayos de Munera*

*Ya estás retratada
de pies a cabeza.
El galán no he dicho,
que por decir queda.*

*San José Glorioso
que él se lo merezca,
te ha de echar un vótor
que tiemble la tierra.
Mayo de Alpera*

Aunque el ejemplo más significativo es, quizá, el Mayo de la pedanía riopaña de **Casa Noguera** en la que hay unas estrofas

y una Folia en particular que se intercambian para echar los Mayos a las mozas, a la Virgen o a la Cruz.

(Estrofa añadida para el Mayo a la Virgen antes del retrato, que se omite si es a las mozas)

*¡Oh! Virgen María,
patrona sin par,
tus facciones puras,
quiero retratar.*

1º para el Mayo a la Virgen

*Santísima Virgen,
blanca y azucena,
con José su esposo,
por mayo quedan.*

*¡Quiérelo, Madama,
quíerele doncella!,
que es el mejor mozo
que pisa la tierra.*

2º para el Mayo a las mozas

*Señorita nombre,
blanca y azucena,
con el señor nombre,
por Mayo se quedan*

*¡Quiérelo, madama,
quíerele, doncella!,
que es el mejor mozo
que pisa la tierra.*

El gran arraigo de la tradición, y posiblemente lo raro que podía sonar el describir tan detalladamente el cuerpo de la Virgen, hizo **que surgiera la necesidad de cambiar estos Mayos por otros más acordes**



Mayos durante la Romería de la Virgen de Cortes (Alcaraz), 2011. Fotografía, Paqui Manzanera

a Su imagen, más “sagrados”, con menos alusiones amorosas o vulgares. En algunas ocasiones, **se acomodaron los textos de las descripciones de las mozas** para retratar a la Virgen, **“mezclando el elogio a la belleza de la Virgen con alusiones a la función sagrada de las partes del cuerpo de Nuestra Señora”**; apunta Díaz-Mas en su estudio¹¹; manteniendo, por tanto, la misma estructura que los Mayos-retrato a las mozas.

*Tu sagrado vientre,
por la Santidad,
sirvió de morada
a la Trinidad.*
Mayos de Madrigueras

*Tus cejas dos arcos
de tanta firmeza,*

*las cuales sostienen
a la Santa Iglesia.*
Mayo de El Bonillo

*Tus pechos dos fuentes
que bebiera en ellos
el Niño Jesús
a quien alimentas.*
Mayos de Chinchilla

La nota característica de este nuevo Mayo a la Virgen es que la descripción de “Su cuerpo” alude directamente a **la iconografía mariana que aparece en las Letanías Lauretanas**, cargadas de **alegorías** como la rosa, la azucena, la luna, el sol, la estrella, la fuente, el pozo, la torre, el huerto...

En otros casos, se crearon textos ex profeso. Son estos los Mayos religiosos de tipología libre cuya temática suele ir

¹¹ DÍAZ-MAS: Op. cit, 149.

marcada, normalmente, por la narración de la vida de la Virgen, como si de una biografía se tratara.

Nuevos son, por ejemplo los que **Villarrobledo** dedica a la Virgen de la Caridad, en los que piden protección e intercesión; los Mayos a la Virgen de la Encarnación de **Villamalea**, con el relato del Misterio de la Anunciación y de la Inmaculada Concepción de María; el Mayo a Nuestra Señora de los Remedios de **Fuensanta**, un canto de gracias y retrato de la Virgen creado por el pueblo y perfeccionado por los frailes; o el de **Abengibre**, en el que se mezclan retrato, súplicas de protección y vida de la Virgen.

Una vez terminado el Mayo, cualquiera que sea su tipología, **es tónica general que se pida y ruegue a Nuestra Señora** para que vele por sus fieles, los proteja y cuide de la cosecha; recurriendo a la Virgen como intercesora ante Dios Padre:

*Líbranos Señora
de granizo y piedra,
huyas de estos pueblos
el hambre y la miseria.*

Similares, en cuanto a concepción de la letra, son otros Mayos religiosos, los dedicados a los santos y a la Cruz, ya que en ambos se describen los símbolos de la pasión de Cristo o las estaciones del Vía Crucis.

4.- OTROS MAYOS RELIGIOSOS, LOS DEDICADOS A LOS SANTOS PATRONOS Y A LA CRUZ

El proceso de cristianización o sacralización de la fiesta de los Mayos fue tan profundo que hasta se llegaron a componer Mayos-retrato que se cantaban también a

algún Santo, normalmente al patrón de la localidad, a la Santa Cruz, a Jesucristo o hasta al Santísimo Sacramento.

En cuanto a **cantar los Mayos a la Cruz**, una costumbre, por cierto, muy arraigada en la provincia de Ciudad Real, no tiene una presencia muy notable en la nuestra, dándose el canto como tal **solo en 6 localidades**.

Los Mayos a la Cruz de Villarrobledo se perdieron, y la composición actual es muy reciente. Si los comparamos con el resto de manifestaciones, son bastante reducidos en cuanto a su letra, y su contenido es más bien una alabanza o himno a la Santa Cruz. Las demás manifestaciones de este tipo en nuestra provincia merecen destacarse por ser ejemplos más puros en esta tipología de Mayos. **Los Mayos a la Santa Cruz de Fuensanta y de La Roda** tienen una letra mucho más larga y narran la Pasión y Muerte de Nuestro Señor Jesucristo en la Cruz, aludiendo también a las Estaciones del Vía Crucis (muy relacionados, en este sentido, con el Mayo a Jesucristo y al Santísimo Sacramento de Ciudad Real), y a ellos se unen también folías, como es costumbre hacer en las composiciones fuensanteñas. Semejantes son los **Mayos a la Cruz de Minaya**, una tradición que la cuadrilla de La Batanera canta algunos años para evitar que se pierda, algo que parece que ha pasado con parte de su letra, pues es muy breve y podría haber relatado antaño escenas de la Pasión, igual que las anteriores.

Por su parte, en **el Mayo de Jesús Salvador de El Bonillo**, es más bien una trasposición a lo divino de los Mayos profanos, muy cercanos a los Mayos a la Virgen, pues se trata de un retrato de Jesucristo de pies a la cabeza con alusiones a las “funciones divinas” del cuerpo de Cristo. Cercano a este, en cuanto a su composición, es el último de los ejemplos que encontramos en Albacete,



Cruz de Mayo con la que se adornan algunas calles de Balsa de Ves. Fotografía de Angelves

el **Mayo a la Cruz de Santiago de Mora**, una pedanía de Tobarra. Desgraciadamente solo contamos con un fragmento, pues es un interesante ejemplo que combina un retrato a la Virgen con escenas de la Pasión y Muerte de Cristo como estas:

*Tu nariz es una pluma,
los bujeros los tinteros,
donde mojó Jesucristo
para escribir los misterios.*

Sobre **el resto de los Mayos religiosos, los dedicados a los santos, la representación en nuestras tierras es todavía menor**, con el único ejemplo del Mayo de San Gregorio Nacianceno de Fuensanta, una composición casi exacta al

de la Virgen salvo por algunas estrofas (no en vano se considera un canto de gracias del propio Santo a la Madre de Dios), y, al igual que aquel, termina con estrofas de rogativa o súplica para conseguir protección y bendición.

Pueden encontrarse en nuestra provincia otros Mayos que se cantan (más que se dedican) a un santo como a la Virgen de la Cruz, al Santísimo Sacramento o al Cristo del Valle, como en Fuentealbilla, pero en estos casos simplemente los mencionan, se echan a “Ellos”, pero no están dedicados expresamente a “Su Figura”, como pasa en Povedilla o Villapalacios, por ejemplo, donde los Mayos a la Virgen se echan en la Cruz.



Cruz de Villapalacios, 2015. Foto de Rafael López Martínez

5.- LOS MAYOS CON FOLÍA Y LOS MAYOS CON JOTA

Podemos diferenciar otro tipo de Mayos, aquellos que introducen Folías en los Mayos, generalmente al principio o al final, y que en el “Mayero” hemos denominado **“Mayos con Folía”**. Es algo complicado establecer exactamente una tipología concreta de estas Folías, pero por su similitud están relacionadas con lo que Crivillé llama *Foliadas*: “*melodías de tipo alegre que cantaban en romerías, fiestas camperas, etc., que solían ser entonadas por mozos y mozas o coro, acompañándose de instrumentos típicos*”¹² Laserna González las define como “*otras coplas llamadas Folías –en otros lugares, jota, músicas, etc.- que son también cuartetos con letra a gusto del intérprete, y con música distinta a la del mayo*”¹³.

A pesar de que el Mayo con Folía es una sola canción, ésta se diferencia de aquel en el número de sílabas de los versos (normalmente octosílabos, como apunta Laserna sobre los Mayos de Fuensanta), en el ritmo y la melodía (que suele ser más viva y ligera), en los cantantes (que pueden ser personas distintas al cantor principal, y que suelen ejecutarse en solitario), y en la letra o la temática (mucho más variada que la del Mayo).

Así, la Folía puede ser una introducción para pedir licencia y también para despedirse, como en **Fuensanta** y **Minaya**; amorosas o laudatorias, como en **Cañada del Provencio**; rogativas para pedir determinados fines, como en **Balazote**; un tema diverso, como en **Carcelén**; sobre **la mujer y a la naturaleza**, como la de **El Sahúco** (donde además, la Folía se encuentra dentro

12 CRIVILLÉ I BARCALLÓ, J., 1993: 186.

13 LASERNA GONZÁLEZ, F.: 2002, 17



Cruz de Mayo realizada por la Asociación de Mujeres de Povedilla, año 2010. Foto: Francisco Vaquerizo

del Mayo, antes de las estrofas finales que hablan sobre quién mandó cantarlo y las de despedida); o incluso un diálogo entre dos cantantes masculinos, como en **Cañada del Provencio** (Molinicos), donde se tiran “pullas” sobre el conocimiento que el mozo tiene de su amada y hasta dónde llega este.

Las folías no tienen por qué ser siempre exactamente las mismas, y **pueden personalizarse o adecuarse a quienes se vayan a cantar**, como se hace en Casa Noguera, donde se añade “cualidades” del mozo o la moza a los que se dedica; o como en Fuensanta, en la que los cantores pueden improvisar folías compuestas por ellos para la Virgen, antes o después de las folías que ya es tradición que se canten.

Destacables en este aspecto son, de nuevo, Fuensanta y Minaya. En Fuensanta,

todos los Mayos religiosos comienzan y terminan siempre con una Folía tradicional, que son iguales en el caso de los dedicados a la Virgen y a San Gregorio, cambiado solo el nombre de éstos. Estas son las Folías inicial y final, respectivamente, de los Mayos a la Virgen:

*De María, el Dulce Nombre,
sea por siempre alabado,
que Ana y Joaquín le pusieron
por un Angel revelado.*

*Me despido de María,
y de los santos que hay dentro,
sea por siempre alabado
el Santísimo Sacramento.*

Además, tras la primera y antes de la última Folía, otros cantantes podían continuar

con más Folías de invención propia, en las que cantan, siguiendo a Laserna, “sus penas o alegrías” o “con más devoción”, como las que recoge en el Mayo de la Santa Cruz:

*Hacia el Calvario camina
el bondadoso Jesús,
por un sendero sin luz
que tan sólo lo ilumina
el resplandor de la Cruz.*

*De las alas de un mosquito
se hizo la Virgen un manto,
y le saló tan bonito
que lo estrenó Viernes Santo
en el entierro de Cristo.*

Similar tradición tiene el vecino pueblo de **Minaya**, en el que también se cantan Folías como principio y despedida de los Mayos religiosos, las primeras para la licencia y las últimas para solicitar protección:

*Postrados estamos todos
a Vuestros pies, Cruz Sagrada,
para cantar este Mayo,
pedimos nos des Tu gracia.*

*A san José le suplico,
también suplico a María,
que a otro año me dé salud
para echar esta Folía.*

Aunque del mismo modo que en los fuensanteños, suelen comenzar y terminar con la misma estrofa, estos Mayos recogen más Folías fijas que aquellos y, además, las **folías también aparecen en los Mayos antiguos a las mozas**:

*Gracias a Dios que he llegado
a la puerta de una flor;
que es la más linda y mejor
que el alto cielo ha creado.*

*De esta dama tan hermosa
cómo nos despediremos,
quédate con Dios la rosa
que por aquí volveremos.*

En nuestra provincia, además de Fuensanta y Minaya, **las únicas melodías de Folías de las que tenemos constancia fueron recogidas por M^a Carmen Ibáñez** en sus dos cancioneros, distinguiendo entre “Folías” y “Mayos con Folías”. De las primeras, recogió partituras de Carcelén, Casas de Lázaro, El Ballestero, El Sahúco (Peñas de San Pedro), Peñascosa y Povedilla. Unidas a los Mayos las transcribe en Ayna, Cañicosa (Cañada Juncosa, San Pedro), Riópar y Valdeganga. **Carmina Useros también recogió la letra** de algunas Folías, no así la partitura, en los Mayos de Lezuza, Mahora y Minaya.

Analizando detenidamente las distintas manifestaciones vemos que en la actualidad, los Mayos con Folías, se dan principalmente en los Mayos dedicados a la Virgen (con las excepciones de Minaya y Casa Noguera ya comentadas). Los encontramos así en Fuensanta, El Ballestero y La Herrera, por ejemplo. Sin embargo, cuando Ibáñez recopiló sus cancioneros en los años 50 y 60, en las observaciones sobre los Mayos anota que “cuando el Mayo va dedicado como obsequio a la mujer preferida, en este caso se une a él la Folía. Esto sucede en Fuensanta, Riópar, Casas de Lázaro, etc.” apostillando “A veces, no siempre, se le une la folía”; lo cual lleva a pensar que estos Mayos con Folías pudieron ser, en su origen, antiguos Mayos profanos que, con posterioridad, se cantaron a la Virgen o que sirvieran como patrón de los Mayos religiosos que se cantan hoy en día.

Asimismo, la mayor parte de los pueblos que tienen Folías (9 de 14) se encuentran en la zona de contacto con la provincia de Ciudad Real, La Mancha y el Campo

de Montiel, nada extraño si contamos con que la Folía es una creación muy típica de las tierras ciudadrealeñas; mientras que en el resto, muchos pueblos poseen coplas introductorias o finales al Mayo pero que reciben el nombre de “jotas” y adquieren la tipología compositiva propia de éstas, como en Abengibre, Casas Ibáñez, Cenizate, Pozo Lorente o Casas de Ves; y pueden encontrarse tanto en los Mayos profanos como en los religiosos. No obstante, puede darse también la posibilidad de que los Mayos actuales hayan perdido estas Folías o “se haya corrompido” su fraseo, como opina M^a Carmen Ibáñez que ha podido ocurrir con la Folía de Carcelén. Aquí tenemos algunos ejemplos de otras “coplillas” con las que terminan los Mayos.

*Si me quieres dímelo
y si no di que me vaya,
no me tengas al sereno,
que no soy cántaro de agua.*
Mayo a las mozas de Cenizate

*Quiérello, quiérello niña,
quiérello, quiérello bien,
en una cama de flores
iqué bien estarás con él!*
Mayo a las mozas de Casas de Ves

III. CÓMO SE ECHAN LOS MAYOS

*“Entra mayo con sus flores,
sale abril con sus amores,
y los dulces amadores
comienzan a bien servir.”*

Cancionero de Palacio, siglos XV-XVI

El Mayo religioso suele cantarse el primero en la noche del treinta de abril, aunque antes de eso, lo acostumbrado, especialmente antes de ir a rondar a las mozas, era que fueran primero a pedir licencia al alcalde o a la autoridad competente. Para esta tarea, la rica inventiva popular también creó algunas estrofas...

*De alcaldes y jueces
traigo las licencias,
para dibujarte
de pies a cabeza.*
Villaverde de Guadalimar

*A esta hermosa plaza,
señor alcalde, venimos,
para cantar los mayos
licencia pedimos.*
Mayos de Hellín

*Vamos caballeros,
ninguno se duerma,
que ya de los jueces
tenemos licencia.*
Mayo de Balazote

En pueblos como **Tarazona** de La Mancha o **Hellín**, incluso han creado textos

propios que se cantan a alcaldes y párrocos, antes de cantar a las mozas, en el primero hasta un Tango. También resultó curiosa esta costumbre a Carmina Useros quien, hablando de las fiestas y tradiciones de Alpera, comentó que *“La costumbre es que el mismo mayo (retrato) se le cante al alcalde y es chocante oír sobre todo las estrofas cuando ensalza sus pechos piernas o llegamos a partes ocultas.”*; y sobre **El Bonillo** cuenta que los Mayos también se echaban al cura, al alcalde y hasta al comandante del puesto del cuartel! (ya se sabe, *“quien manda, manda”*).

Sea como fuere, alrededor de las 12 de la noche del 30 de abril, los mayeros y los asistentes **se reúnen ante la Iglesia para cantar el Mayo a su Virgen o a su Santo patrón**, atraídos en algunos casos por el tañido de las campanas, como en **Jorquera**.

Unas veces se canta desde fuera y se abren las puertas para que puedan ver a la Virgen; otras sacan “Su imagen”, ricamente engalanada, a las puertas del templo para que los escuche, como hacen con *“la Turruchela”* en **Bienservida**; mas también pueden echarlos dentro de ella y **hasta bailar algunas piezas típicas**, como en **Madrigueras**; o en lugares más emblemáticos para la población, como los Santuarios de



La Asociación Cultural El Garbillo cantando los Mayos. Fotografía, Parroquia de Peñas de San Pedro

Cortes en **Alcaraz**, de la Virgen de Sotuélamos en El Bonillo, o de la Virgen de los Remedios de **Fuensanta**; aunque en estos casos el Mayo no se canta el último día de abril, si no en días posteriores, el 1 de mayo, en Alcaraz y El Bonillo, y el 3 en Fuensanta.

Los Mayos profanos se echaban inmediatamente después de los dedicados a la Virgen, la noche del treinta de abril. Para cantarlos, los mozos partían en cuadrilla desde la puerta de la Iglesia hacia las casas de las mozas casaderas del pueblo, **aprovechando el momento para hacerles un obsequio más**: ponerles enramás, albricias, letreros o “ramos”, en pueblos en los que esta tradición no se llevaba a cabo el Sábado de Gloria.

Se recorrían así todas las calles del pueblo aunque, como es normal, no todas las mozas eran visitadas y no todas recibían buenos agasajos.

Un desprecio o una antipatía se pagaban con verdaderos excrementos, pues en vez de matas de flores, colonias, chocolates, naranjas o poemas de amor, como poco, se podían encontrar con osamentas, animales muertos y putrefactos, o con excrementos extendidos a conciencia en el picaporte de las puertas. Pero claro, para eso estaban las madres, pues muchas de ellas pasaban en vela toda la noche, vigilando sus puertas, por si a alguno se le ocurría poner algo “feo”, poder quitarlo antes de que se enterara el pueblo entero.

Mientras se cantaban los Mayos no estaba bien visto que las chicas salieran a recibirlos y permanecían escondidas en casa, sin asomarse, ansiosas por escuchar el nombre de su Mayo, y era el padre el que recibía a los mayeros, esto hacían al menos en Abengibre. Todavía recuerdo el día que la rondalla se pasó por mi casa. Mi padre estaba tan emocionado que se vistió deprisa y corriendo, y subió a la cámara ¡para poder salir por el balcón! y sacarnos a mi hermana y a mí con él. Menuda *pesombre* pilló cuando le dijeron que eran para mi madre en agradecimiento a su trabajo para crear el grupo de manchegas...

Nada más terminar el Mayo, el padre de la moza invitaba a todos cantantes a algún dulce y vino. Pero eso era solo si el mozo le gustaba, porque si no era de su agrado los mayeros podían ser correspondidos con cubos de agua bien fría e, incluso, con el contenido de los orinales (¡se las gastaban tibias entonces!) En localidades como **Munera** acudían al día siguiente, el 1 de mayo, a las casas de las chicas que habían rondado la noche anterior para ser convidados.

En la actualidad, **en muchos pueblos se ha popularizado este convite** y se hacen invitaciones para todos los asistentes, donde no faltan los dulces típicos acompañados de cuerva o chocolate para entrar en calor. También es común que en los pueblos donde existe más tradición mayera se termine la velada como antaño, con bailes típicos del lugar interpretados por su grupo local de coros y danzas o por los propios vecinos.

De igual modo que en los Mayos a la Virgen, en los de las mozas también hay excepciones, en este caso bellísimas excepciones, o más bien **excepcionales emplazamientos** para cantarlos, como en **Bonete** desde lo alto de la torre de la

Iglesia, en **Ayna** desde Balcón de las Mayas o la de **Montealegre** del Castillo donde dos buenos cantantes de subían a los cerros del Castillo y del Molino haciendo que sus cantos retumbaran en todas las calles del pueblo. Y preciosas costumbres como las que describimos en el anterior volumen de **Tarazona, Munera o Minaya**, donde debía ser espectacular ver las rondas por las calles, iluminadas únicamente por los faroles que ellos portaban y que hacían especialmente para la ocasión.

Por su parte, **los Mayos dedicados a la Cruz**, a Jesucristo o al Santísimo Sacramento, **se cantan el día 3 de mayo**, como en El Bonillo. Pero estos Mayos tan especiales no se echan en la Iglesia y tampoco cuentan con una asistencia masiva de gente; sino que son de carácter más privado, reservada casi exclusivamente para los vecinos de la casa en cuya habitación, ricamente decorada, se haya instalado el altar para la Cruz. Aunque, claro está, puede visitarla todo aquel que quiera.

Para amenizar el velatorio de la Cruz, los Mayos se acompañan de actos sacros, como rezos del Rosario, y profanos, normalmente bailes y convites, pero también juegos típicos, como se hacía en **Povedilla**, pueblo que nos sirve también para dar a conocer otra opción de cantar los Mayos a la Virgen porque, si bien se cantan la noche del 30 de abril, no es en la iglesia, se cantan ofrecidos a la Virgen pero en el lugar donde se haya vestido la Cruz y, desde hace unos años, es en el Centro Social Polivalente, pues ya no se viste en las casas.

En otras localidades donde se perdió la tradición de cantar a las mozas, el momento de visitar la Cruz es aprovechado para “echar los Mayos”, usando para ello las dos últimas estrofas de los antiguos Mayos a las Mozas, como recoge Useros en **Villapalacios**:

*¿A quién echaré por Mayo?
Por bonita y buena moza,
a la señorita ...,
que su cara es una rosa.
¿Quién ha de ser su galán?
Un capullo con tres flores,
el señorito ...,
que muere por sus amores.*

Otra excepción que confirma la regla es **Fuensanta**, que también canta los Mayos a San Gregorio, su patrón, el 1 de mayo; y el 2, a la Santa Cruz, al pie de la Cruz Blanca y no dentro de una casa, como hemos visto que es habitual, una costumbre que comparte con Villarrobledo, que lo hace a la Cruz de Piedra.

Una vez que sabemos cómo se echan los Mayos, veremos cómo se cantan, su música y qué se utiliza para acompañarlos.

IV. CÓMO SE CANTAN LOS MAYOS

“Los Mayos por sí mismos son una deliciosa manifestación artística con su delicada línea musical, su juego de voces femeninas, su gracia en el empleo de la metáfora descriptiva y su natural unión de elementos profanos y religiosos”

M^a Carmen Hernández Valcárcel

El Mayo propiamente dicho, tanto el profano como cualquiera de los religiosos, **suele ser cantado primero por un solista y luego por el resto del grupo**, sean estos mayeros o asistentes, haciendo las veces de coro, unas veces repitiendo la estrofa entera y otras los dos últimos versos. Sin embargo, si los Mayos tienen Folías, éstas son cantadas solamente por un vocalista que va repitiendo el mismo modo y melodía hasta terminar la letra, tal y como recogió Ibáñez en el segundo cancionero.

En el caso de los Mayos a las mozas, este cantor principal no tenía por qué ser el mismo mozo que quería rondar a su enamorada, **podía ser simplemente un buen cantante al que le encargan o pagaban por echar los Mayos**, o que fuera **la propia cuadrilla de quintos** la encargada de echarlos. Así lo denotan algunas estrofas de las letras, como la de **Alatoz** en el caso de un único cantor, o la de **Navas de Jorquera** en el de los quintos, pueblo en el que además aparecen dos fórmulas para mostrar al mozo que los encarga: una para los mozos forasteros, en la que se dice el pueblo de procedencia, y otra para los paisanos, solo con el apellido.

*En tu puerta hemos llegado
a cantarte linda dama,
las bellezas de tu cuerpo
porque tu amante lo manda.
Mayo de Alatoz*

*Quien aquí mandó cantar
a (nombre de quien manda cantarlos)
tienes por Mayo,
(pueblo de origen del mozo) por el lugar.*

*Si quieres saber (nombre de la moza)
quien aquí nos ha traído,
a (nombre del mozo) tienes por Mayo
(apellido del mozo) por apellido.
Mayo de Navas de Jorquera*

Puesto que **son muy pocos los pueblos en los que todavía se cantan los Mayos a las mozas**, es difícil determinar qué forma de cantarlos era más propia o común de una zona que de otra. En la actualidad, solo **en Navas de Jorquera y en Casas de Ves son los quintos** los encargados de echar los Mayos. En otros, las cuadrillas de quintos o mozos han sido sustituidas, en el mejor de los casos, por **otras cuadrillas formadas por personas del pueblo** amantes de nuestras tradiciones, como **en Fuensanta**



Mayos de Fuensanta al pie de la Cruz Blanca. Foto: José Ortega Laserna

o Minaya, o por rondallas locales, como en Casas Ibáñez o Munera; mientras que en la mayoría de los pueblos era, y es, una buena voz masculina la que dirige la canción, que todos los asistentes repiten.

Las cuadrillas de quintos que cantaban los Mayos no tenían, o tienen, un número determinado de componentes, pero sí solían estar formadas únicamente por hombres, entre los que predominaba la tesitura de bajos, pero que procuraban acompañarse de otros miembros que, aun sin ser quintos, tuviesen buena voz y suplieran la carencia de tenores y barítonos.

Las **cuadrillas de mayeros**, igual que las **rondallas**, y más hoy en día que antaño, sí que están compuestas también por mujeres. En este sentido, se aprecia una mayor variedad en los **grupos y coros** cuando los

Mayos son dedicados a la Virgen, ya que los vocalistas predominantes son mujeres y los coros suelen ser mixtos, formados por un grupo variable de hombres y mujeres, vecinos del pueblo, cuyas tesituras vocales pueden oscilar entre sopranos y bajos, e incluso niños y niñas, que en los últimos tiempos se están incorporando a la celebración de estas fiestas para asegurar con ello su continuidad pues, como decían mis profesores en la universidad, “conocer es conservar”.

Repasando los testimonios históricos recogidos de cada pueblo observamos un aspecto destacable: **la predominancia del texto frente a la música**. Han pervivido muchos manuscritos con la letra de los Mayos, pero escasos que hagan constar también la música, el modo de

ejecución de estas canciones o su acompañamiento, es más, en algunos pueblos se cantan los Mayos sin acompañamiento musical, a capella, y el ritmo de la canción se ha transmitido oralmente, sin partituras. En este aspecto, poco ha evolucionado **la canción popular** (y los Mayos como parte de esta) desde el medievo, pues se **sigue la misma tradición trovadoresca que se considera germen de la misma**¹⁴: la música casi nunca se anotaba porque actuaba como acompañamiento del texto, como preludeo o postludeo de este, y simplemente **se improvisaba**, añadiendo estribillos musicales, no para que la canción fuera más bella, si no para que el cantante descansase, pues el aspecto estético quedaba en un segundo plano, el principal era la narración. No hay que entender que la música fuese indiferente, era una parte importante porque hacía atractiva la canción, pero cada juglar o trovador elegía la que más se adecuase a su narración y al momento, y en ellas la improvisación era parte fundamental. Algunos investigadores y eruditos en la materia han justificado este hecho en el propio origen y finalidad de la música que, desde tiempos ancestrales, sirvió como modo de comunicación del hombre con el resto de su especie (véanse, por ejemplo, los tañidos de las campanas o los sonidos de cuernos o caracolas) y fue evolucionando a medida que aumentaban

sus necesidades, adhiriéndose a determinadas manifestaciones rituales, cantos y danzas dedicadas a dioses o poderes sobrenaturales con fines puramente mágicos¹⁵ o medicinales, pues la consideraron como una creación de “esencia divina”.

Para Fetis, la canción no tiene por finalidad producir placer a los sentidos, sino que su finalidad es moral¹⁶, y Hurtado Muñoz y Pedraza Jiménez¹⁷ consideran que, al margen del valor estético, no hay que obviar la razón utilitaria de **la canción popular**, el para qué se cantan, pues *“además de comunicarnos con el más allá (refiriéndose a la atribución de poderes a la música, como atracción de la lluvia o alejar los malos espíritus), nos alcanza favores tan preciados como despertar el amor”*.

A todo ello hay que añadir, no lo olvidemos, el escaso conocimiento musical que podían tener los componentes de estas rondas campesinas que cantan los Mayos, dados los pocos recursos que el medio rural tenía antiguamente para fomentar tal saber. **Se buscaba que las letras de las canciones fueran pegadizas y llamativas, que su música fuera intuitiva, sin reglas demasiadas estrictas, una melodía espontánea y directa de cuya sencillez proviene el encanto y la atracción.** M^a Carmen Ibáñez así lo reconoce:

“Albacete, si bien no tiene una gran riqueza folklórica y algunas de sus

14 La canción popular, entendida como unión de texto y música, es una creación anterior al siglo X. Sin embargo, podemos considerar esta fecha como la del nacimiento de la canción popular, y a los trovadores medievales como padres de la misma, pues con ellos aparece la composición profana en lengua vernácula que se contraponen a las composiciones de temas religiosos escritos en latín que se realizaban hasta entonces.

15 Crivillé apunta que gran variedad de pueblos, tribus y civilizaciones pensaban que “mediante determinadas formas de ejecución, el hombre entra en relación con el mundo de lo extranatural, descendiendo, mediante esta situación de embriaguez, a los estadios de la ausencia, y el hecho musical se convierte en <medium> que procura la comunicación de su pequeñez humana con la grandeza del cosmos, con las fuerzas de la naturaleza y con los espíritus benévolos y maléficos” CRIVILLÉ I BARGALLÓ, J., 1983: 80

16 CRIVILLÉ I BARGALLÓ, J., 1983: 126.

17 HURTADO MUÑOZ, M.H. Y PEDRAZA JIMÉNES, F.B.: 1994, 18-20



Foto Mayos. Cedida Por Jorge Tornero. Año 2010

canciones no tienen gran valor, otras, en cambio, encierran una gran belleza artística, por su expresiva y original melodía sin antecedentes, y son como brotes de bellísimas flores entre brezos, zarzas y riscos en plena y soleada llanura, acentuándose aún más su original belleza por el medio en que surgen. Ejemplos de estas canciones son, entre otras, La Folia de Cañicosa, El Mayo de El Bonillo, Las Seguidillas Serranas y las Seguidillas con estribillo; que muestran que este trozo de tierra manchega encierra melodías dignas de tenerse en cuenta por su belleza y tradición”¹⁸

Y también Plaza Sánchez¹⁹ cuando habla de las canciones populares:

“El pueblo hace siempre una música directa, espontánea, sin trabas preceptistas, y dejándose llevar de su instinto musical, diferente en cada raza, instinto capaz de mejorarse y progresar con nuevos gustos y aficiones. Precisamente, en esta espontaneidad está el encanto de la música popular. Stokowski escribe: «El inmenso valor de la música popular folclórica reside en su sinceridad, sencillez y profunda emoción.»”

18 IBÁÑEZ IBÁÑEZ, M^a C., 1967: 12.

19 PLAZA SÁNCHEZ, J., 1990: 20-21.

Veámos cómo la música parecía que actuaba sólo de acompañamiento, sin embargo, **en** el caso particular de **los Mayos, letra y música forman una unidad de expresión de emociones y sentimientos**. Como canción popular, los Mayos son una manifestación más del entorno en el que surgen, estando íntimamente ligados a él y a una finalidad que supera lo estético en pos de una funcionalidad práctica: **el cortejo y la necesidad de emparejamiento**. Lo cual no impide, como apuntaba Josep Crivillé, que algunas de ellas tengan un notable grado de calidad artística o una interesante factura, como destacó Emilio Vega.

En los Mayos, la música se acopla a la letra para poder expresar mejor el cortejo a las damas. Su música está inseparablemente unida al texto, dándole forma y sentido, y permitiendo que se distingan dos formas o tipos²⁰ de melodías principales: estrófica y de forma libre.

La **melodía de tipo estrófico** aparece solamente **en las Folías de los Mayos** y es una composición musical que suele reproducir, en cierta manera, el modelo literario del texto; es decir, presenta igual número de subperiodos musicales y de versos literarios, de ahí que Ibáñez Ibáñez apuntara en su cancionero *“la Folía la canta un solista y si les parece están repitiendo en la misma forma hasta agotar toda la letra”*. La melodía abarca una sola estrofa del texto y, debido a ello, debe repetirse tantas veces como estrofas literarias tenga el este. Cuando la melodía se divide en periodos simétricos, métricamente iguales, se llama de “fase cuadrada”, aunque lo normal son dos semifrases de cuatro compases que se dividen, respectivamente, en dos subperiodos de dos compases cada uno.

Este tipo de composición corresponde a un modelo europeo que sigue estructuras simétricas que encajan una nota por cada sílaba y es esencialmente melódico. En general, es un modelo diatónico, con una alternancia de tonos y semitonos entre sus grados.

La parte que corresponde al **Mayo** propiamente dicho **sigue una melodía de formas libres**, cuyo origen suelen ser canciones instrumentales o que se compusieron con un determinado texto que, posteriormente, ha sido cambiado por otro. Se trata una composición que tiene una forma totalmente libre en la textura musical, acentuada por la fisonomía melismática que presenta: es asimétrica y tiene elementos de escisión que se manifiestan en ciertas desigualdades en el número de sílabas de los versos. La línea melódica abarca solo dos versos y tiende a encajar una nota por sílaba, de modo que cuando se manifiesta alguna desigualdad respecto al texto, se trata de solucionar de dos modos:

- **Si falta letra se ejecuta una sílaba sobre varias notas**, bien con la prolongación de la vocal con la que termina el verso, como es el caso del Mayo de Fuenteálamo; o de la vocal de la penúltima sílaba, como es el caso de los Mayos del Bonillo o el Mayo a las mozas de Abengibre.
- **Si sobra letra, se suple multiplicando o repitiendo un cierto sonido** las veces necesarias hasta poder encajar toda la letra y así acoplarse al texto.

Gracias a estas desigualdades, y mediante pequeños cambios, **la melódica se llena de notas de adorno o floreos**, armonizando toda la composición y haciéndola más atractiva.

20 Para esta clasificación hemos utilizados las divisiones establecidas por CRIVILLÉ I BARGALLÓ, J., 1993: 123-128; y por HURTADO MUÑOZ, M^a H. y PEDRAZA JIMÉNEZ, F.B., 1994: 20

Pueden distinguirse, en algunas ocasiones, **varias melodías** que dependen de los diferentes elementos que estructuran y dan cuerpo a las mismas. Así, algunos Mayos tienen una melodía distinta para cada una de sus partes; esto es, el estribillo, intermedio musical o preludio o postludio musical. En este caso, esta melodía puede estar formada por elementos melódicos nuevos o utilizar elementos de la frase melódica principal en su composición. Entre los pocos ejemplos con que contamos, vemos la creación de una segunda frase melódica en los Mayos de Fuenteálamo y Corral Rubio, donde actúa como estribillo musical; Casas Ibáñez, a modo de introducción musical; en el Mayo a la Virgen de Villalgordo que utiliza la segunda línea melódica como intermedio musical entre estrofas; y en Pozo Lorente, donde esta frase se utiliza para terminar el Mayo.

En el Mayo a las mozas de Villalgordo del Júcar se utilizan, a diferencia del resto de los Mayos, dos frases melódicas, una para el solista y otra para la repetición del coro. En este sentido, el Mayo de Cañada Juncosa es, quizás, el más rico musicalmente hablando, ya que usa varias líneas melódicas a lo largo del Mayo.

Otro cantar, y nunca mejor dicho, serían **los Mayos con Folías**, donde las líneas melódicas abundan según se trate del Mayo o la Folía, pudiendo componerse ambos de varias líneas melódicas.

En cuanto a los Mayos que presentan una única línea o frase melódica, podemos decir que, algunos de ellos, repiten ésta a manera de estribillo sin que pueda apreciarse en ellos variación alguna. Este es el caso de los Mayos de Fuensanta, El Bonillo, Bienservida y Abengibre, entre otros.

Sobre el modo de ejecución de estos cantares y su acompañamiento, M^a Carmen Ibáñez hizo algunos apuntes más

de los Mayos que recopiló en el Segundo Cancionero, reproducimos sus anotaciones:

“La forma de ejecutarlos es, una voz potente que entona una frase y el coro que contesta la misma. En Casas de Lázaro, la contestación del coro se hace a dos voces sobre una glosa del coro o solista primero y en otros pueblos la contestación se hace por el coro a dos voces, pero sobre el mismo tema que el solista o coro primero.”

Los Mayos constan de 24 estrofas de cuatro versos cada una, de seis a ocho sílabas y cuando faltan de estas, se prolonga la última durante las notas necesarias. A veces tienen más de 24 estrofas.

No tenemos más fuente de información que la tradición oral de forma que no se puede determinar su antigüedad, si bien en los Mayos de Bienservida y Riópar, podemos asegurar que el sentido melódico acusa mayor antigüedad que en los restantes (a excepción de el de Alatoz) que solo parecen ser variantes de ellos. En el Mayo de Alatoz, vemos la reminiscencia clara y precisa de las antiguas canciones litúrgicas.”

“Desde luego, es canción que no es natural de esta región, es una de tantas costumbres importadas, por los medios inmigratorios y adoptada por las creencias autóctonas.”

Por lo general, encontramos muchos Mayos **cantados a capella** si bien, repasando la tradición oral que nos habla de las costumbres de cada pueblo y algunas publicaciones de mediados del siglo XX que las recogen, podemos advertir cómo en la mayoría de ellos se ha perdido la costumbre de **acompañarlos de instrumentos musicales**. Veamos cuáles son.

V. CÓMO SE TOCAN LOS MAYOS

“El fondo de la canción popular manchega es la propia Naturaleza: la vida del campo. Los actores suelen ser gañanes, pastores, campesinos y mayores. La rondalla es sustituida por el mango del almirez, el cubo de dar agua a las mulas y las cucharas.”

Echevarría Bravo

Los Mayos se acompañaban de una escasa variedad de instrumentos musicales y, lejos de lo que podemos creer, instrumentos armónicos como la bandurria y el laúd son los que más recientemente se han incorporado a nuestros Mayos (hacia mediados de los 40 ó 50, o quizá más en algunos pueblos), **predominando principalmente los de percusión**, pues la mayor parte se utilizaban más para marcar el ritmo que como acompañamiento melódico. Además, debemos tener en cuenta que los Mayos se desarrollan principalmente en núcleos rurales pequeños y, antaño, al no contar con los recursos económicos ni las enseñanzas actuales (y tampoco del tiempo libre o de ocio del que disponemos ahora para aprenderlos, todo hay que decirlo), para estos menesteres festivos o musicales se usaron **diversos objetos que pudieran producir un sonido más o menos armónico que sirviera de acompañamiento musical**. Así, se reutilizaron enseres cotidianos de las casas o del campo, tales como el almirez, la botella de anís y la tabla de lavar y, si se

quedaban cortos, incluían algunos otros propios de otras celebraciones, como la pandereta o la zambomba. Esto podemos verlo todavía hoy si nos acercamos a pequeños pueblos en la época de villancicos, rondas, encerradas, Mayos o cualquier otro tipo de celebración especial que se prestase a introducir música en ella.

A estos improvisados instrumentos musicales, usados tan comúnmente en la música tradicional o popular, **se les conoce con el nombre de “sonadores”**, entendiéndose por ellos aquellos instrumentos que, a diferencia de los instrumentos musicales propiamente dichos, no tienen una finalidad puramente musical, sino que fueron ideados para hacer frente a otras utilidades de la vida diaria: moler, lavar, comer, contener líquidos...; pero que, tocados del modo adecuado, pueden producir un efecto sonoro más o menos musical.

Los sonadores²¹ más utilizados en los Mayos de nuestros pueblos fueron la tabla de lavar, los platos de loza, el almirez, la botella de anís, las cucharas de madera, los

21 Las descripciones de los instrumentos musicales y sonadores se han hecho sobre la base de las realizadas por Vallejo Cisneros en el libro “Música y tradiciones populares” de 1995 y de mi amigo Sergio Moreno Burgos, músico y folclorista.



Mozos de Tiriez, año 1961, cedida por Juan Peralta del fondo del Museo de Tiriez

cántaros y las orzas. Y entre instrumentos fabricados con fines musicales encontramos el treguedillo, las zambombas, las pandereetas o las flautas de caña.

En Navas de Jorquera los Mayos se cantan al ritmo de un simple **almirez**, un mortero de metal (hasta los hay de bronce) que produce un timbre agudo y metálico, y una rica gama de sonidos, de más oscuros a brillantes, dependiendo del modo de sujetarlo o de cómo se percute con su propia maza (o mano), golpeando en las paredes o en su base interior. Los hay de varios tamaños, si bien los más usados son los que se acoplan al hueco de la palma de la mano por ser más cómodos y, al ser más pequeños, tienen menos peso. Es un sonador idiófono muy usado en la música tradicional española para los acompañamientos de canciones de ronda, como contraste tímbrico de otros instru-

mentos más graves como la **zambomba**, pues esta, que podía ser un buen comodín a falta de otros instrumentos, produce diferentes tonos, desde graves a agudos, dependiendo del tamaño del recipiente con el que se fabrique, que hace de resonante. La zambomba es un instrumento membranófono, utilizado también como acompañamiento rítmico, cuyo sonido se produce por fricción continua de la caña con la piel tensa a la que se une. Para tocarla, la forma más adecuada es ponerla bajo el brazo, algo inclinada (para evitar que el agua caiga sobre la piel y esta pierda tensión y pueda romperse) y con la mano humedecida, subiendo y bajando la mano a lo largo de la caña.

Con un procedimiento similar se hacían las **panderetas**, aunque en vez de utilizar botes, se usaban aros, a los que se podían añadir algunas chapas para que emitieran

más sonidos tímbricos. Las panderetas acompañan los Mayos en Motilleja.

Otra original forma de acompañar los Mayos es la que tienen en Pozo Lorente, que se cantan al son marcado por **un bombo de desfile pequeño**, un instrumento de percusión membranófono cuyo sonido, grave y fuerte, amortiguan envolviendo la maza con un trapo de tela. El **tambor**, es, quizá, el instrumento musical más representativo de los membranófonos, pero también uno de los más heterogéneos en cuanto a sonido, pues la música tradicional usa una gran variedad de tambores que difieren muchísimo en sus tamaños, formas y texturas. Es también uno de los sonadores más primitivos que se conocen, íntimamente ligado a los ritos, la magia y las leyendas. Si en alguna ocasión no se puede disponer de un tambor adecuado, la ingeniosa inventiva de nuestros mayores improvisa uno **de fabricación casera** que se realiza con el mismo procedimiento que las zambombas, es decir, con la piel o membrana de un animal, que se une a la boca de **un cántaro o una orza**, y se hace sonar con algún palo.

Y hablando de la familia de los tambores y de originales formas de crear música, es imprescindible hablar de Villalgordo del Júcar, donde usan **otro improvisado tambor: el cántaro y la alpargata de esparto**, del que consiguen extraer diferentes sonidos dependiendo de cómo y dónde sea golpeado, si en la boca o en la panza, y unos tonos graves y profundos ideales para acompañamiento de la melodía principal. Para llevarlo más cómodamente, se ata una cuerda trenzada o de macramé de un asa a otra y se pende de uno de los hombros o del cuello.

También usaban de sonador en Villalgordo, como en otros muchos pueblos, **la tabla de lavar**. Es una madera con una superficie ondulada que se hacía sonar



Pito de chopo. Foto de Alonso Verde López

deslizando los dedos en sentido contrario a las ondas de la misma, eso sí, previamente protegidos con dedales metálicos de los de coser. También podía utilizarse **la Moza**, la pala con que las lavanderas golpeaban la ropa, como instrumento de percusión sobre **sartenes o calderos de metal**.

Como vemos, la cocina era una continua fuente de inspiración para los instrumentos, pues de ella se utilizaban también las **cucharas** metálicas o de madera, las **tapaderas** de las ollas, las **sartenes**, los **calderos** y también los **platillos**, usados en El Bonillo. No son estos los de la orquesta, pero sí se usan con el mismo fin. Se trata de un par de platos hondos metálicos conocidos como “platos de porcelana o loza” por estar recubiertos de ella, de los que sacaban matices tímbricos muy variados al entrechocarse o frotarse, convirtiéndose así en otro de los sonadores idiófonos de percusión.

Hoy, las **castañuelas** se oyen en los Mayos de El Bonillo o San Pedro. Antiguamente, si no se disponía de castañuelas, la deficiencia se suplía con **dos cucharas de madera**, que se hacían sonar al entrechocarlas por su parte convexa, como aquellas. A modo de castañuela también era utilizada la **caña rajá**, de interesante factura. Se trata de una caña de unos 25 o 30 cm. a la cual se le hace una pequeña incisión curva a unos 5 cm. de uno de los extremos y, a partir de la cual, se raja la caña hasta el otro extremo, dividiendo así la caña en dos mitades unidas por la parte inferior. Se hacía sonar agitando la caña de derecha a izquierda, chocando así las dos partes de la caña que han sido rajadas, con los dedos índice y pulgar, o con la mano, formando una especie de cuenco, dando lugar a un acompañamiento que puede simular las palmas.

Obviamente, ninguno de ellos puede sustituir a las verdaderas **castañuelas**, que son uno de los instrumentos musicales que más y mejor representan al grupo de idiófonos dentro la organología tradicional española. Están formadas por dos planchas de madera cóncavas que se usan por parejas, cada una atada a uno de los dedos pulgares por cordones y se hacen sonar al ser empujadas por los dedos. Cada par tiene un sonido distinto: el más grave, que se utiliza en la mano izquierda, llamado “macho”; el más agudo, en la mano derecha, “hembra”, que es el que produce el repicoteo o “carretilla”. Su gran utilidad viene marcada por las diferentes formas de percudir, los distintos matices tímbricos y dinámicos que de ellas se obtienen, configurándose como elemento indispensable para marcar el ritmo.

Otro cotizado sonador de percusión que no se pierde ni una fiesta es la **Botella de anís** que, gracias a su cristal labrado, aporta un timbre agudo para

acompañamiento rítmico, con sonidos que variarán según si se golpea, frota o desliza suavemente por su superficie estriada una cuchara u otro objeto metálico. Pueden enumerarse otros tantos *utensilios* usados antaño para conseguir efectos musicales, tales como **cencerros, campanillas, cascabeles, etc.**; pero no hemos podido recoger ningún testimonio oral que nos hable de su uso en los Mayos, por lo que concluiremos este grupo de sonadores con **el “Treguedillo”** que se usaba en Abengibre. Se trata de una especie de triángulo, lo más aproximado posible al verdadero instrumento musical, hecho con una vara metálica doblada dos veces para darle la forma de un triángulo, que era percutido con otro fragmento que actuaba como varilla de percusión, ofreciendo una gama de tonos agudos según dónde se golpeará. Podía agarrarse directamente con la mano o llevarlo pendido de un gancho por uno de los vértices.

Abandonamos los instrumentos idiófonos y membranófonos, para pasar al de los cordófonos, y entre ellos, los más usados son los de cuerdas pulsadas, como la guitarra, el **laúd** y la **bandurria**, que eran los encargados de guiar la melodía, a diferencia de los instrumentos y sonadores que vistos hasta ahora, que servían como acompañamiento rítmico. Poco podemos decir sobre ellos que no se haya escrito ya, salvo que la mayor parte de sus intérpretes habían aprendido a tocarlos de oído, de algún familiar o de alguien del pueblo, pero *“que las tocaban de maravilla”*, según los testimonios de sus paisanos.

La guitarra es un instrumento de lejanos orígenes, que surge como derivación de las antiguas cítaras. Existen varios tipos según su construcción y formas, de los cuales los más usados en los Mayos albacetenses son: **la Octavilla**, nombre

dado en Valencia a la guitarra de seis cuerdas dobles de acero; **el Requinto o guitarrico**, como se conoce en Murcia a los instrumentos de cinco cuerdas; y otros menos usuales como **la Vihuela y la guitarra-lira** que se usaron en Abengibre. Guitarras acompañaron antiguamente los Mayos de poblaciones como Munera, Villarrobledo o El Bonillo, y hoy marcan en solitario el ritmo de los cantos en localidades como Jorquera.

Otro de los instrumentos que también se solía aprender de oído, y que tampoco solía faltar en una fiesta, era **el Acordeón**. Es quizá, el instrumento aerófono más importante en los Mayos de nuestros pueblos, capaz de crear tanto la melodía principal, como las segundas y terceras voces (mano izquierda) junto con el acompañamiento (mano derecha). Un instrumento de lo más completo que deleitó los Mayos de pueblos como Abengibre, Balsa de Ves, Bonete, Villarrobledo, Motilleja o Alborea, donde antaño también tocaban los Mayos con guitarra y hasta con **violines!** o en Minaya donde aún hoy aparecen multitud de instrumentos aerófonos como las gaitas, trompetas, saxos, clarinetes...; y también panderetas, castañuelas, platillos, tambores... y un sinfín más.

Instrumentos aerófonos destacables, por su antigüedad y por su restringido uso en los Mayos son la **Dulzaina**, que acompañaba antaño la ronda de Casa Noguera junto a las guitarras, o **el órgano de la Iglesia** de Valdeganga que durante algunos años marcó el ritmo de los Mayos a la Virgen, y que fue sustituido por un acompañamiento igualmente original, el de **la Banda de Música Municipal**, quizá por influencia del pueblo de Cenizate, quienes aún conservan la costumbre de cantar su Mayos a la Virgen al son de su Banda.

Terminaremos nuestra ronda instrumental con un instrumento de antiquísima tradición: **la flauta** hecha con caña o **los pitos** de chopo, como el de nuestra fotografía, en la que puede apreciarse perfectamente sus partes y modo de tocarlas. En Abengibre, la Pepa de la Romera me explicaba que se ponía un papel de fumar en la boca para tocar estas improvisadas flautas, imagino que para no deshacer las ramas con la saliva y evitar también el sabor de la savia.

En la actualidad, muchos de estos instrumentos han sido abandonados en favor de conjuntos instrumentales más formados y numerosos, como **las rondallas**, gracias a las cuales se han recuperado muchos de los Mayos perdidos en el tiempo.²²

22 Bibliografía consultada en este apartado: CRIVILLÉ I BARGALLÓ, J., 1983: 333-397 y VALLEJO CISNEROS, A., 1988: 299-311

VI. CONCLUSIONES: PANORAMA MAYERO ALBACETEÑO

“Para que perviva en la tradición, una canción no ha de ser necesariamente una joya musical. Nace con un fin determinado, y muchas veces nos conmueve más la situación recreada que las propias palabras.”

Hurtado y Pedraza

Como vimos en el volumen anterior, la fiesta de los Mayos es una tradición popular cuyas raíces se hunden en nuestros propios orígenes como seres humanos y en nuestra dependencia de los elementos naturales, surgiendo como un rito de agradecimiento a la “diosa madre tierra” en la fase de plenitud de la primavera, el mes de mayo. Son, pues, un canto a la naturaleza, a la resurrección de la tierra tras su letargo invernal, al resurgir de la vida y, cómo no, al amor. Como apunta Sánchez Ferrer²³, el día festivo *“es un día en el que los hombres se alegran, pero la alegría es algo subordinado. (...) No puede alegrarse quien no ama, por tanto, hay que considerar la alegría como una manifestación del amor.”*

Sobre la vigencia de la fiesta de los Mayos en Albacete encontramos opiniones muy contrastadas, tal vez por la época en la que las escribieron sus autores. **M^a Carmen Ibáñez**, apuntó en los **años 50-60** que solo se conservaba la costumbre de cantar, que estaba completamente muerta y que tendía a resurgir, merced a la constante investigación que se había hecho entre



*Quintos poniendo albricias en Casas de Ves.
Fotografía: Juan Navarro Valero*

los ancianos, en pueblos como Fuensanta, Riópar, Casas de Lázaro, El Bonillo, Bonete, Valdeñana, Bogarra, Alpera, Villalgordo del

23 Castilla-La Mancha: Folklore y Artesanía, 1992, pág. 187



Bebiendo el agua bendecida tras el baño de la Cruz, en Villaverde de Guadalimar. Día de la Cruz 2016. Foto: Ana Esther Cano Bautista

Júcar y algún otro; donde se cantaban los Mayos a la Virgen y a los muchachos a las mozas, para festejarlas. En sus Cancioneros transcribió 31 manifestaciones de 25 pueblos (24 Mayos, 5 de ellos son Mayos con Folías, y 6 Folías).

En **1951**, **Pedro Echevarría Bravo** recoge en el *“Cancionero Musical Popular Manchego”*²⁴ la opinión de Emilio Vega, quien destacó los Mayos como especialmente importantes y de interesante factura dentro de todo el repertorio manchego. A pesar de ello, entre las 300 melodías recogidas en el libro, solo hay 10 Mayos.

Entre 1973 y 1980, años en los que **Carmina Useros** recoge las tradiciones festivas de nuestra provincia, constata la existencia de la fiesta de los Mayos en 53

pueblos si bien, dada la extensión y magnitud de su gran trabajo, no detalla demasiado sobre ella. En algunos, la costumbre estaba ya perdida, pero aún así, contiene la letra de 25 Mayos de 22 pueblos y algunas estrofas de 15 más, muchos de ellos ya perdidos. Desgraciadamente, a estas letras no las acompañan las partituras correspondientes que hubieran hecho posible la transmisión de la parte musical.

Para **Díaz-Mas**, en **1983**, *“hablar de mayos en Castilla-La Mancha no es referido a una tradición muerta y pasada, si no a algo que vive todavía”*. **González Casarrubios**, solo dos años después, en **1985**, comenta que esta costumbre, que se mantenía muy viva en algunas de nuestras provincias, en otras, en cambio, había sufrido un retroceso,

²⁴ Este libro está considerado por el Institutí Milà i Fontanals de Barcelona como “el cancionero más importante y representativo del folklore musical de la Comunidad de La Mancha”

llegando a perderse en bastantes lugares, y cita como ejemplo la provincia de Albacete, donde *“se cantaba en unos cuarenta pueblos, para llegar al momento actual en que apenas se siguen cantando en una docena de ellos”*.

Luna Samperio, en 1997, a propósito del folclore del ciclo de primavera, sitúa los Mayos como *“uno de los acontecimientos festivos más populares del cancionero manchego”* que *“continúan existiendo en gran parte de nuestro territorio”* pero *“reducidos hoy al canto patronal”*. Y **Laserna González**, en 2002, hablando sobre su investigación por las distintas provincias castellano-manchegas, en la que pudo recopilar letras incompletas de 28 pueblos albaceteños, denotaba que *“hay pueblos de Albacete donde ni recuerdan si los han tenido alguna vez”*.

Triste pero cierto. La letra de nuestros Mayos se ha mantenido viva en el tiempo gracias a la transmisión oral de padres a hijos, y sigue todavía viva en el pueblo, aunque agonizante, pues algunos de los Mayos recogidos en este trabajo solo perviven en una o dos personas del lugar y el tiempo pasa inexorablemente por ellos, borrando sus recuerdos y su vida...

Conscientes de que el panorama mayero de nuestra provincia puede estar en peligro de extinción, muchas agrupaciones culturales, universidades populares o grupos de coros y danzas están llevando a cabo un incansable trabajo de recopilación para conservar todos los datos posibles sobre las canciones, costumbres, ambiente, vestuario y vivencias de nuestros mayores. Desde aquí quiero agradecer esta ardua labor, casi siempre anónima y poco valorada, por devolvernos nuestra tradición, nuestras raíces y la alegría de vivir que transmiten los Mayos. Sin su esfuerzo y dedicación, siempre desinteresados, no podríamos disfrutar de ellos, no podríamos recordar a nuestra gente y perdurar sus vidas y sus sacrificios.

Sea como fuere, de la importancia que hoy tienen los Mayos en nuestra tierra dan constancia, por ejemplo, la **numerosa bibliografía sobre las fiestas de mayo**, los **monográficos específicos** escritos sobre ellos en pueblos como El Bonillo, Minaya o Fuensanta; la cantidad de **pueblos que han rescatado la tradición** de cantar los Mayos, como Madrigueras, Hellín o la propia ciudad de Albacete; más aún el de **otras localidades** donde no tenían la costumbre y **la han adoptado**, como Pozo Cañada, creando una nueva y bonita noche que ha entrado con fuerza para quedarse. Aunque, entre todas ellas, **el hecho más notable es la realización de encuentros de Mayos** (llámense Certámenes, Muestras, Festivales, Noches o como se quiera), que han adquirido una importante proyección más allá de nuestra provincia, incluso fuera de nuestra región, a lo largo de todos estos años, desde que surgiera el primero de ellos en **La Roda** como un **Concurso Regional de Mayos** del que tenemos un testimonio precioso gracias a Francisco Laserna González, miembro de su jurado durante los diez años que se celebró, desde 1980 hasta 1989. Según Laserna, este concurso *“revitalizó y consiguió la recuperación de los mayos tradicionales en numerosos pueblos, que la inercia en unos casos, la emigración y las nuevas formas de vida en otros, los había arrinconado ya en el desván de los recuerdos”*.

Podemos disfrutar todavía de **la Noche de los Mayos de Albacete**, desde 1981; del **Encuentro de Mayos “Villa de Mahora”**, desde 1996; la **Muestra de Mayos en Villamalea**, desde 1998; del **Certamen de Mayos “Marino Tornero” Villa de Valdeganga**, desde 2010; las **Rondas de Mayos de Santa Ana o Minaya**; **el Canto a los Mayos de El Bonillo**, así como de otros muchos encuentros de folclore y tradiciones populares en los que

se cantan también los Mayos. Os recomiendo encarecidamente que os animéis a ir a alguno de ellos porque es una experiencia maravillosa ver cómo flota en el aire una complicidad mágica que nos une a todos con la alegría de ver renacer la naturaleza y nuestras costumbres. En sus programas se incluyen actos de lo más variados, como charlas, bailes típicos, actuaciones de grupos invitados de otras provincias y

regiones y, cómo no, el canto a la vida y al amor, los Mayos.

Ojalá y esta recopilación sirva de base para rescatar algunas de estas manifestaciones del folclore albaceteño que hoy están completamente perdidas y como punto de partida para que etnomusicólogos de nuestra provincia hagan el estudio y análisis de esta manifestación musical tan bella que yo no he sabido hacer.



Muchas de las mujeres que contribuyeron a la recuperación de la tradición y visten la Cruz todos los años en Villaverde de Guadalupe, y algunos de los vecinos que cantan los Mayos. Año 2016. Foto: Ana Esther Cano Bautista

VII. RECOPIACIÓN DE CANTOS DE MAYOS EN LA PROVINCIA DE ALBACETE PUEBLO A PUEBLO

“Lo que hace que una melodía sea verdaderamente folclórica es su vigencia en el pueblo que la ha recibido, la vivifica y la va transformando poco a poco, haciéndola suya e incorporándola a sus modos de expresión. La música folclórica se está haciendo siempre.”

Julián Plaza Sánchez

Del estudio de los entornos culturales y antropológicos que han hecho germinar nuestra música se han ocupado, ya desde el siglo XIX, **dos grandes disciplinas**, además de la Antropología: **la Etnomusicología**, que estudia la música desde su relación con los aspectos culturales, sociales, materiales, cognitivos y biológicos; **y el Folclore musical**, que recopila los legados musicales transmitidos por tradición oral, aprendidos de oído y repetición, compuestos generalmente por personas anónimas o cuya autoría se ha perdido en la memoria colectiva.

Los trabajos realizados por estas disciplinas nos desvelan la **gran dificultad** que existe a la hora de **determinar el sustrato original** a partir del cual surgió la música tradicional puramente española o la albaceteña, en el caso que nos ocupa. **Albacete**, igual que nuestro país, por su situación geográfica, ha sido siempre una **encrucijada de caminos y ha bebido de las influencias de todos los pueblos y culturas** que se han asentado o han tran-

sitado por nuestro suelo, o del contacto de otros por los que hemos pasado nosotros, y modificados sus usos y costumbres por la intervención de las instituciones políticas, de la iglesia y la religión. Esto ha dado lugar, en palabras de Fernández Álvarez, a “*un inmenso y heterogéneo caudal de documentos musicales vinculados a todos los terrenos de la tradición y del costumbrismo*”, algunos de ellos muy extendidos y, otros, localizados en determinadas zonas o circunscritos a una localidad concreta.²⁵

Los ritmos, las formas, las modalidades de ejecución, etc., que ocasionaron estos contactos culturales **se afincaron**, según Crivillé, **en el repertorio típico de la música de tradición oral española mediante hibridaciones curiosísimas**²⁶. Y, partiendo de esta base, desterramos la trasnochada creencia que consideraba que ciertas regiones, entre las que se encuentra la castellano-manchega, no poseían un folclore musical propiamente autóctono debido, sobre todo, a la asimilación, con pocas transformaciones, que había hecho el

25 Sobre las canciones del folklore musical en España, Óscar Fernández Álvarez, en la Revista de Folklore nº 164, 1994

26 Op. cit.: 75-76.

ingenio popular de las influencias recibidas de otras regiones. **Lo realmente importante es que cada folclore transforme y adapte las distintas manifestaciones que recibe a su tradición y costumbres, haciendo con ello una expresión particular y original mediante la inclusión de sus matices personales.** Así lo consideran otros autores: “*Lo distinto, lo peculiar, lo típico –dice Luna Samperio– no es sino la adaptación a una dimensión comarcal o local de todos estos continentes*”²⁷ En palabras de Plaza Sánchez: “*Lo que hace que una melodía sea verdaderamente folclórica es su vigencia en el pueblo que la ha recibido, la vivifica y la va transformando poco a poco, haciéndola suya e incorporándola a sus modos de expresión. La música folclórica se está haciendo siempre*”²⁸

A esto habría que añadir que muchas veces se considera que nuestra provincia coincide totalmente con el paisaje que se tiene de La Mancha. Sin embargo, las tierras de Albacete componen un mosaico que no sólo se diferencia en su paisaje o geografía, sino también en costumbres, tradiciones culturales e historia.

Las fascinaciones localistas, a las que aludía al principio del ensayo, centradas en estudios puramente autóctonos, han cerrado los ojos de algunos estudiosos, que se han limitado a investigar el marco geográfico actual de la provincia de Albacete, sin considerar las numerosas influencias provenientes de Valencia, Andalucía, Murcia y del resto de Castilla-La Mancha. En este sentido, qué mejor que seguir el trabajo realizado por Manuel Luna Samperio²⁹, quien es uno de los mejores investigadores del folclore albacetense (junto a M^a Carmen Ibáñez, obviamente). Sus estudios nos des-

velan que **no es razonable hablar de un folclore propiamente provincial**, en la medida en que en esta provincia se integran algunas zonas no típicamente manchegas. “*Hablar de folklore de Albacete nos lleva por tanto a considerar el marco de las culturas tradicionales del Mediterráneo español, que particularmente aquí han cristalizado en dos comarcas o zonas culturales*”:

- **La castellano-manchega**, que ocuparía dos tercios de la provincia, extendiéndose desde La Mancha albacetense hasta los municipios occidentales de la Comunidad Valenciana.
- **La murciano-andaluza**, que ocuparía un apéndice meridional desde las sierras altas del Segura hacia el sur, a partir de Molinicos, Elche de la Sierra y Hellín.

Por lo que respecta **a la Comunidad Valenciana**, Luna Samperio considera que las influencias folclóricas que se establecen entre ambas regiones son de Albacete hacia Valencia, y no al contrario.

Otra clasificación interesante, que atiende a todas estas influencias, es la realizada por el grupo de trabajo de Juan Peralta Juárez en el libro “*Por tierras de Albacete*”, que divide la provincia en cinco comarcas:

- **La Mancha**, que comprende todo el **centro y norte de la provincia** y que coincide con los pueblos de: Albacete, Barrax, Corral Rubio, Chinchilla, Fuensanta, La Gineta, La Herrera, Higuera, Hoya Gonzalo, Minaya, Montalvos, Peñas de San Pedro, Pétrola,

27 En Documentos de tradición oral en la provincia de Albacete. Ed. Diputación de Albacete, Murcia, 1997

28 PLAZA SÁNCHEZ, J., 1990: 21.

29 Véase Documentos de tradición oral en la provincia de Albacete y El folclore de Albacete. N° 1.

Pozo Cañada, Pozohondo, El Pozuelo, San Pedro, La Roda y Villarrobledo.

- **El Campo de Montiel, al oeste:** Balazote, El Balletero, El Bonillo, Casas de Lázaro, Masegoso, Munera, Ossa de Montiel, Povedilla, Robledo y Viveros.
- **El Campo de Hellín y el Altiplano de Almansa, al este:** Albatana, Fuenteálamo, Hellín, Ontur y Tobarra; y Almansa, Alpera, Bonete, Caudete y Montealegre del Castillo, respectivamente.
- **La Ribera del Júcar, al Nordeste:** Abengibre, Alatoz, Alborea, Alcalá del Júcar, Balsa de Ves, Casas Ibáñez, Carcelén, Cenizate, Fuentealbilla, Golosalvo, Jorquera, Madrigueras, Mahora, Motilleja, Navas de Jorquera, Pozo Lorente, La Recueja, Tarazona de La Mancha, Valdeganga, Villa de Ves, Villalgordo del Júcar, Villamalea, Villatoya y Villaviente.
- **Las Sierras de Alcaraz y Segura, al Suroeste:** Ayna, Alcaraz, Bienservida, Bogarra, Elche de la Sierra, Letur, Liétor, Molinicos, Nerpio, Riópar, Socovos, Villapalacios, Villaverde de Guadalimar y Yeste.

Al margen de todas estas clasificaciones y diferencias, existen algunos elementos que hacen fácilmente reconocible una canción popular de un pueblo respecto a otro diferente y proporcionan características propias a su canción tradicional: las distintas formas de dicción de las vocales y el carácter tímbrico de la pronunciación

lingüística de cada zona o medio en el que surge o se desarrolla.³⁰

Encontraremos, pues, distintas palabras para designar una misma cosa, diferentes formas de abreviar, diminutivos particulares de una zona; y, sobre todo, algunas pronunciaciones que, si intentamos transcribir a lo que nosotros consideramos (fuera de contexto) correcto, no concorderán con la música ni con la estructura con la que fueron compuestas, rompiendo así la forma estrófica de esa canción y, en ocasiones, incluso la melodía y el ritmo. Por ello, en las letras de los Mayos que se han recogido o transcrito, se han mantenido los localismos propios con que se cantan, como “*usté*”, “*santísmo*”, “*peros*”, “*principiaré*”, “*pá*”, etc., que deben tomarse como válidos y no como errores ortográficos, del mismo modo que la alteración del sujeto y predicado dentro de los versos no se tiene por error gramatical.

Dicho todo ello, y sin más preámbulos, comienzan las distintas manifestaciones de los Mayos en nuestra provincia. 146 Mayos recogidos en 73 municipios y 13 pedanías, de los cuales hay 69 Mayos a la Virgen (estrofas de otros 7) y 3 Folías a la Virgen; 58 Mayos a las mozas (12 Mayos más en fragmentos), 1 jota de ronda y 6 Folías a las mozas; 7 Mayos que se cantan indistintamente a la Virgen y a las mozas; 2 Mayos a los Santos; 6 Mayos a la Cruz y 2 folías a la Cruz; 2 Mayos al alcalde; 2 Mayos al párroco; así como otras canciones de ronda, cancioncillas y oraciones para parejas y enamorados. Espero que disfrutéis tanto de ellos como he disfrutado yo recopilándolos...

30 Este aspecto ha sido ampliamente estudiado por Josep Crivillé en *El folklore musical*, Ed. Alianza, Madrid, 1983. Pág. 128.

I.- ABENGIBRE



Mozos de Abengibre, dispuestos para la fiesta con guitarra-lira, trompeta y guitarra. Foto: Juan Carrión (el zapatero)

Regando cañadas,
árboles y siembra,
dando mil fragancias
a la primavera.

MAYOS A LAS MOZAS

Los Mayos en mi pueblo se cantan desde hace más de 200 años, la noche del 30 de abril, sobre las 11. Los abengibreños se reúnen primero en la Iglesia de San Miguel Arcángel para echarle los Mayos a la Virgen de los Dolores ante su altar. Desgraciadamente, como ocurre en otros muchos pueblos, se ha perdido la tradición de cantarlos a las mozas, a pesar de que en la década de los 90 una pequeña rondalla intentó sacarlos del olvido.

Antaño, los quintos de ese año eran los encargados de cantarlos. Comenzaban ya el Sábado de Gloria con las albricias y continuaban ahora llevando un palo alto, lo más alto posible, a la plaza de San Miguel, delante de la puerta de la iglesia, que luego decoraban con cintas de colores y matas de sembrao para anunciar el buen tiempo. Era la plantá del Mayo. Seguidamente entonaban los Mayos de la Virgen y, una vez concluidos, salían todos en cuadrilla para cantarlos a las novias o a las chicas que les gustaban hasta bien entrada la mañana. El padre que tenía una hija en edad casadera procuraba abastecerse bien de mantecaos, madalenas, vino y otros víveres para poder convidar a los cantores.

Una buena voz de hombre era la encargada de conducir al resto de los quintos que hacían de coro, repitiendo cada dos versos, que es lo que ocupa la melodía principal. El acompañamiento lo hacían con botellas de anís, almirez, caña rajá, pitas con un papel de fumar en la boca, un treguedillo (algo similar al triángulo actual), un acordeón e, incluso, una vihuela y una guitarra lira. Parece mentira que en un pueblo tan pequeño y en aquellos años, hubiera instrumentos tan raros como la guitarra lira. La explicación la relata Carmina Useros en su libro. Cuenta que los Mayos tuvieron gran esplendor

hacia 1910 gracias al empeño que puso Antonio Sáez, un alpargateño y cordelero de profesión, jorquereño de nacimiento, que vivió en Abengibre y enseñó a tocar a un grupo de mozos que, con este acompañamiento, dio aún más fuerza a los Mayos.

Ya estamos a treinta
del abril cumplido,
mañana entra mayo
de flores vestido.

Bienvenido mayo,
bienvenido seas,
como deseado
entre las doncellas.

Regando cañadas,
árboles y siembra,
dando mil fragancias
a la primavera.

A esta puerta llegan
galanes sin cuenta,
a cantarte un Mayo
si nos das licencia,
de tu padre y madre
la correspondencia.

De todo el ayuntamiento
ya la tenemos también,
ahora falta la tuya
rosa, azucena y clavel.

Pa' retratar tu hermosura
por donde principiaré,
principio por la cabeza
y termino por los pies.

Tus cabellos rubios
de oro son madejas,
tu frente espaciosa,

que es campo de guerra
donde el rey Cupido
plantó su bandera.

Tus cejas son arcos
que arquean la tierra,
tus ojos luceros
que alumbran la tierra.

Tus pestañas rayos
que despiden flechas,
que a los corazones
pasan muy derechas.

De marfil bruñido
son tus dos orejas,
tus mejillas peros,
de Aragón camuesas.

Tu nariz aislada,
tu boca pequeña,
los labios corales,
tu lengua parlara.

Tus dientes clavillos,
parecen mil perlas,
tu garganta clara
golondrina bella,
tu barbilla el hoyo
de la omnipotencia.

Tus brazos dos ramos
con diez azucenas,
tus dedos delgados
con sortijas bellas.

Tu pecho la nieve
cuajada en la sierra,
tu cintura un junco,
junco y se mimbrea.

Y ya hemos llegado
a partes ocultas
donde no podemos
dar las señas justas.

Tus muslos columnas
que al cuerpo gobiernan,
tus rodillas ruedas
que muy ligeras andan,
tus pies dos relojes
que un punto no crepan.

Ya estás retratada
de la cabeza a los pies,
si en algo he faltado
me lo perdonareis,
que no es la pintura
como la merecéis.

En la puerta de esta dama
se cría una verde oliva,
en la ramita más alta
se cría una tortolita.

Con tres renglones al cuello
que en uno de ellos decía...
en uno dice "mi alma"
y en otro dice "mi vida",
y en otro dice "esperanza
tengo en ti, señora mía".

Si quieres saber, señora,
quien aquí mandó cantar,
(nombre del mozo) se llama por nombre
y (nombre del pueblo) por el lugar³¹.

A la calle abajo va
una naranja rulando,
sal (nombre de la moza) y cógela
que se despide tu Mayo.

31 Como estos Mayos se cantan hoy en día también a la Dolorosa, esta estrofa cambia la letra y añade otra:
"Si quieres saber, Señora, / quién aquí mandó cantar, / son tus hijos de Abengibre / que te quieren de verdá.
Cantemos con ilusión, / cantemos con alegría, / ¡Viva san Miguel Arcángel! / ¡Viva la Virgen María!"

Fuente texto y canción: Tomás Pérez Pérez (Tomás de la Cleofé, que los aprendió de memoria de su abuelo), de 71 años, y Ramona

Cebrián Vergara, mi madre, en 1995.
Partitura: Augusto Jerez García, 1996

Mayo a las Mozas (Abengibre)

Instrumental

9

Ya es - ta - mos a tre in - ta del a - bril cum pli - do
ma - ña - na en - tra ma yo de flo - res ves - ti - do

MAYO A LA SANTÍSIMA VIRGEN DE LOS DOLORES

Estos Mayos fueron compuestos por el párroco Don José Matencio entre los años 20 y 30, para que fueran cantados por la cofradía de las Hijas de María, la noche del 30 de abril, antes de los Mayos a las Mozas. Son, como anotó Carmina Useros, un saludo a la Virgen y al buen tiempo.

Dada la gran tradición que existía por los Mayos antiguos y por la extensión de estos, hoy en día se cantan a la Dolorosa los mismos Mayos que se cantaban a las mozas. Ante su altar estuvo, desde que yo recuerdo, Tomás de la Cleofé, cuyo relevo han tomado la Anita de Juan Molinera y Miguel Honrubia “El Nano”. Antes de eso, eran los quintos los encargados de echar los Mayos a la Virgen para luego cantarlos a las mozas. Gracias a todos por hacer que siga viva esta bonita y alegre tradición de nuestro pueblo.

Hoy ya se termina
el abril lluvioso,
mañana entra Mayo
florido y hermoso.

Bienvenido Mayo,
bienvenido seas,
lleno de dulzura
para las doncellas.

Es el mes de Mayo
el mes hechicero,
lleno de placeres,
lleno de consuelos.

Es de los encantos,
es de las delicias,
espléndidas noches,
es mes de María.

Venimos, Señora,
con grande alegría
a cantar los Mayos
que Tú nos inspiras.

Estas son tus hijas,
Sagrada María,
las que todos llaman
Hijas de María.

Estos Mayos nuevos
queremos cantar,
si en algo faltamos
nos perdonarás.

Como Madre buena
nos bendecirás,
préstanos tu ayuda,
vamos a empezar.

Mas antes, queremos
pedir el permiso
a todos los Santos
que hay en este templo.

Y muy especialmente
del gran san Miguel,
patrón de Abengibre,
rey y amo de él.

Sólo deseamos
que, mientras cantamos,
todos en silencio,
oigáis estos Mayos.

(Final del permiso)

Los Mayos

De flores ceñido
mayo se presenta,
ya con su llegada,
el campo se alegra.

Pasó del invierno
la ruda tormenta,
ya la blanca nieve
no cubre la sierra.

Ya vuelven alegres
las aves palleras,
que en dulces adilios,
su amar se demuestra.

Los huertos florecen,
acudir doncellas,
hermosa corona
tejed con presteza.

Con la siempreviva,
rosa y azucena,
con clavel y nardos,
jazmín y violetas.

Con esta corona
ciñamos las sienas,
de la Virgen pura
Reina y Madre nuestra.

Es la Inmaculada,
la rosa más bella,
de todas las flores,
de hermosa pradera.

Su hermosa corona
hacia el Cielo eleva,
es Reina y Señora
de Cielos y Tierra.

Cándida Paloma,
cual la luna bella,
aurora radiante
como el sol electa.

Lirio de los valles,
humilde violeta,
clavel rubicundo,
rosa de pureza.

Miradla, ¡qué hermosa!,
las flores la crean,
la luna a sus plantas
ceñida de estrellas.

Qué hermosa es mi Madre,
cuál bella es mi Reina,
del amor hermoso
Madre la más tierna.

Consuelo y alivio,
esperanza nuestra.
Su cabello rubio
es de oro madejas³².

Su frente retrata
de Dios la belleza,
su mirada dulce
es noble y serena.

Alegra los Cielos
y al mortal consuela,
sus castas mejillas
rosas se asemejan.

Sus labios de grana,
sus dientes de perlas,
dulces sus palabras
el alma deleitan.

Con néctar suavísimo
sus pechos sustentan,
a aquel que formara
los Cielos y Tierra.

Sus plantas trituran
la innoble cabeza,
del dragón que infame
a todos perdiera.

Qué hermosa es mi Madre,
mi Amada, mi Reina,
doblen sus rodillas
los Cielos y Tierra.

El ángel y el hombre,
la creación entera,
veneran tal Madre,
adoran tal Reina.

Hermosa María,
tierna Madre nuestra,
mira este valle
lleno de alegrías.

Sumidos tus hijos
en amarga pena,
muestra que eres Madre
y abogada nuestra.

Salud del enfermo,
del náufrago estrella,
guarda nuestros campos
salva la cosecha.

Líbranos Señora
de granizo y piedra,
huyas de estos pueblos
el hambre y miseria.

Alcánzanos bienes,
los males destierra,
sé nuestra Abogada
sé nuestra defensa.

Y para los hijos
que se encuentran fuera
sé Tú refugio,
vuelvan a su tierra.

En estos momentos
¡ay! de ti se acuerdan,
si tuvieran alas
pronto aquí estuvieran.

32 Esta estrofa fue sustituida por esta otra “Tu pelo moreno / rodeado de estrellas / y que al mirarte / también se recrea.” para que se ajustase más a la imagen de la Dolorosa de Abengibre, que es una copia de la de Salzillo.

También te pedimos
por aquellas almas
que en el purgatorio
gimen entre llamas.

Vuelve a ellas, Señora,
rompe sus cadenas,
y vayan gozosas
a la patria entera.

Jota

A la puerta de la Iglesia
hemos venido a cantar
estos Mayos tan honestos
que son Mayos de verdás.

Con palabras las más finas
que pudiéramos pensar,
le hemos dicho
cual hermosa es en verdad.

Tú ya bien sabes, Señora,
quien ha compuesto estos Mayos,
pues es el mismo galán
que ha mandado a cantarlos.

Galán que mucho te ama
y te pide muy de veras,
que lo libres con tu amor
y le des la gloria entera.

Y a nosotras, Madre tierna,
que te los hemos cantado,
ya sabes que son tus hijas
las que así te han obsequiado.

Danos tu gracia y amor
para en el Cielo cantarlos.
Y a cuantos habéis oído
de la Virgen estos Mayos,
pedimos nos perdonéis
las faltas que hayáis notado.

Muy contentos nos marchamos
después de cantar los Mayos,
y hasta el año que viene
que volvamos a cantarlos.

Digamos llenos de amor,
digamos con alegría:
¡Viva san Miguel Arcángel!
¡Viva la Virgen María!

*Fuente del texto: Ramona Cebrián Vergara,
de un documento transcrito en 1956 por Anto-
nio González González.*

*Partitura de Ana Victoria García Alfaro,
de voz de Anita Valera Úbeda (la Anita de
Juan Molinera) grabada por su hijo, Mateo
López Valera*

Mayo a la Virgen (Abengibre)

Ya es - ta - mos a tre in - ta del a - bril cum - pli - do
5 Bien - ve - ni - do ma - yo bien - ve - ni - do se - as
ma - ña - naen - tra ma - yo de flo - res ves - ti - do
re - gan - do ca - ña - das ca - san - do don - ce - llas

2.- ALATÓZ



Librada Requena con el traje típico de antaño en Alatoz

Villa de Jorquera,
cercada de almenas,
en Alatoz señores,
bonitas doncellas.

MAYO A LA VIRGEN DEL ROSARIO

Relata Carmina Useros que los de la Hermandad de la Virgen del Rosario salían a las 11 de la noche del 30 de abril con zambombas y panderetas para cantar los Mayos a su Virgen en la puerta de la Iglesia de San Juan Bautista, que había sido decorada por los quintos con un monumental arco hecho con pinos, sabinas, ramas de chocho y olmo, rosas...

Hoy solo contamos con el testimonio de Librada que, a sus setenta y tantos años, recuerda estas letras aprendidas de memoria cuando era niña, de la voz de un tío suyo muy mayor:

A tu puerta hemos llegado
a cantarte Virgen Pura,
un mayo con San José,
con alegría y dulzura.

Todos puestos de rodillas,
a vuestras plantas excelsas,
para cantaros el mayo,
os pedimos la licencia.

Virgen del Rosario,
estás coronada
de hermosas diademas,
perlas y esmeraldas.

Adiós Madre Mía,
Jesús y José,
llévanos al cielo,
para siempre. AMÉN

*Fuente texto y audio: Librada Requena
Vizcaíno*

*Recopilado por: M^a Carmen Hernández Bañón
(Biblioteca Pública Municipal de Alatoz)
Grabado por: José Manuel Cobos Bañón*

Mayo a la Virgen (Alatoz)

A tu puer-ta he-mos lle - ga - do — a can - tar - te Vir - gen pu - ra — un Ma - yo con San Jo
6 sé — con a - le - gri - a y dul - zu - ra — To - dos pues - tos de ro - di - llas —
11 a vues - tras plan - tas ex - cel - sas — pa - ra can - ta - ros el Ma - yo — os pe - di - mos la li -
16 cen - cia — Vir - gen del Ro - sa — rio es - tás co - ro - na da de her - mo
24 sa dia - de — ma per - las yes - me - ral — da — a - dios Ma - dre mí —
33 a Je - sús y Jo - sé — lle - va - nos al
38 cie — lo pa - ra siem - pre A - mén

Mayo de Alatoz

(Copiada de la original de M^o Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédito. Fondos IEA)

Es - ta - mos a treín - ta del a - bril cum - pli - do ma - ña -
3 na en - tra Ma - yo Ma - yi - to flo - ri - do

MAYOS A LAS MOZAS

Sobre este Mayo, M^a Carmen Ibáñez apuntó *“Estamos ante una melodía que conserva todo el sabor de las antiguas canciones litúrgicas, pudiendo considerarla, por tanto, tal vez la más antigua de este tipo.”* Hoy en día, la tradición de cantar los Mayos se ha perdido, creen que debió desaparecer en la década de los 60 a raíz de algunas denuncias a los quintos por las enramás maliciosas que ponían a las chicas que les desagradaban, como osamentas de animales muertos (a veces incluso animales enteros como burros u ovejas) que desprendían un olor nauseabundo, según recuerda Librada, quien apunta que *“eso supuso un hachazo a la tradición”*.

También recuerda que no todas eran así. Cuando era pequeña, veía cómo los mozos, en la madrugada del 30 de abril al 1 de mayo, hacían arcos de chopo y flores en las puertas de las mozas jóvenes en edad casadera y, además de cantarles el Mayo. Otros, hacían “letreros” con pavonazo o azulete en las puertas y fachadas, con bonitos poemas de creación propia. Esta tradición ha evolucionado con el tiempo, ahora los letreros se hacen con spray o pintura, a modo de graffitis, en el suelo de las calles, y tanto chicos como chicas pintan los suyos. Aunque hay gustos para todos y hay gente que piensa que muchos aprovechan para “engorrinar” las calles con carteles de dudoso gusto que, además, no se van con el agua como el pavonazo.

A tu puerta hemos llegado
a cantarte linda dama,
las bellezas de tu cuerpo
porque tu amante lo manda.

Hoy tenemos treinta
del abril cumplido,
mañana entra mayo
mayo bienvenido³³.

Bienvenido mayo
bienvenido seas,
que por tu venida
las flores se alegran.

Mientras tú no vienes,
pálidas y secas,
regando cañadas
floreciendo selvas.

Floreciendo campos,
montes y riveras,
alegraros damas,
pálidas doncellas.

Que ha venido mayo,
con sus azucenas,
con verdes claveles
y rosas que hibernan.

Despierta, madama,
si no estás despierta,
que a cantarte un Mayo
estoy en tu puerta.

De tu padre y madre
espero licencia,
y de ti, madama,
la correspondencia.

Voy a retratarte
de pies a cabeza,
te presentaremos
conforme merezcas.

33 Esta estrofa, en la partitura de M^a Carmen Ibáñez de los años 50, sería “Estamos a treinta / del abril cumplido / mañana entra mayo / mayito florido”

Tu cabello hermoso,
tu frente espaciosa,
tus cejas dos arcos,
todo lo hermoSean.

Tus labios corales,
tu garganta clara,
tu cintura un junco,
delgado y no quiebra.

Ya estás retratada
de pies a cabeza,
cantaremos Mayo
que a tu gusto sea.

Prevén la enramada,
aquí a esta doncella,
con verdes limones
y naranjas buenas.

Villa de Jorquera,
cercada de almenas,
en Alatoz señores,
bonitas doncellas.

Coplillas

Si no te quedas conforme
con el Mayo que te he echado,
baja mañana a la plaza
y lo escoges con tu mano.

Si el Mayo no es de tu gusto
perdona el atrevimiento,
que no soy hombre tan sabio,
que adivine el pensamiento.

Quédate con Dios, lucero,
en compañía de tus padres,
que no acierta a despedirse,
éste, tu más fino amante.

*Fuente texto y audio: Librada Requena
Vizcaíno*

*Fuente tradiciones: Librada y Pedro Antonio
Serrano*

*Recopilado por: M^a Carmen Hernández Ba-
ñón (Biblioteca Pública Municipal de Alatoz)*

Grabado por: José Manuel Cobos Bañón

Mayo a las Mozas (Alatoz)

A tu puer-ta hr-mos lle - ga do a can-tar-te lin-da da ma

5

 las be-lle-zas de tu cuer-po por-que tua-man-te lo man-da hoy te

10

 ne-mos treín ta del A-bril cum-pli do ma-ña-na-en-tra Ma-

18

 yo Ma-yo bien-ve-mi do
 Se repite 12 veces
con diferentes estrofas

24 Tpo. de Jota

 Si no te que-das con-for-me con el Ma-yo que tehe e-cha-do ba-ja ma-ña-naa la

29

 pl-a-za y loes-co ges con tu ma-no siel Ma-yo noes de tu gus-to

34

 per-do-nael a-tre-vi-mien-to que no soy hom-bre tan sa-bio qua-di-vi-ne el pen-sa

39

 mien-to qué-da-te con Dios lu-ce-ro en com-pa-ña de tus pa-dres

44

 que noa-cir-taa des-pe-dir-se es-te tu mar-ci noa-man-te

3.- ALBACETE



Mayos a la Virgen de los Llanos en la escalinata de la Catedral de Albacete, año 2011. Foto: Alberto Sáinz Villar

Adiós Virgen de los Llanos,
échanos tu bendición,
y con tus benditos ojos,
míranos con compasión.

MAYO A LA VIRGEN DE LOS LLANOS

Hasta 1980, en Albacete se cantaban los Mayos de la Virgen de Cortes de Alcaraz. Ante la imposibilidad de recoger un Mayo propio de la ciudad, el Grupo de Coros y Danzas de Magisterio, adoptó el Mayo de Valdeganga a través de la familia de uno de sus componentes, Miguel “El Seguidillas”, entonces estudiante de Magisterio y natural de esta localidad. Desde entonces, este Mayo se canta todos los años, a las 12:00 en punto de la noche del 30 de abril, en el Festival de los Mayos que organiza el grupo en los alrededores de la Catedral de Albacete, en la que se dan cita más de 4000 personas para cantar el Mayo a la patrona y disfrutar de bailes regionales con el Grupo de Magisterio y otros grupos invitados para la ocasión.

Tras el canto, se abren las puertas de la Catedral y se realiza una ofrenda de albriicias a la patrona, como las de antaño, con matas de sembraos.

En otras parroquias de la ciudad también se cantan Mayos este día, aunque a distintas horas para que los albaceteños puedan acudir a varios actos. Sobre las 8 de la tarde se cantan los mayos en las parroquias de San Pablo, dedicados a la Virgen María Auxiliadora y amenizados con las actuaciones del Grupo de Coros y Danzas San Pablo; y en El Pilar, donde el grupo de Coros y Danzas Barrio del Pilar canta los mayos a los mozos y mozas, y bailan una muestra de bailes tradicionales de la provincia. En la Plaza de Jesús de Medinaceli, sobre las 10 de la noche se hace la Ronda a las Mozas y una muestra de bailes populares. Finalmente, coincidiendo con el canto en la Catedral, a las 12 de la noche el grupo El Trillo también canta los Mayos a la Virgen de Los Llanos en la parroquia de los Franciscanos, con degustación popular de cuerva y rolletes.

A la puerta de la iglesia, (bis)
llegamos con gran contento,
sea bendito y alabado
el Santísimo Sacramento.

Con la licencia de Dios (bis)
y la del señor alcalde,
le venimos a cantar
al Redentor y a su Madre.

Si Cristo nos da su gracia (bis)
y la Virgen de los Llanos,
y el divino San José,
le cantaremos el mayo.

Estamos a treinta
del abril cumplido
mañana entra Mayo,
Mayo bienvenido.

Mayo alegre y fértil
sea enhorabuena,
que por tu venida
las flores se alegran.

De todas las flores
que cría la tierra,
mientras Tú no vienes
permanecen secas.

Con verdes capullos,
de flores diversas,
se presenta Mayo,
hoy a las doncellas.

Discreto y afable,
de hermosura llena,
una sobresale
entre todas ellas.

Es María, madre
de cielos y tierra,

a quien suplicamos
que nos de licencia.

Para publicar
todas sus grandezas,
la más casta y pura
entre todas las doncellas.

Lleva en la corona,
esta imagen bella,
topacios y jazmines,
diamantes y perlas.

Cándida paloma,
fugitiva vuela,
golondrina hermosa,
que el verano alegra.

Ahora, Señora,
nos daréis licencia,
para retrataros
de pies a cabeza.

Tu cabeza, Dama,
es tan pequeña,
que en ella se forma
una margarita.

Tu pelo, Señora,
es madeja de oro ,
que cuando lo peinas
se te riza solo.

Tu frente espaciosa
es campo de guerra,
donde el Rey del Cielo
plantó su bandera.

Tus cejas dos arcos
que arrojan tinieblas,
tus ojos son dos
brillantes estrellas.

Tu nariz aguda
es filo de espada,
que los corazones
sin sentir traspasa.

Tus mejillas son
de Aragón dos perlas,
de plata bruñida
son tus dos orejas.

Tu labio encarnado,
tu boca pequeña,
tus dientes menudos,
tu lengua parlera.

Tu garganta clara,
que se te clarea,
hasta el agua misma,
que pasa por ella.

Tu cuello, Señora,
es columna inmensa,
de alabastro fino
con azules venas.

Tus brazos dos ramas
con diez azucenas,
llenas de jazmines,
rosas y violetas.

Tus pechos dos fuentes
que bebiera en ellos,
el Niño Jesús
a quien alimentas.

De tu vientre, Virgen,
formó una arboleda,
de brillantes lirios,
rosas y violetas.

Tus muslos, Señora,
columnas inmensas,
donde se sostiene
esta imagen tan bella.

Tus rodillas rueda
que al cielo dan vueltas,
tus pies dos pisones
que pisan la tierra.

Y por donde pisas
vistiendo van perlas,
ya estás retratada
de pies a cabeza.

Ya están retratadas
todas tus facciones,
ahora falta Mayo
que te los adorne.

Ahora, Señora,
nos daréis licencia,
díctanos el Mayo
que bien os parezca.

Acudid galanes
con varas dispuestas,
a ver entre todas
la que más florezca.

Sólo ha florecido
la que José lleva,
éste convenimos
que su Mayo sea.

Quererlo, Señora,
Reina y Madre bella,
porque entre los santos
la palma se lleva.

Ángeles bajar
del cielo y tierra,
y a la Virgen Santa,
dad la enhorabuena.

Pues tiene por Mayo
el que los profetas,
todos dispusieron
que su esposo fuera.

Pues sois nuestra Madre
abogada nuestra,
todos te pedimos
con lágrimas tiernas,

que guardes los campos
que haya gran cosecha;
líbranos, Señora,
de granizo y piedra.

Tended vuestro manto
sobre la ribera,
conservad los frutos
plantas y arboledas.

El ángel repite:
“Ave Gracia plena,
ahora y en la hora
de la muerte eterna”.

Me despido de María, (bis)
la Purísima Concepción,
de Jesús el Nazareno,
que es Divino Redentor.

Adiós Virgen de los Llanos, (bis)
échanos tu bendición,
y con tus benditos ojos,
míranos con compasión.

Ruégale, Divina Madre, (bis)
a tu Hijo Soberano,
que en nuestra triste aflicción
nos dé su bendita mano.

Y todos en alta voz (bis)
llenos de luz y alegría,
cantemos de corazón
¡Viva la Virgen María!

Cantemos la despedida (bis)
a María y a José,
y a los Santos de este templo,
que nos dé la gloria, Amén.

Quédate con Dios, iglesia, (bis)
Santos y Santas del templo,
y la Hostia Consagrada,
y el Santísimo Sacramento.

¡Viva la Virgen de los Llanos!
¡Viva la Virgen de los Llanos!
¡Viva la Virgen de los Llanos!

Fuente de la letra, partitura y fotos: Alberto Sáinz Villar, Director del Grupo de Coros y Danzas de Magisterio de Albacete

Mayos a la Virgen (Albacete)

Tiempo de Jota

A la puer - ta de lai - gle - sia
a la puer - ta de lai - gle - sia lle - ga - mos con gran con - ten - to
sea ben - di - to ya - la - ba - do el San - tís - mo Sa - cra - men - to

Tiempo de Foliada -Mayos-

Es - ta - mos a trein ta del A - bril cum - pli - do ma - ña - naen - tra
Ma - yo Ma - yo bien - ve - ni - do
Me des - pi - do de Ma - ri - a me des - pi - do de Ma - ri - a
la Pu - ri - si - ma Con - cep - ción de Je - sús
el Na - za - re - no que es Di - vi - no Re - den - tor

PULLAS DEL GRUPO MAGISTERIO TRAS LOS MAYOS

Después de los Mayos y de la ofrenda a la Virgen de los Llanos, algunos componentes del grupo de Magisterio se trasladan a los soportales del Ayuntamiento de Albacete, donde comienzan una pelea musical cantada entre hombres y mujeres, donde se destapan, en clave de humor, todas las cosas acaecidas ese año entre ellos, “tirándose los trastos”, como dicen ellos.

Letras de los hombres

Ni la Virgen de los Llanos,
ni el Santo Cristo El Sahúco,
pueden hacer un milagro,
pa’ mejorar esos bustos.

Don Quijote dijo a Sancho
“no te fíes de mujeres
que cantan en las ventanas
aunque te canten laureles”

Qué poco gusto tenéis,
parecéis arrabaleras,
que ya vais teniendo añicos,,
pa’ no cantar esos temas.

Lo que nos estáis diciendo
se nos antoja “una cita”,
nosotros os respondemos
recitado: ¡¡¡menos lobos caperucita!!!

No gastéis tanta colonia,
y lavaros mas la “cosa”,
que como “sois” tan gorrinas
os va a dar la fiebre aftosa.

Cada mayo son peores
las rimas que nos hacéis,
estrujaros mas la bocha
que para eso la tenéis.

Parece ser que este año
van a volver los cubanos,
seguro que ya hay alguna
que se frota bien las manos.

Hay que tener gran valor
para estar cantando aquí,
viendo la cara de alguna
que parece un berbiquí.

Tus orejas son bien grandes
de la cabeza se salen
y como “ties” tantos dientes
en la boca no te caben.

Algunas a Cuba fueron
pensando lo que pensaban
y después de quince días
se quedaron como estaban.

Como siempre y en primicia
y pa’ seguir la costumbre,
la primera que cantemos
que sea pa’ echar mas lumbre.

Como se nota “questeaño”
os juntasteis en las TASCAS,
la letra que estáis cantando
huele a tocino y castañas.

A la tasca el Javi os vais
a cenar caracolillos,
por la frente pululean
sacando los cuernecillos.

Dejémonos de chorradas
y abrimos el portalón,
que esto lo arreglamos ahora
solicos en un en un rincón.

No me juzgues tan severo,
porque me faltan encantos,

pues tengo “yoaqui” escondido
eso que tues-peras tanto.

A ver si estáis más atentas
que no queremos oír

“pues eso yo no lo entiendo”
Ni “¿será- eso para mi?”

Fuente: Alberto Sainz Villar

ARGAMASÓN

Esta pedanía, o barrio rural, de la ciudad de Albacete tenía un precioso Mayo a las mozas, muy original en cuanto a su letra y su música, pues tiene una melodía que recuerda mucho a los fandanguillos y a las antiguas canciones romanceadas de corte popular. En ocasiones, especialmente en las estrofas que canta la mujer, los versos están entrelazados por “y” o “que”, modificando un poco la letra pero aportando una melodía cargada de preciosos floreos.

El Mayo de Argamasón debió de perderse hace muchos años, porque no hemos encontrado ningún informante ni referencia bibliográfica que hable de él, y esta letra y partitura ha sido transcrita de una grabación en una cinta magnetofónica, las antiguas casetes. En ella, hay una persona que va recitando, al principio, las estrofas de las folías y lo que ellos llaman “encabezamiento” que, luego, son cantadas alternativamente por un hombre y una mujer. Al llegar al retrato, el hombre canta todas las estrofas que se transcriben seguidas, sin intervención de la mujer ni de la apuntadora. Por su estructura y forma, creo que deben faltar las estrofas finales del Mayo, en las que se piden disculpas por los errores cometidos, se dice el nombre del mozo y la moza, y el cantor de despide.

Una pena que ya no se canten pues, en mi humilde opinión, es uno de los Mayos más bonitos de toda la provincia.

Folías:

Estamos a treinta
del abril cumplido,
mañana entra mayo,
mayo bienvenido.

Mayo bienvenido
a este pueblo seas,
donde están las mozas
dulces y halagüeñas.

Regando cañadas,
montes y veredas,
con trigos muy grandes
y cebadas bellas.

Colondrina hermosa
que al verano alegras,
dando la arbolada
por la frescalera.

A cantarte el Mayo
estamos en tu puerta,
pulida madama
si nos das licencia.

Encabezamiento del Mayo:

Como no responde,
señores, la dama,
seña de que tenemos
la licencia dada.

De alcaldes y jueces
tenemos licencia,
y ahora madama
esperamos la vuestra.

Despierta madama
si no estás despierta,
porque a retratarte
estoy en tu puerta.

Retrato:

Empiezo madama
por tu pelo largo,
que es madeja de oro
de los hombres lazos.

Tu frente espaciosa,
la luna serena,
donde el rey Cumplido³⁴
plantó su bandera.

Plantó su bandera,
plantó su bandera,
y con tu hermosura
se ganó la guerra.

Se ganó la guerra,
se ganó la guerra,
lo ganaron³⁵ todo
pulida doncella.

Tus cejas dos arcos
que arrojan tinieblas,
tus ojos dos soles
que alumbran la tierra.

Tu nariz aguda
y es filo de espada,
que a los corazones
sin sentir los pasa.

Tus mejillas dos *peros*
de la primavera,
quién fuera el dichoso
y de ellos comiera.

Tus orejas, dama,
no gastan pendiente,
porque las adorna
tu cara y tu frente.

Tu diente menudo,
tu lengua “palera”³⁶,
tu garganta clara
que te se clarea.

Que te se clarea,
que te se clarea,
hasta el agua misma
que pasa por ella³⁷.

Tus hombros gentiles
donde se conserva,
toda la hermosura
de la tu cabeza³⁸.

Tus brazos dos ramas
con diez azucenas,
son para tu amante
que disponga de ellas.

34 Obsérvese que aquí se sustituye “Cupido” por “cumplido”, como ocurre en otros muchos pueblos, podría ser por similitud de la palabra con el nombre propio del dios romano Cupido, representante del amor.

35 También podría ser este verso “lo ganaba/ganara todo”, pues en la grabación no se entiende bien.

36 Parlera, debería ser.

37 En este punto, el señor que la canta vuelve a repetir la estrofa de las orejas. Por el orden del retrato, ambas situaciones de la estrofa serían coherentes.

38 La forma más correcta sería “de esa, tu cabeza”

Tus palmas, madama,
son tan blanqueadas,
con la misma nieve
están comparadas.

Tus dedos, madama,
delgados y largos,
no encuentro dibujo
para dibujarlos.

Tus dedos, madama,
sortijas y anillos,
son para tu amante
cadenas y grillos.

Tus pechos dos caños
de agua cristalina³⁹,
quién bebiera de ellos,
imagen divina.

Tu espalda es la nave,
yo me embarco en ella,
quién *fua* marinero⁴⁰
y la dirigiera.

Tu cintura un junco,
Dios hace milagros,
que no te se estroza
cuando vas andando⁴¹.

Tu cintura un junco,
más delgada es ella,
vara de justicia
que dirige y gobierna.

Tu barriga, dama,
*tamborelete*⁴²,
que cuando lo tocan
todo se estremece.

Ya vamos llegando
a partes ocultas,
donde no podemos
dar las señas justas.

Lo que está oculto
y oculto se queda,
de lo que no he visto
no puedo dar señas.

Tus muslos, madama,
son de jaspe blanco,
donde se conserva
de tu falda el garbo.

Tus rodillas, dama,
son de oro macizo,
donde se conserva
todo tu edificio.

Pantorrilla hermosa,
bien *“afacionada”*⁴³,
de arriba recia
de abajo delgada.

Zapatitos blancos,
con hebillas negras,
medias encarnadas⁴⁴
con ligas de seda.

*Letra y partitura sacadas de una grabación
suministrada por Julio Guillén Navarro*

39 Aquí, la chica que a veces apunta las letras del Mayo antes de los cantores, recita “Tus pechos dos fuentes de agua clara y bella”.

40 La forma correcta sería “quien fuera marinero”, pero respetamos la dicción de los intérpretes.

41 Debería ser “Tu cintura un junco / que no se te destroza. / Dios hace el milagro / cuando vas andando”

42 Aquí puede ser “tamborelete” y, para que cuadre con la melodía porque el verso es muy corto, el señor tiene que alargar alguna sílaba de la palabra diciendo algo similar a o “tamboreletete”)

43 La palabra correcta sería “afacionada” que según la RAE significa “De facciones bellas”.

44 También podría ser “encajadas”

Mayo de Argamasón

Introducción y folía

Es - ta - mos a trein - ta del a - bril cum - pli - do ma - ña - ña en - tra ma - yo ma
Go - lon - dri - na her - mo - sa que al ve - ra - no a - le - gras dan - do la al - bo - ra - da opor

9
yo bien ve - ni - do Ma - yo bien - ve - ni - do a es - te pue - blo se - as don
la fres - ca - ve - ra A can - tar - te el ma - yo ve - nimos a tu puer - ta pu -

18
de es - tán las mo - zas dul - ces y ha - la - güe - ñas re - gan - do ca - ña - das mon - tes
li - da ma - da - ma si nos das li - cen - cia

27
y ve - re - das con tri - gos muy gran - des y ce - ba - das be - llas De al - cal - de
Des - pier - ta

36
(nombre) te - ne - mos li - cen - cia y a - ho - ra ma - da - ma pe - di - mos la - vues - tra
ma - da - ma si no es - tás des - pier - ta por - que a re - tra - tar - te es to y en tu - puer - ta

La Introducción/Folía la cantan chico y chica, alternando estrofas, empezando el chico.
El Mayo lo cantan todos, todas las estrofas con la misma música

EL SALOBRAL

Este Mayo fue rescatado en 1953 por M^a Carmen Ibáñez Ibáñez que, en su segundo cancionero inédito, comenta *“Por pura casualidad, recogí esta melodía, pues es costumbre completamente perdida, hace muchísimos años. De la voz de una mujer, que no dio el nombre”*. *“Transcrito en El Salobral: de las mismas características que el primero de Villalgordo, Bienservida, etc.”* Sin embargo, la tradición se ha recuperado en esta pedanía y ahora, todos los años, se cantan los Mayos a la Virgen de los Dolores en la puerta de la Iglesia parroquial de San Marcos Evangelista, por la tarde, con gran participación popular y santa misa. Una rondalla, vestida con trajes típicos, dirige el canto y después realiza una muestra de bailes populares en la Plaza Mayor.

Estamos a treinta
del abril cumplido,
mañana entra mayo
mayo bien venido.

Bien venido seas,
como deseado,
regando cañadas,
montes y prados.

En tu hermoso patio
planté una arboleda,
con rosas y flores
que a tu puerta llegán.

Para retratarte
yo no hallo consuelo,
principio, señora,
por tu hermoso pelo.

Tu pelo brillante,
madeja de Oriente,

tu rizo que adorna
tu pulida frente.

Tu frente espaciosa
de campo de guerra,
donde el rey Cupido
plató su bandera.

Esas, tus cejas,
tan bien arqueadas,
que la omnipotencia
se queda admirada.

Esos, tus ojos,
luceros del alba,
que cuando los abres
la noche se aclara.

Esas, tus mejillas,
dos rosas tempranas,
donde el dios Cupido
escribió su plana.

Tu nariz, un caño,
de plata bruñida,
tu boca el aljibe
de agua cristalina.

Tu diente menudo,
tu lengua parlera,
tu garganta clara,
que se te clarea.

Ese hoyo que tienes
en esa barbilla,
ha de ser sepulcro
para el alma mía.

Esos, tus oídos,
son dos granos de oro,
que por ellos oyes
lo que parlan todos.

Esas, tus orejas,
que llevas al lado,
con pendientes de oro,
dibujando garbo.

Esos, tus hombros,
despiden dos ramas,
que en cada una tienen
cinco esmeraldas.

Esos, tus dedos,
cargados de anillos,
son para tu amante
cadenas y grillos.

Esos, tus pechos,
bordados están
con venas azules,
caños de cristal.

Esa, tu cintura,
tan alta y delgada,
que parece junco
criado en la playa.

Tu falda, una nave,
yo me embarco en ella,
¡quien fuera marino
que la corrigiera!

Ya vamos llegando
a partes ocultas,
donde no podemos
dar las señas justas.

Son tus muslos
dos grandes columnas,
que están sosteniendo
toda la hermosura.

Esas, tus rodillas,
son de oro macizo,
que están sosteniendo
todo el edificio.

Tus piernas, redondas,
con medias de seda,
tu pie pequeñito,
que un punto no increspa.

Tu pie, pequeñito,
que en la tierra pisa,
por ser tan pequeño,
me tiene sin vista.

Ya están retratadas
todas tus facciones,
y ahora me falta el Mayo
que te las adorne.

El Mayo que quieres,
dínoslo y declara,
que el cantor no quiere
ofenderte en nada.

*Recogido por M^a Carmen Ibáñez Ibáñez en
1955, en el segundo Cancionero de la provincia
de Albacete, inédito, en los fondos del IEA,*

Mayo de El Salobral (El Salobral)

Es-ta - mos a tré in - ta del a - bril cum - pli do ma-ña na en - tra

8

ma yo ma-yo bien - ve - ni do

Todas las estrofas se hacen con la misma música, primero la canta un solista y después repite el pueblo

4.- ALBOREA



*Andrés Defez, Aurelio Pardo y Miguel Soriano, componentes de la charanga local y transmisores de los Mayos.
Foto cedida por Ramón Soriano Martínez*

Sólo le pedimos,
a mayo florido,
aceite, patatas,
azafrán y vino.

SOBRE LOS MAYOS

La tradición de los Mayos en Alborea comenzaba antaño a las 12 de la noche del 30 de abril, cuando los mozos del pueblo, que salían de quintos ese año, le cantaban los Mayos a la Virgen en la Plaza de la Iglesia. Después, recorrían el pueblo para colocar las albricias en las puertas y balcones de las mozas en edad de merecer y de las novias, y cantarles los mayos a su puerta con la ayuda de tres buenos cantores: Perfecto, Miguel y Aurelio. Ahora, la encargada del canto es la rondalla de la Asociación Cultural y Juvenil “Coros y Danzas de Alborea” que, después del Mayo, toca también otras canciones como el Mayo Manchego, el Mayo con Aire de Vals o la Jota a la Virgen.

La fiesta continuaba el 1 de mayo con la Romería de la Virgen del Carmen que, antiguamente, intercambiaban con la imagen de la Virgen de los Remedios del vecino pueblo de Villatoya. Hoy en día, la Virgen se lleva primero a su ermita, donde se realiza una misa, y luego a La Cañada, donde los vecinos pasan un alegre día de campo.

Fuentes de textos y tradiciones: Perfecto, Miguel y Aurelio (de la Charanga “Ay si voy... con lo que te doy”, de Alborea), Asociación “Unión Musical de Alborea”, Asociación Cultural “Amigos de la Rondalla de Alborea” (Covadonga Alcalá Jiménez, Ramón Soriano Martínez y Teodori Martínez Defez), Mariví Carrión Mislata, Ismael Soriano y Pedro Serrano Reig (webmaster de visitaalborea.com).

MAYOS ANTIGUOS

M^a Carmen Ibáñez recogió en el segundo cancionero inédito, la partitura de los Mayos de Alborea, aunque solo tenemos la letra que aparece en ella. Sobre estos Mayos, Ibáñez anotó que era una melodía más de las de este tipo, sin ninguna característica especial. Lo único, la modulación en re mayor en el final.

Transcribimos la versión recuperada por los músicos Perfecto, Miguel y Aurelio, de la Charanga de Alborea.

Estamos a treinta,
de abril cumplido,
mañana entra mayo
de flores vestido.

En tu puerta estamos,
galanes cincuenta,
a cantarte en mayo,
si nos das licencia.

De tu padre y madre
tengo licencia
y de ti, madama,
la correspondencia.

Voy a dar principios,
si no te molesta:
tus rubios cabellos
de oro son madejas,
de tu blanca aurora
adoradas ellas.

Esa tu cabeza
tan rechiquitita,
que de ella se forma
una margarita.

Tu frente, madama,
es campo de guerra,
donde el rey de España,
plantó su bandera.

Esas tus dos cejas,
tan bien arqueadas,
son arcos del cielo
y el cielo es tu cara.

Esos tus dos ojos,
son dos picaportes,
que de que los cierras,
siento yo los golpes.

Tus mejillas pintan
el jardín de Venus,
de rosas y flores,
y claveles bellos.

Tu nariz aguda
como filo espada,
que a los corazones
sin sentirlos pasa.

Tu boca es un arca
de perlas muy bellas.
Tus labios corales,
tu lengua parla.
Tus dientes piñones,
quien se los comiera.

Ese hoyo que tienes,
en esa barbilla,
sirva de sepulcro
para el alma mía.

Tu garganta clara,
tan clara y tan bella,
que el agua que bebes,
toda se clarea.

Esos tus dos brazos
de la mar son remos,
que guían y rigen
a los marineros.

Esos tus diez dedos,
cinco en cada mano,

son diez azucenas,
cogidas en mayo.

Tus pechos, madama,
pintarlos no puedo,
porque en mi presencia,
le corrí un velo.

Tu cintura un junco,
junco de una fuente,
como es tan delgado,
todos van a verte.

Ya vamos llegando,
a partes ocultas,
donde yo no puedo
dar las señas justas.

Tus muslos, madama,
de oro son macizos,
donde se sostiene
todo el edificio.

Tus rodillas pintan
dos bolas de plata,
dichosa la tierra
que en ella descansan.

Esas tus dos piernas
también arqueadas,
por arriba recias,
por debajo delgadas.

Ya para pintarte
muy poco falta,
tu pie chiquitito,
bonita es la planta.

¡Oh, María bella!
recibid a mayo,
San José y el Niño,
y también su ramo⁴⁵.

Recuperados por la Charanga de Alborea de los Mayos cantados originalmente por los músicos Perfecto, Miguel y Aurelio, cuando

colocaban las Albricias. Han sido recopilados con la ayuda de Mariví Carrión.

Mayo de Alborea

M.C. Ibañez

The musical score is written in 3/4 time and consists of three staves. The first staff contains the first line of lyrics: "A tus plan - tas be - lla da ma a tus plan - tas ven go Vir - gen nos per - do nes y nos". The second staff starts at measure 8 and includes the instruction "Para pasar al final" above the staff. The lyrics for this staff are "so - be - ra na a que des tu gra cia". The third staff starts at measure 15 and is marked "Alegre". The lyrics for this staff are "la la la la la la la la la la la la la la la la".

45 Esta estrofa debió ser añadida al original Mayo a las mozas para ser cantado a la Virgen, pues estaba “metida a cuña” como segunda estrofa del Mayo y no tiene correlación con el resto de la letra, que tiene un estilo más profano. Creo más adecuada su situación al final del Mayo.

FRAGMENTOS DE LOS MAYOS ANTIGUOS A LAS MOZAS

Los textos de los Mayos originales a las mozas se perdieron. Parte de ellos fueron recuperados por la Charanga de Alborea, como hemos visto, aunque también he encontrado otros fragmentos recopilados por Pedro Serrano Reig de Ismael Soriano y publicado en la web visitaalborea.com:

*Hoy es primero de mayo
ya se alegran los rosales,
más se alegra Mary cuando
Antonio va a rondarle;
Más se alegra Mary cuando
Antonio va a rondarle.*

*Tú eres guapa y morena.
Tú eres como yo te quiero.
Tú eres la rosa más guapa,
que habita en el mundo entero.
Tú eres la rosa más guapa,
que habita en el mundo entero.*

Por su parte, Carmina Useros recoge en su libro la tradición de los Mayos en Alborea, de los que también rescata parte de la canción y algunas tradiciones antiguas. Relata que había un grupo de mayeros que tocaban y cantaban de maravilla, y que dieron un impulso tan grande a esta tradición, que eran dignos de mencionar. Eran Tomás Rebollar, con el violín; Juan Severiano, con el acordeón; y Federo Sáez, Daniel y Reyes Prado, con la guitarra. Primero iban a la

puerta de la iglesia y después recorrían el pueblo cantándoselos a las muchachas con estas letras:

*Ya ha venido mayo
por esas cañadas,
floreciendo trigo,
dorando cebada.*

*Sólo le pedimos,
a mayo florido,
aceite, patatas,
azafrán y vino.*

*A Manolo Pardo,
es quien debe ser,
si el pueblo lo quiere
nosotros también.*

Estas estrofas, según Useros, eran cantadas con el soniquete y melodía antigua, y las siguientes eran cantadas con la música de alguna canción de moda en los años 40:

*Mayo llegará mañana,
por un camino de rosas,
trayendo lindos amores
para ti niña preciosa.*

*Ya viene mayo florido,
mayo hermoso va a llegar,
abre la puerta María,
que Pepe quiere entrar.*

MAYOS CON AIRE DE VALS

El arraigo de la tradición de los Mayos en Alborea es tan grande, que hasta han compuesto una versión con ritmos propios del Vals, aquí está su letra:

Hoy, el primero de Mayo,
morena mía, vendré a buscarte.
Procura estar levantada,
porque muy poco puedo esperarte.

Quiero que la Virgen sepa,
lo mucho que nos queremos,
para que nos una pronto,
si es que nosotros lo merecemos.

Mañana, cuando vaya, mocita (o la moza), a la fuente,

Mañana Juan te dirá (o el zagal le dirá)
lo que siente.

Y quiere, si tu amor le ha de ser,
le festejes riendo de gozo,
como hace una moza, si sabe querer⁴⁶.

(Música)

Nos despedimos, graciosa,
nos despedimos, graciosa
de ese alegre corazón,
y que seáis muy felices,
el día de vuestra unión;
Y que seáis muy felices,
el día de vuestra unión.

Fuente: *Charanga de Alborea*

⁴⁶ De esta última estrofa recogimos otra variante:
“Y quiero que su amor ha de serle sincero
riendo de gozo, como hace una moza, si sabe querer”.

Mayos con aire de Vals

(Versión Mayos a la Virgen –Alborea-)



Hoy el pri-me - ro de Ma-yo mo - re - na mi - a ven - dréa bus -
pro - cu-raes - tar le - van - ta - da por - que muy po-co pue - do que -



car - té
dar-me quie - ro que la Vir - gen se - pa lo mu - cho que nos que - re - mos -



— pa - ra que nos ú - na pron-to sies que no - so-tros lo me - re - ce-mos ma -



ña - na cuan-do va - ya mo - ci-taa la fuen-te ma - ña - na (nombre del



chico) te di - rá lo que sien - te y quie - re si tua - mor le ha de



ser le fes - te - je ri - en-do de go-zo co-mo ha - ceu - na mo - za si sa - be que - rer

MAYOS A LA VIRGEN

AURELIO 1927

ALBOREA

BANDURRIA

5 4 2 2 4 2 0 2 0 3 3 3 2 0 3

1. 2. 2 0 2 3 2 3 0 3 2 0 3

0 0 0 0 3 3 2 2 2 3 2 0 3 0 2 0 3

0 5 5 5 5 4 2 0 2 3 3 3 2 3 0 2 0

5 5 5 5 4 2 0 0 0 2 0 3 2 3 0 3 2

3 3 3 3 0 2 2 2 2 0 3 0 0 3 2 3

0 0 0 2 3 3 3 3 2 0 2 2 0 3 0 0 0 2

3 3 3 3 2 0 2 3 0 2 0 3 0 2 2 3 2 0 2 0 3 0 3 2 3

D.C.

MAYOS MANCHEGOS

Ya estamos a treinta
del abril cumplido
mañana entra mayo
de flores vestido.

Estrillo

Ya ha venido mayo,
bienvenido seas,
regando cañadas,
floreciendo selvas.

Estrillo

Y ahora, a vos, Señora,
os pido licencia,
para retrataros
de pies a cabeza.

Estrillo

Por tu pelo empiezo
que es madeja de oro,
cuando te lo peinas
se te riza todo.

Estrillo

Tu frente espaciosa
es campo de guerra,
donde el rey Cupido
plantó su bandera.

Estrillo

Tus cejas arqueadas
tus ojos de estrellas,
tu nariz señora
es toda perfecta.

Estrillo

Tus labios corales
y tus dientes perlas,
tu boquita de ángel
tu lengua es parlera.

Estrillo

Dicha de verdades
de las más perfectas,
tu garganta la que
a tu voz alegra.

Estrillo

El hoyo que tienes
en esa barbilla,
sepultura y caja
es del alma mía.

Estrillo

Tus brazos señora
son dos fuertes remos,
quien gobierna y guía
a los marineros.

Estrillo

Tus pechos dos fuentes
que derraman agua,
donde yo bebiera
si vos me dejara.

Estrillo

Tu cintura un junco
criado en abril,
todos van a verte
bello serafín.

Estrillo

Tus muslos y piernas
forman dos columnas,
donde se sostiene
toda tu hermosura.

Estrillo

Tu pie pequeñito
y el andar menudo,
con esos pasitos
que hechizas al mundo.

Estrillo

Ya estás retratada
de pies a cabeza,
ahora a vos, Señora,
os pido licencia.

Fuente: Asociación Cultural y Juvenil “Coros y Danzas de Alborea”

JOTA DE LOS MAYOS A LA VIRGEN

Esta jota se utiliza, en ocasiones, de despedida en los Mayos a la Virgen. Nótese la similitud que guarda con la Jota del vecino pueblo de Casas Ibáñez que, posiblemente, fuera su modelo durante el tiempo en que los antiguos Mayos estaban perdidos.

1º Músicos cambiar de son
que allá va la despedida,
porque la gente no diga
que la llevamos vendida,
que la llevamos vendida,
músicos cambiar de son.

2º Si el Mayo no ha sido a gusto,
perdona mi atrevimiento,

pues no soy hombre tan sabio,
que adivine el pensamiento;
que adivine el pensamiento,
si en Mayo no ha sido a gusto.

3º La Patrona de Alborea,
la que más altares tiene,
que no hay ningún alboreano,
que en su pecho no la lleve;
que en su pecho no la lleve,
la Patrona de Alborea.

¡Viva la Virgen de la Natividad!

Fuente: Asociación Cultural y Juvenil “Coros y Danzas de Alborea”

5.- ALCARAZ



Virgen de Cortes en el momento del canto de los Mayos en su Romería, 2011. Fotografía, Paqui Manzanera

¡Oh, Virgen de Cortes!
retratada estás,
a Mayo desdora
tu gracia y bondad.

MAYO A NUESTRA SEÑORA DE CORTES. ALCARAZ.

La tradición popular remonta este canto en Alcaraz a varios siglos. Se cantan todos los años la noche del 30 de abril en el incomparable marco de la Plaza Mayor, a los pies de las llamadas “Torres Gemelas” (el campanario de la Iglesia de la Santísima Trinidad y la Torre del Tardón, antigua Lonja del Corregidor), repleta de gente que vibra de emoción porque, como dice Useros, “cantan con el corazón”. El día siguiente, el 1 de Mayo, los vuelven a entonar en el Santuario de Nuestra Señora de Cortes, después de la procesión de la patrona, con una gran afluencia de fieles.

Sobre los Mayos en sí, apunta Jover Bellod en su libro, que cada estrofa es cantada por un cantor principal y repetida a modo coral por los asistentes, acompañados por instrumentos propios de rondalla que han sustituido a los improvisados instrumentos musicales de épocas anteriores como el almirez, la zambomba, la botella de licor, la pandereta, la guitarra y el acordeón; aunque Carmina Useros recoge en su trabajo que eran acompañados también por la banda de música, además de distintos instrumentos que no enumera. Sigue Jover con el esquema compositivo de los Mayos, que considera algo peculiares por su rima libre, con estructuración en estrofas de ocho versos, de arte menor.

Estamos a treinta
del cumplido abril,
mañana entra mayo
florido y feliz.

Silencio pedimos
a los que aquí estamos,
si queréis oír
a María el mayo.

¡Oh, Virgen de Cortes!
Patrona sin par,
Tus facciones puras
quiero retratar.

Tu casta cabeza
adornada está,
de hermosas diademas
por la Trinidad.

¡Oh, Virgen de Cortes!
estás coronada
de hermosas diademas,
perlas y esmeraldas.

Tus hermosos ojos
tan resplandecientes,
que adornan Tus cejas
y Tu hermosa frente.

Tus tiernas mejillas
son dos blancas rosas,
tienen por florero
Tu nariz grandiosa.

Tu boca es más pura
que la flor del azahar,
Tu barbilla hermosa,
de miel y panal.

Tu cabello, Señora,
tienes adornado
de hermosas diademas,
coral y topacio.

Tus brazos y manos,
dulce Madre mía,
han de bendecirnos
en nuestra agonía.

Tu talle a la oliva
comparada está,

que va derramando
la gracia y bondad.

¡Oh, Virgen de Cortes!
retratada estás,
a Mayo desdora
Tu gracia y bondad.

A María pura,
paloma preciosa,
José la recibe
por su casta esposa.

Adiós, Madre mía,
Jesús y José,
llévanos al Cielo
para siempre, Amén.

*Fuente partitura y tradiciones: M. A. Jover
Bellod, 1980, 68*

*Fuente imágenes y letra: Virginia Sánchez
(OIT Alcaraz) quien también recopiló las
fotografías de Paqui Manzanera, Fulgencio
Rodríguez y A. Garrido.*

Mayo a la Virgen de Cortes (Alcaraz)

Campanas Lento

Instrumental

10

18

24

Más Movido

32

Letra Mayo

Es-ta-mos a treín_____ ta del cum-pli-doA

40

bril_____ ma-ña-naen-tra Ma_____ yo_____ flo-ri- do_ y fe- liz_____

49

_____ ma- ña-naen - tra Ma_____ yo_____ flo-ri - do_ y fe -

56

liz_____

de A a B todas las estrofas y CODA

MAYO DE CORTES

M^a Carmen Ibáñez recogió en su segundo cancionero inédito las partituras de dos Mayos de Alcaraz, uno con el nombre de “Mayo de Alcaraz” del que apunta: “*Transcrito en Alcaraz por el Sr. Granero (cedido por el Sr. Granero).* En la parte de los instrumentos, se palpa la falta de arraigo en la tradición; el Mayo es uno más de los que podemos incluir en el primer grupo”. Recordemos que Ibáñez

establece tres grupos en sus cancioneros: Mayos, Mayos con Folía y Folías; por lo que se deduce que este Mayo no tenía folías, no así el siguiente Mayo que recoge, el “Mayo de Cortes”, que recogió de la voz de Ignacia Ortega, indicando que se cantaba en la Romería de Nuestra Señora de Cortes, y que podía incluirse en el segundo grupo (este sería el de “Mayos con Folía”).

Mayo de Cortes

(Copiada de la original de M^a Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédito. Fondos IEA)

The musical score for 'Mayo de Cortes' is presented in four systems. The first system (measures 1-8) is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are: 'Es - ta-mos a tre - in - ta del a-bril cum - pli-do ma - ña-na en-tra'. The second system (measures 9-14) continues the melody and includes the lyrics 'ma - yo ma - yo bien-ve - ni - do'. It features a double bar line and the instruction 'Instrumentos solos:' in a smaller font. The third system (measures 15-20) is in 2/4 time with a key signature of one flat. The fourth system (measures 21-24) continues the melody in 2/4 time. The score is written in a single treble clef.

Mayo de Alcaraz

(Copiada de la partitura original de M^{te} Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédito. Fondos IEA)

Instrumentos solos

10 *Allegretto*

17 *Voz*

Es-ta-mos a treín_____ ta del a

25 *(Instrumentos)*

bril cum - pli_____ do ma-ña na en-tra ma_____ yo ma-yo

33

bien ve - ni_____ do ma-ña na en-tra ma_____ yo ni_____ do

Al

6.- ALMANSA



Mayos de Almansa de 1996. Foto: M^a Ángeles Rodríguez García

Ya se acerca mayo,
bienvenido seas,
no traigas heladas,
ni traigas pedreas.

MAYO A LA VIRGEN DE BELÉN

Era una tradición perdida hasta que el Grupo de Coros y Danzas “Castillo de Almansa” la recuperó en la década de los 90, retomando el Mayo que se cantaba a la Virgen de Belén junto a otras canciones de ronda y otros Mayos de la provincia. Como puede observarse en varias estrofas, la base de este Mayo es profana, de canto a las mozas, por el tono jovial y las alusiones a casamientos y padres. A partir de la octava estrofa, el tono se torna más formal y es una especie de rogativa a la patrona para que cuide de los campos.

Ya estamos a treinta
del abril cumplido,
mañana entra mayo
de flores vestido.

Mayo florido y hermoso,
bienvenido seas,
regando cañadas
montes y veredas.

Mañana entra mayo,
bienvenido seas,
rondemos a viejas,
viudas y doncellas.

Mayo, mayo, mayo,
torta, torta, torta,
unos gazpachicos,
y una buena bota.

Vengo a echarte un mayo,
si me das licencia,
despierta a tu madre
para que lo sienta.

Cuando los galanes
llevan a las doncellas,
unos las cintas rizadas,
y otros las azucenas.

Los de las cintas rizadas
son hijos de los señores,
y los de las azucenas
hijos de labradores.

Los agricultores
le piden, Señora
que Tú nos bendigas
nuestra sementera.

Que envíes la lluvia,
que es beneficiosa,
para que tengamos
jazmines y rosas.

Ya se acerca mayo,
bienvenido seas,
no traigas heladas,
ni traigas pedreas.

Fuente de la información y fotografías:
*M^a Ángeles Rodríguez García (del Grupo de
Coros y Danzas Castillo de Almansa)*

Mayos (Almansa)

Anónimo (Tradicional)



En las estrofas que lo requieran, las corcheas se duplican en semicorcheas

7.- ALPERA



La Vera Cruz de Alpera

Te ha de echar un vitor
que tiemble la tierra,
a la Santa Cruz
Patrona de Alpera.

MAYOS A LA VIRGEN

VERSIÓN RECOGIDA POR CARMINA USEROS

Carmina Useros apunta varios datos curiosos sobre el canto de los Mayos en Alpera: cuenta que siempre se han cantado a la puerta de la iglesia y que eran “manejados” por una directora, una mujer mayor, que al dar las 12 de la noche del 30 de abril cantaba una estrofa y todo el pueblo repetía el estribillo, acompañados de acordeón, laúd y guitarras. Otro dato “chocante” era que este mismo mayo-retrato era cantado al alcalde, incluidas las estrofas que ensalzaban sus pechos o sus piernas...

Su versión es muy similar a la actual, aunque existen diferencias en algunas estrofas que han sido omitidas por olvido de los informantes o palabras cambiadas en ambas versiones. Transcribo las dos por considerarlas complementarias.

Sobre la melodía, M^a Carmen Ibáñez también comenta varias particularidades de este Mayo en su segundo cancionero: rítmicamente es totalmente diferente de todos los de esta provincia y que podría servir de base para establecer un nuevo grupo. De la tradición, Ibáñez comenta que tras cantarlo en la puerta de las Iglesia, marchaban en forma de ronda a cantarlos también a las mozas que los cantores elegían por ser “*dueñas de sus pensamientos, improvisando coplas según belleza y condiciones de ellas*”.

Ya estamos a treinta,
de abril cumplido,
mañana entra mayo,
de flores vestido,
regando cañadas,
floreciendo trigos.

A tu puerta hemos llegado,
Madama Suprema,

a cantarte un mayo,
si nos das licencia.

Despierta a tus padres
para que lo sientan.
Y si están despiertos,
atención, empieza.

Voy a retratarte
de pies a cabeza.
Voy a retratarte
por tu hermosura y belleza.

Tu pelo peinado
es oro en madejas,
hebras de oro fino
cuando tú lo sueltas.

Tu frente espaciosa
es campo de guerra,
donde el rey Cupido
plantó su bandera.

Tus cejas arqueadas
que disparan flechas,
tus ojos luceros,
que alumbran cielos y tierra.

Tus mejillas rosas
de la primavera.
Tu nariz dos caños
de agua risueña.

Tu boca,
un clavel partido,
tus dientes,
menudas perlas.

Tu barbilla
el sepulcro,

donde mi amante
se encierra.

Dos copos de armiño
son tus dos orejas,
tu cuello alabastro,
rodeado de perlas.

Tus brazos arqueados,
son dos azucenas.
Tu pecho un espejo,
mirarme quisiera.
Tu cintura un junco,
que el aire mimbrea.

Ya vamos llegando
a partes ocultas,
no diremos nada
si no nos preguntan.

Tus muslos columnas
sostienen cielos y tierras,
tus piernas graciosas
con medias de seda,
tu pie chiquitito
que a jeme no llega.

Ya estás retratada
de pies a cabeza.
El galán no he dicho,
que por decir queda.

San José Glorioso
que él se lo merezca,
te ha de echar un vótor
que tiemble la tierra.

Letra del Mayo, recopilada por Carmina Useros

MAYO DE ALPERA

VERSIÓN UTILIZADA PARA MOZAS, VIRGEN Y LA VERA CRUZ, PATRONA DE ALPERA.

Actualmente, los Mayos en Alpera son una celebración tradicional que sirve, por una lado, para dar la bienvenida al mes de Mayo y, por otro, suponen el inicio de las esperadas fiestas en honor a la Santísima y Vera Cruz, patrona de la localidad.

Antes, comenzaban el Sábado de Gloria con los “enramados” que se ponían en la puerta de las novias. Ahora empiezan con el canto de los mayos, el día 30 de abril a las 12 de la noche, por una vecina del pueblo acompañada de la banda de música municipal y del resto de vecinos que acuden para corear este cántico. El primer Mayo se canta en la puerta de la Iglesia, dirigido hacia la Santa Cruz y, posteriormente, todos los vecinos, acompañados por la banda de música se trasladan hasta la puerta del Ayuntamiento, para volver a cantar los Mayos al alcalde o alcaldesa. Al finalizar hay

una invitación popular a chocolate caliente y rollo con huevo, que es el dulce típico de esta localidad y de las fiestas que en estas fechas se celebran. Useros apunta en su libro que los hornos no se apagaban ni de noche ni de día haciendo miles de rollos para consumirlos estos días.

Las fiestas a la Vera Cruz tienen su punto álgido el 3 de mayo, con campanas al vuelo, música y cohetes que anteceden a la misa mayor y, por la tarde, romería hasta el Templete de la Mejorada, con bendición de campos y reparto del “rollico de la Santa Cruz”, pequeños rollos de pan ácimo bendecidos.

Aunque esta versión actual de los Mayos a la Vera Cruz es muy parecida a las recogidas por Carmina Useros y por M^a Carmen Ibáñez. He considerado oportuno transcribir la de Useros entera, que es la más

diferente, y poner las diferencias con la de Ibáñez al pie de página de esta versión para no llevar a confusión. Además, de estas tres versiones podría sacarse una versión más cercana a la original ya que, en muchos casos, se complementan.

Ya estamos a treinta,
de abril cumplido,
mañana entra mayo,
de flores vestido.

Ya ha venido mayo,
bienvenido seas,
regando cañadas,
floreciendo selvas⁴⁷.

A tu puerta hemos llegado,
Madama Suprema,
a cantarte un Mayo,
si nos das licencia.

Despierta a tus padres
para que lo sientan,
y si están despiertos⁴⁸,
atención, que empiezan.

Voy a retratarte
de pies a cabeza,
voy a retratarte
por tu hermosura y belleza.

Tu pelo peinado
es oro en madejas,
hebras de oro fino
cuando te lo sueltas⁴⁹.

Tu frente espaciosa
es campo de guerra⁵,

donde el rey Cupido
plantó su bandera.

Tus cejas arqueadas
que disparan flechas,
tus ojos luceros,
que alumbran cielos y tierra.

Tus mejillas rosas
de la primavera,
tu nariz dos caños
de agua muy risueña.

Tu boca, un clavel partido,
tus dientes, menudas perlas,
tu barbilla es el sepulcro,
donde tu amante se encierra.

Dos copos de armiño
son tus dos orejas,
tu cuello alabastro,
rodeado de perlas.

Tus brazos arqueados,
son dos azucenas,
tu pecho un espejo,
mirarme quisiera.

Tu cintura un junco,
que el aire cimbrea.

Ya vamos llegando
a partes ocultas,
no diremos nada
si no nos preguntan.

Tus muslos columnas
de esta imagen bella,
tus piernas graciosas

⁴⁷ Las estrofas 5 y 6 se resumen en la versión de Ibáñez de esta forma: “Voy a retratarte / de pies a cabeza: / Tu pelo peinado / es oro en madeja, / hebras de oro fino / cuando te se suelta.”

⁴⁸ “Es campo de fuerza” en Ibáñez

⁴⁹ De esta estrofa se salta hasta la que comienza por “Dos copos de armiño”. Se omiten, por tanto, las estrofas 9 y 10.

con medias de seda,
tu pie pequeñito,
que a jeme no llega.

Ya estás retratada,
Madama Suprema,
ya estás retratada
de pies a cabeza.

La dama no he dicho,
que por decir queda,
la Virgen María
que se lo merezca.

El galán no he dicho,
que por decir queda,
San José Glorioso
que él se lo merezca.

Te ha de echar un vótor
que tiemble la tierra,
a la Santa Cruz
Patrona de Alpera.

*Letra del Mayo, extraída del Libro de Fiestas de Mayo a la Vera Cruz de Alpera, 2013
Fuente de la tradición: Isabel Jiménez Sánchez, vecina de Alpera*

Mayo de Alpera

(Copiada de la original de M^a Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédito. Fondos IEA)

Solo

Ya Es - ta - mos a treín - ta de - el a - bril cum - pli do ma - ña -

5 na en - tra ma - yo de flo - res ves - ti do *Coro* Ya es - ta mos a treín ta

10 de - el a - bril cum - pli do ma - ña -

13 na en - tra ma - yo de flo - res ves - ti do

69 Andante *Ha venido mayo = Mayo* *es consuetudinaria por todo el vecindario.*

Ha-ve-ni-do-Ma-yo Bien-ve-ni-do-se
Re-gan-do-coi-ña clov-lba-san-do-dou-ce *llav.*

Dictada por el Presbítero Pedro Uastillo Ujarín 54 años, de Alpera (Albacete), quien dice que, desde niño, se lo oyo siempre en los Mayos, y a sus familiares.

C. 46

Cancionero Musical Popular Manchego de Pedro Echevarría Bravo, Fondo de Música Tradicional del Instituto Milà i Fontanals, Barcelona

Los Mayos (Alpera)

Flauta

Oboe

Clarinete en Mi

Clarinete en Si

Saxofón Contrabajo

Saxofón Tenor

Saxofón Barítono

Trompeta en Si

Trompa en Fa

Trombon 1

Trombon 2

Euphonium

Tuba

8.- AYNA



Mujeres y mozas de Ayna haciendo vencejos. Fotografía: Jesús Moreno González

La señorita Amparo
es más linda que una rosa
y el señorito Marcial
la pretende por esposa.

LAS MAYAS DE AYNA

En Ayna tenían, sin duda, la tradición más original y peculiar de la fiesta de los Mayos en nuestra provincia: “Las Mayas” que fueron recogidas por M^a Carmen Ibáñez en 1953 indicando de ellas que podían “ser una ligera reminiscencia” de la costumbre de elegir a una pareja de Mayos que describió Covarrubias en el siglo XVII, y que en ninguna otra parte de la Mancha pudo recoger “dato alguno referente a esto”. Apunta Ibáñez que los cantores se reunían y elegían a una moza guapetona y robusta como “La Maya”, la reina de la fiesta, en cuyo loor se entonaban las coplas. Si la elegida era probable novia de alguno de los cantores, también se le cantaba la Folia con letras improvisadas relativas al matrimonio.

Los ayniegos recuerdan que, al atardecer del 30 de abril, y también los primeros días de mayo, los muchachos jóvenes que mejor cantaban del pueblo subían a las rocas de la llamada Cueva de los Moros (encima de la Iglesia de Santa Maria de lo Alto) o a la Peña el Palomar (encima de la Plaza Mayor) para cantar desde ahí las estrofas de Las Mayas con las que daban a conocer los posibles emparejamientos o las relaciones que podían consolidarse. Pocos enamorados se escapaban de la alusión en esa noche, como apunta Ibáñez, de hecho, a modo de broma, se solían emparejar a los solteros más viejos con las peñas o con las viudas.

Todas las jóvenes, las madres, y el pueblo en general, alertados por el cohete que las precedía, se concentraban en las calles Moral (si eran cantadas desde Cueva de los Moros) o en la Plaza Mayor (si eran cantadas desde la Peña el Palomar), para escuchar desde ahí lo que se cantaba y las piezas que, siguiendo la gran afición de Ayna por la música, se tocaban entre canto y canto.

Era frecuente que algún mozo, deseoso de empezar una relación amorosa, invitase a estos cantantes a una cuerva o a una paloma para que le cantasen La Maya. Una vez realizados los encargos, se solía cantar al resto de amigos, a cada uno con la muchacha que le gustase. Si se daba el caso de que varios muchachos pretendían a la misma chica, al rechazado le decían: “*No la mearás*”, a lo que él contestaba: “*Porque no se pondrá debajo*”. Finalizadas Las Mayas, se iba a rondar a las mozas a sus casas, para terminar la noche bailando y cantando.

También Carmina Useros tuvo unas palabras especiales para Ayna y comentó que “*era emocionante y sobrecogedor oír desde el pueblo las canciones y notas musicales que venían desde las montañas*” y las alegrías, algazara y algarabías que montaban los muchachos entre canto y canto,; aunque desgraciadamente duraron poco, pues en los años 60 esta bonita tradición se perdió para reaparecer tímidamente en el año 2002, cuando la Asociación para el Desarrollo de Ayna (A.D.A.) recuperó el lugar desde donde se cantaban creando “El balcón de las Mayas”. La noche del 30 de abril, algunos integrantes de la antigua cuadrilla de cantantes, animados por el pequeño grupo de folklore local, volvieron a hacer sonar sus voces desde lo alto de los pinachos de Ayna...

Jesús Moreno González recogió que comenzaba con:

*Ya se despide abril,
y entra Mayo,
florido y hermoso,
para que cada moza,
escoja a su esposo.*

M^a Carmen Ibáñez, apunta otra en su partitura:

*Ya ha venido Mayo,
bienvenido seas,
regando cañadas,
trigos y aldeas.*

Folia:

*La señorita Amparo
es más linda que una rosa
y el señorito Marcial
la pretende por esposa.*

Por su parte, Carmina Useros recogió otra estrofa diferente:

*Ya hemos subido a la peña,
para las mayas echar,
dice que todas son novias,
pues, vámonos a bajar.*

*Y la Maya en sí era:
La señorita (Fulana de tal y tal),
es más linda que una rosa,
y el señorito (y el señor, recoge Useros)
(Fulano de tal y tal)
la pretende para esposa.*

Fuente de la letra y las tradiciones: Jesús Moreno González (Oficina de Turismo de Ayna). Mayas cantadas por Sigerico de la Rosa Martínez y escrita la música por Francisco Rodríguez.

Recopilación de M^a Carmen Ibáñez: tomada de la voz de Amparo Montero Yagüe, el 25 de mayo de 1953

Mayas de Ayna

La se - ño - ri - ta (nombre de la dama) es más lin - da que u - na ro -
sa el se - ño - ri - to (nombre del galán) la pre - ten - de pa - ra es - po - sa

Mayo con Folia de Ayna

(Copiada de la original de M^o Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédito, Fondos IEA)



Ya ha ve-ni-do Ma-yo bien-ve-ni-do se-ás re-gan-do ca-ña-das trí-gos y al-de-



as

La se-ño-ri-ta-Am-pa-ro es



más lin-da que u-na ro-sa y el se-ño-ri-to Mar-



cial la pre-ten-de por es-po-sa

9.- BALAZOTE



Santa Mónica

Santa Mónica bendita,
mira bien a nuestros hijos,
échanos agua de gracia,
y no nos echés pedrisco

MAYOS A LA VIRGEN DEL ROSARIO

El grupo Folk Mancha y Vega de Balazote es el encargado de cantar los Mayos la noche del 30 de abril en la Iglesia Parroquial de Nuestra Señora del Rosario, una composición de las más originales de la provincia en cuanto a su melodía, tanto que la propia M^a Carmen Ibáñez remarcó que es tan diferente en su estructura a todos los demás, que no podía agruparlo o encuadrarlo en ninguno de los grupos que consignó al principio en su cancionero. Muchos de los integrantes del grupo opinan que este hecho se debe a sus remotos orígenes, pues cuentan que tienen una raíz mozárabe. Sea como fuere, lo cierto es que Balazote tiene una gran tradición mayera, arraigada profundamente en el pueblo y especialmente en una familia que generación tras generación van transmitiendo y cantando los Mayos, la familia García Blesa.

Antes, relata Carmina Useros, jóvenes y mayores se congregaban a las puertas de la iglesia y *“estos cantares eran acompañados por una orquesta de cuerda que había en el pueblo”*, destacando entre todos los cantores “Magras”, encargado de cantar la estrofa principal del Mayo durante muchísimos años. También recoge la tradición de vestir la Santa Cruz, en la ladera del cerro de Santa Mónica. Sobre ella se hacían tres grandes arcos con ramajes de olmos y chopos, por los que pasaba el día 3 de mayo la procesión de Jesús Nazareno.

Estamos a treinta del abril cumplido (bis, coro), mañana entra mayo, bienvenido sea. (bis, coro)⁵⁰.

Vamos caballeros, ninguno se duerma, (bis)
que ya de los jueces tenemos licencia. (bis)

Y espero la tuya, divina princesa, (bis)
para divulgaros toda tu belleza. (bis)

Pronuncia mis labios y mi torpe lengua, (bis)
y mi corazón soberana reina. (bis)

Lleva la corona y esta imagen bella, (bis)
granates, rubíes, diamantes y perlas. (bis)

Tu pelo, señora, es una madeja, (bis)
de oro hermoso de gala te llena. (bis)

Tu frente los cielos fijados de estrellas, (bis)
tus cejas dos arcos donde se embelesan. (bis)

Tus divinos ojos son dos luces bellas, (bis)
con sus resplandores todo el mundo llena. (bis)

Tu mejilla, rosa de la primavera. (bis)
Tu nariz, Señora, es una flor bella, (bis)
con su fragancia a todos consuela. (bis)

Tus labios corales, tus dientes son perlas. (bis)
Tu barbilla hermosa es panal de cera, (bis)
que las avecillas se paran en ella. (bis)

Tu garganta hermosa es tan linda y bella. (bis)
Tus brazos dos ramas con diez azucenas, (bis)
que despiden flores y la gloria eterna. (bis)

Tus pechos dos fuentes donde se alimenta, (bis)
el Niño Jesús con su hermoso néctar. (bis)

Tu garbo y tu gala y tu gentileza (bis)
adorna los cielos, todos se embelesan, (bis)
y las avecillas con lenguas parleras. (bis)

Tus pies pisan flores, jacintos y perlas, (bis)
rosas encarnadas y flores diversas. (bis)

50 Tras esta estrofa, M^a Carmen Ibáñez Ibáñez añade en la partitura otra estrofa más: “Bienvenido mayo / bienvenido seas / regando cañadas / montes y veredas.”

Y estás retratada, soberana reina, (bis)
no es para mí el Mayo, divina Princesa. (bis)

Y para persona alguna y con letra, (bis)
san José bendito por mayo se obsequia. (bis)

Queredlo Señora, queredlo gran reina, (bis)
que bien se quiere y así se festeja, (bis)
con palabras dulces de la gloria eterna. (bis)

Con esto, Señora, defina mi letra, (bis)
el papel se acaba, vamos a la imprenta. (bis)

Virgen del Rosario y abogada nuestra. (bis)

¡Viva la Virgen del Rosario!
¡Viva santa Mónica bendita!
¡Viva la Virgen de Cortes!

Fuente del texto: Juan Carlos Tárraga Gallardo y Benjamín Tébar Toboso

Partitura: Augusto Jerez García, 1996

Mayo a la Virgen (Balazote)

13

25

37

48

Es - ta - mos a treín - ta del a - bril cum - pli - do.

es - ta - mos a treín - ta del A - bril cum - pli - do. es - ta - mos a treín

ta del A - bril cum - pli - do. es - ta - mos a treín - ta del A - bril cum - pli - do.

MAYO CON FOLÍAS

Final del Mayo:

Vamos caballeros,
ninguno se duerma,
que ya de los jueces
tenemos licencia;
y espero la tuya,
divina princesa,
para dibujaros,
toda tu belleza.

Pronuncia mis labios
y mi torpe lengua...

Ya estás retratada,
divina princesa,
ya estás retratada,
de pies a cabeza.

Virgen del Rosario,
abogada nuestra,
el año que viene
serás la primera.

Folías:

A la Virgen del Rosario,
le pido con devoción,
que nos riegue nuestros campos,
si no, es nuestra perdición.

Santa Mónica bendita,
mira bien a nuestros hijos,
échanos agua de gracia,
y no nos echés pedrisco.

San José fue el más dichoso
de todos los santos,
que floreciendo su vara
fue de la Virgen esposo.

¡Viva santa Mónica bendita!
¡Viva la Virgen del Rosario!

*Recopilado por Manuel Luna Samperio, de
María García Aceituna, en 1972
"Documentos de tradición oral. Provincia de
Albacete", editado por la Diputación de Albacete,
Trenti Discos, Murcia, 1997*

Mayo de Balazote

(Copiada de la partitura original de M^a Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédita. Fondos IEA)

Es-ta - mos a treín-ta del á - bril cum - pli - do ma - ña - na en - trá ma - yo ma - yo
12 bien - ve - ni - do - - bien - ve - ni - do ma - yo bien - ve - ni - do
20 se - as - - re - gan - do ca - ña - das mon - tes y ve - re - das

10.- Balsa de Ves



Santa Misa tras la procesión de la Santa Cruz. Balsa de Ves. Fotografía de Angelves

Ya sabe esta dama
que obligada queda,
a dar cinta y ramo
que es correspondencia;
la cinta al galán,
el ramo al poeta.

MAYOS A LA VIRGEN DE LA AURORA

Los Mayos de Balsa de Ves son de los más bellos de la Manchuela, y quizá de la provincia. De preservar su pureza y originalidad se ha encargado Toni, quien ha velado porque sus letras no se mezclaran con las de otros pueblos, que su melodía fuera lo más ajustada posible a las de antaño y por recuperar las estrofas antiguas que se omitieron a finales de los 90, cuando consideraron que los Mayos eran monótonos y repetitivos. Desde hace más de 30 años, no ha cejado en su empeño, visitando a los mayores de su tierra, a los que conoce a la perfección, interesándose por sus costumbres, por la celebración de los Mayos en su tierra y siendo testimonio vivo de sus recuerdos, de ahí que gracias a él hayamos podido conservar, no solo los Mayos antiguos de la Balsa, si no también los de sus pedanías. Espero, con esta recopilación, poder ayudarle a que sus Mayos no caigan en el olvido y perduren por siempre fieles a su tradición.

En la actualidad, Toni canta los Mayos dentro de la Iglesia, vestido con su traje típico balseño y acompañado en la música por la Tuna de Casas Ibáñez, aunque nos cuenta que esto se viene haciendo desde hace solo unos 5 años, pues antes se cantaban al son del acordeón, a veces hasta de 4 acordeones, como los de Manuel Ríos Blanquer, José Martínez Arocas apodado “Garrancho” y Vicente Martínez Arocas (el de Maximiliano); de guitarras y también de un violín que tocaba Higinio Iranzo; y los cantaban Laureano Calomarde González y Beningno Navarro Navarro antes que él, siempre en la puerta de la iglesia, y dedicados a la Virgen del Rosario, una imagen que desapareció en la Guerra Civil.

Para los Mayos a las mozas, iba la música por las calles y si había varios pretendientes en la puerta de una chica, los mozos

“subastaban” y, quien que más pujaba, era el que le encargaba cantar los Mayos, pues realmente los que cantaban eran los mismos buenos cantores que a la Virgen.

Aquí tenemos su letra...

Gracias os damos, Señora,
de haber llegado a esta puerta,
a daros las buenas noches
y a pedirnos la licencia.

Para cantaros un Mayo,
que es costumbre que la hay hecha,
porque a todas las doncellas
se les canta en su puerta.

También al Sr. Alcalde / Sra. Alcaldesa,
le hemos pedido licencia,
el cual nos la ha concedido,
encargando que no hubiera
ningún motín en el pueblo,
ni que tengamos quimera.

Virgen de la Aurora,
Divina Princesa,
se os canta un Mayo
con vuestra licencia,
y nos la daréis
porque sois tan buena.

Los prados y montes,
jardines y selvas,
el clarín sonoro,
tus cintas son perlas.

Todos los instrumentos
muy en orden vengán,
a dar buenas noches
a mayo que llega.

Año (año que corresponda)
que en Balsa de Ves entra,
vestido de flores
y armado de perlas.

Ya estamos a treinta
de abril cumplido,
mañana entra mayo
de flores vestido.

Bienvenido Mayo,
bienvenido seas,
regando cañadas,
casando doncellas,
y los corazones
de damas despierta.

Y les pido ahora
tres doradas flechas,
que desde tu centro
parten a la tierra.

Tan blanca es la rosa,
blanca es la azucena,
y el morado lirio
también la violeta.

Todas estas flores,
formadas diademas,
oirán un prodigio,
aquí de esta manera.

Atiéndeme el mundo,
todo el mundo atienda,
dirán un prodigio,
de esta imagen bella.

A retratarte empiezo
de pies a cabeza,
tus rubios cabellos
de oro son cadenas,
donde a muchas almas
lleváis prisioneras.

Tu frente espaciosa
es campo de guerra,
donde el Rey Cupido
plantó su bandera.

Tus cejas arqueadas
que arquean la tierra,
tus ojos luceros
mucho resplandecen,
siempre noche y día
y cuando los mueves.

Son tus dos mejillas
dos blancas azucenas,
y es donde han colgado
en tus dos orejas,
pendientes de oro
los que te veneran.

Tu nariz dos caños
que disparan flechas,
tu boca un archivo,
tu lengua parlea.

Tu garganta clara
que el agua clarea,
tus labios corales,
tus dientes son perlas.

Tu barbilla un hoyo
que se señorea,
tu pecho es la nieve
cuajada en la sierra.

Tus brazos dos remos
que al cuerpo gobiernan,
y tus blancas manos
que palmas ostentan.

Tu cintura un junco
de la primavera,
tus muslos señora
son tus dos columnas,

donde se sostiene
toda tu hermosura.

Tus pies pequeñitos
que pisan la tierra,
y donde ellos pisan
dichas flores quedan.

Zapato picado,
las medias de seda,
las ligas de oro,
con que atáis las medias.

Ya estáis retratada
de pies a cabeza,
el cetro te falta
y es razón que tengas,
que reina sin cetro
nadie la respeta.

Tú, golondrina hermosa,
que el verano alegre,
pico de codorniz,
dulzura de abeja.

Ya estáis retratada,
dadme ahora licencia,
de tu propio nombre
todo el mundo sepa.

Virgen de la Aurora,
Ella representa,
en virginidades;
Ella es la más bella
y Mayo merece
la hermosa doncella.

No hay aquí ninguno
que igualarse pueda,
sólo hay un mancebo
de mucha presencia,
que es San José
que por ti está en pena.

Quiérello, Señora,
quíerelo, doncella,
que él a tus amores
se rinde y sujeta.

Si no te quisiera,
no se sujetara,
no se sujetara,
como se sujeta.

Ya sabe esta dama
que obligada queda,
a dar cinta y ramo
que es correspondencia;
la cinta al galán,
el ramo al poeta.

Iréis a coger
lirios y azucenas,
a vuestros jardines
que las hay muy bellas.

Llevaréis tapada
vuestra cara bella,
no la queme el sol
porque está muy tierna.

Si es que he errado en algo,
perdonad mi lengua,
la perdonaréis
porque sois tan buena.

A mis compañeros
tengáis atención,
no olvidando al Fabio
ni al del acordeón.

Virgen de la Aurora,
clavel encarnado,
San José glorioso,
se te queda por Mayo.

Vuelen pajaritos
y tener virtudes,

que el Mayo y la Maya
gocen de sus saludes.

*Fuente: José Miguel Cuenca Murcia, de la
Rondalla de Casas Ibáñez que toca en los Mayos
de Balsa de Ves; y José Antonio Gómez Navarro
(Toni), de 51 años.*

Mayos a la Virgen de la Aurora (Balsa de Ves)

5

Yaes - ta - mos a trein - ta del A - bril cum - pli - do
Bien - ve - ni - do Ma - yo bien - ve - ni - do se - as

ma - ña - naen - tra Ma - yo de flo - res ves - ti - do
re - gan - do ca - ña - das ca - san - do don - ce - llas

Mayo de Balsa de Ves

Instrumental (se repite 4 veces) *Voz*

1. Gra - cias os da - mos Se - ño - ra
2.a da - ros las bue - nas no - ches

7 *Para terminar: Instrumental*

de ha - ber lle - ga do a es - ta puer - ta (bis)
a pe - di - ros la li - cen - cia (bis)

Todas las estrofas se cantan con la misma música

VERSOS A LA SANTA CRUZ DE MAYO

Cuando Carmina Useros recogió las costumbres de Balsa de Ves, anotó que *“la iglesia del pueblo tiene como patrón a San Pedro Apóstol, pero el pueblo entero venera y hace sus fiestas en honor a la Santa Cruz, y se celebran del 3 al 6 de mayo”*. Así es también hoy en día, aunque estas fiestas mayores se han trasladado al fin de semana más próximo al 3 de mayo para favorecer que puedan asistir todos los balseños que viven fuera. Atrás quedaron costumbres como las competiciones de cucañas para los jóvenes o los partidos de pelota, si bien continúan los tradicionales bailes y verbenas así como la procesión de la Santa Cruz por el pueblo hasta el Cristo del Calvario, donde se celebra una misa y se bendicen los campos y los típicos rollos de pan, que antaño se hacían con la harina que se recogía de las promesas, que luego se reparten entre los asistentes junto a una invitación a cuerva, una estupenda forma de terminar una mañana en el campo. Durante la procesión se suele cantar una antigua canción que, por su gran parecido con los Mayos, he considerado oportuno transcribir, de la que también da constancia Carmina Useros:

Todas las frases se repiten por el coro.

Ya llega la Cruz de Mayo
símbolo de la nación,
por eso todos tus hijos
te tienen gran devoción.

(Estribillo que se repite tras cada estrofa)
Venid, venid labradores.
Venid, venid que va vestida de flores.

Ya viene la Cruz de Mayo
toda vestida de flores,

a darle los buenos días
a todos los labradores.

(Estribillo)

Bienvenida Cruz de Mayo
llena de luz y de flores,
los hijos de Balsa de Ves
te cantan con mil amores.

(Estribillo)

Ya sale la Cruz de Mayo
con dirección al Calvario,
todos contentos y unidos
por ser las fiestas de mayo.

(Estribillo)

Es la Santa Cruz, San Miguel
y el hermoso San Isidro,
los que riegan nuestros campos,
ellos se han comprometido.

(Estribillo)

Pueblo de Balsa de Ves
es pueblo de tradición,
por eso tus feligreses
te llevan en procesión.

(Estribillo)

Son los chicos y chicas,
hijos de los labradores,
ellos te llevan en hombros
y ellas te ponen las flores.

(Estribillo)

Esos lirios y esas rosas
que llevas en la cabeza,

las ha puesto la rondalla
recién traídos de Valencia.

(Estribillo)

Cruz de Mayo manchega
que en mi pueblo yo planté,
te pondré muchas más flores
si consigo tu querer.

(Estribillo)

Ya llega la Cruz de Mayo
a lo alto del Calvario,
a oír la Santa Misa
y bendecir nuestros campos.

(Estribillo)

¡Viva nuestro sacerdote,
vivan las autoridades!
¡Viva la Santa Cruz de Mayo
y todos los labradores!

(Estribillo)

Además de estos “versos” que se cantan,
Useros recogió este Himno a la Santa Cruz
que se cantaba a la salida de la Iglesia:

Santa Cruz de la Balsa, bendita,
Relicario de fe y devoción,
a tus plantas tus hijos venimos
a rendir un tributo de amor.

Si algún día te fuimos ingratos,
hoy postrados pedimos perdón,
y queremos vivir abrasados
en el fuego de tu devoción.

Como esclavos, servirte queremos;
como hijos, queremoste amar;
como fieles soldados de Cristo,
tus banderas haremos triunfar.

Gloria, gloria, todos entonemos
a la Cruz del amor Redentora
que defiende, bendice y ampara
a este pueblo que no la abandona.

*Fuente: Juan Carlos Tárraga Gallardo, de
Albacete, de un folleto editado por la Comisión
de Festejos de Balsa de Ves en 1995*

EL VISO

La pedanía balseña de El Viso no oye el eco de los Mayos desde hace más de 40 años, sin embargo, gracias a la labor de recopilación llevada a cabo por Toni, que recogió estas letras hace ya 25 años, y a la memoria de sus protagonistas, no hemos perdido sus letras ni su música.

Estos Mayos se cantaban primero a la Virgen del Rosario a la puerta de la Iglesia, y luego, antes de emprender el recorrido por el pueblo, se cantaban, con la misma letra, al alcalde pedáneo. Daba igual si tenía en casa una moza en edad de merecer o no, pues

la finalidad era, como nos relata Lorenzo, “cantar en las casas de más perras”. Podía ser que no tuvieran familia, pero se los echaban al amo, como ocurría con el molinero. Unas abrían y otras no, unas les daban dinero, otras cosas de comer como almendras, en otras los convidaban...

Normalmente se echaban sin música, aunque alguna vez se acompañaban de un acordeón pequeño de un tal Macario, que iba cantando las estrofas completas que luego los mozos repetían.

Después iban a las casas de las mozas

donde se hacían pujas por cantar los Mayos si había más de un pretendiente. Lorenzo recuerda la puja más grande que hubo nunca en la aldea, la de una “casa gorda”, la del Mañez. *“A la Amanda, una de sus hijas, la querían dos, y Eulogio, un paisano, empezó con 7 pesetas y otro de Cantoblanco con 8, y así fueron subiendo. El Mañez estaba tan contento que les sacó mientras tanto una cuerva grande, y de comer y de tó lo que quisieron... ¡Quedaron en 27 pesetas!”* También recuerdan que hubo matrimonios que se malograron por pretendientes que fueron a echar los Mayos a las muchachas. Muchas y bonitas anécdotas para el recuerdo...

Ya estamos a treinta
del abril cumplido
mañana entra mayo
de flores vestido,
regando cañadas,
floreciendo trigo.

Mayo florido y hermoso
que a esta puerta me has traído,
para cantaros el Mayo,
primero, licencia os pido.

Cuando no contesta,
la señora dama,
es porque tiene
la licencia dada.

¿A quién echaré por Maya,
por esposa y por mujer?
A la *Virgen del Rosario*⁵¹,
que es más fina que un clavel.

¿A quién echaré por Mayo,
de galán y corte flores?

*San José Glorioso*⁵²,
que muere por sus amores.

Ella dice que lo quiere,
él dice que la querrá,
un amor tan fino y puro
que jamás se olvidarán.

Para retratarte,
dama, tus facciones,
empezaremos por la cabeza
y al terminar por los pies.

Tu cabeza, dama,
es tan pequeñita,
que tiene la forma
de una margarita.

Tu pelo, señora,
son madejas de oro,
que cuando lo peinas,
se desenreda todo.

Tu frente, señora,
es campo de guerra,
donde el rey Cupido,
plantó su bandera.

Tus cejas, señora,
están arqueadas
con arcos del cielo,
y el cielo es tu cara.

Tus párpados
son como alfileres,
que cuando los mueves
en el alma se me clavan.

Tus ojos, señora,
son luceros del alba,

51 Aquí se pondría el nombre y apellido de la muchacha, si los Mayos eran para las mozas de la aldea.

52 Nombre y apellido del mozo, si es para cantarlos a las mozas.

que alumbran de día y de noche
a mis esperanzas.

Tu nariz aguda
es filo de espada,
que a los corazones
sin sentir pasa.

Tus labios, señora,
son de filigrana,
que cuando tú besas
me llegan al alma.

En esa boquita
tienes dos carreras
de dientes menudos
que parecen perlas.

Ese hoyito que tienes
en la barbilla,
es vida y sepulcro
para el alma mía.

Tu garganta, dama,
es tan clara y bella,
que agua que bebes
se clarea en ella.

Tus orejas, dama,
no gastan pendientes,
porque las adornan
tu cara y tu frente.

Tus brazos, señora,
son dos fuertes remos,
que guían y gobiernan
a los marineros.

Esos cinco dedos,
que tienes en cada mano,
son diez azucenas
cogidas en mayo.

Tus pechos, señora,
son dos fuentes de agua,
donde yo bebiese,
si vos me dejaras.

Tu cintura, dama,
siempre voy temblando,
vaya y no se te rompa
cuando vas andando.
Tu tripa, señora,
es una losita
donde yo lavase
toda mi ropita.

Tu ombligo, señora,
es tan pequeñito,
que al pezón del higo
lo tengo comparadito.

Ya vamos llegando
a partes ocultas,
no diremos nada,
si no nos preguntan.

Tus muslos, señora,
son de oro macizo,
donde se sostiene,
todo tu artificio.

Tus rodillas, dama,
son bolas de plata,
mas hallada en la tierra
que en ella descansa.

Tu pie pulidito
y el andar menudo,
con esos pasitos
engañas al mundo.

Zapatitos blancos,
medias encarnadas,
bonita la niña
pero retratada.

Ya he retratado, dama,
tus facciones,
ahora falta el Mayo
que te las adorne.

Si no has quedado contenta
con el Mayo que te he echado,
mañana vas a la plaza
y lo coges con tus manos,
que allí verás de colores
blancos, rubios y encarnados.

Si quieres saber, madama,
quien ha mandado a cantar,
*San José*⁵³ tiene por nombre,
*Santo*⁵⁴ por el lugar.

A esa calle abajo va
un penitente sin luz,
quédate con Dios, madama,
hasta el Día de la Cruz.

Fuente: Lorenzo Arenas Martínez, de 90 años, que cantó esta letra recopilada por José Antonio Gómez Navarro en 1990 de Ángel Pérez Pardo, de la quinta de 1938.

Los Mayos de El Viso

Ya es-ta-mos a trein-ta del a-bril cum-pli-do ma-ña-na en-tra ma-yo con flo-res ves
ti-do re-gan-do ca-ña-das flo-re-cien-do tri-go ma-yo flo-ri-do y her-mo-so
a es-ta puer-ta me has tra-i-do pa-ra cam-ta-ros el ma-yo pri-me-ra li-cen-cia pi-do

El resto del texto se canta con la misma música, la "característica" de este Mayo, como en otros muchos, es que, a veces, las estrofas no "cuadran" con la música. Lo que hacen para solucionarlo es dar velocidad al texto y reducir los valores a la mitad de la música en algunos casos.

53 Aquí el nombre del mozo, en el Mayo a las Mozas.

54 Aquí el apellido o pueblo de donde es natural el mozo, en el Mayo a las Mozas.

LA PARED

Julio Carrión es la última persona que cantó los Mayos en La Pared hace ahora unos 30 años. Junto a su mujer, Marina Piqueras, ha cantado “desde siempre” los Mayos a la Virgen, a la Purísima. Luego, una cuadrilla de mozos de la aldea, acompañados por el acordeón de Ángel Arocas, iban a cantar a las muchachas casaderas de la aldea. Subastaban y el que más pagaba era el que le cantaba los Mayos, y cuentan que muchos se picaban y había subastas muy altas, aunque tal vez no tan altas como en El Viso... Y después, en las casas donde iban a cantar les sacaban de comer y beber, pasando así la noche entera de fiesta.

Lástima que la despoblación y el poco interés de los jóvenes haga que cada vez sea más difícil encontrar Mayos en nuestros pueblos, pues no os imagináis la luz que brillaba en los ojos de este matrimonio cuando me cantaron estos Mayos y la vida que se traslucía en ellos...

Ya estamos a treinta
de abril cumplido,
mañana entra mayo
con flores vestido.

Mayo florido y hermoso
que a esta puerta me has traído,
para cantaros un Mayo,
señores, licencia os pido.
Eche Mayo a quien quieres,
no echando a nadie en olvido.

¿A quién echaré por Maya,
por esposa y por mujer?

Será la *Purísima Concepción*⁵⁵,
que es más bella que un clavel.

¿Quién ha de ser su galán,
que del ramo corte flores?
Será San José glorioso⁵⁶,
que muere por sus amores.

Ella dice que lo quiere,
y él dice que la querrá,
un amor tan fiel y puro
que jamás olvidará.

Para retratarte, dama,
¿por dónde principiaré?
Principio por la cabeza
y a terminar por los pies.

Tu cabeza, dama,
es tan pequeñita,
que en ella se forma
una margarita.

Tu pelo, señora,
son madejas de oro,
que cuando lo peinas,
se desenreda solo.

Tu frente, señora,
es campo de guerra,
donde el rey Cumplido⁵⁷,
plantó su bandera.

Tus cejas, señora,
están arqueadas,
con arcos del cielo
y el cielo es tu cara.

⁵⁵ Aquí se diría el nombre y apellido de una muchacha cuando los Mayos se cantan a las mozas.

⁵⁶ Nombre y apellido del muchacho que los canta, en el caso de los Mayos a las Mozas

⁵⁷ Rey Cumplido es una trasposición de Dios Cupido

Tus párpados, dama,
son manojos de alfileres,
que cuando me miras
clavármelos quieres.

Tus ojos, señora,
son luceros del alba,
que, de noche,
alumbran mi esperanza.

Tus mejillas, dama,
tan coloraditas,
que a una filigrana
las tengo comparaditas.

Tus orejas, dama,
no gastan pendientes,
porque las adornan
tu cara y tu frente.

Tu nariz aguda
es filo de espada,
que a los corazones,
sin sentir los pasan.

Tus labios, señora,
son dos picaportes
que cuando los cierras,
siento yo los golpes.

Tu garganta clara,
tu lengua parlera,
clara como el agua
que pasa por ella.

Dentro de esa boca,
tienes dos carreras,
tienes unos dientes,
que parecen perlas.

Ese hoyo que tienes
en esa barbilla,
eso es sepulcro
para el alma mía.

Tus brazos, señora,
son dos fuertes remos,
tiran y gobiernan
a los marineros.

Esos cinco dedos,
que tienes en cada mano,
son diez azucenas
cogidas en mayo.

Tus pechos, señora,
son dos fuentes de agua,
donde yo bebiera,
si tú me dejaras.

Tu cintura, un junco,
siempre voy temblando,
de que se te rompa
cuando vas andando.

Tu tripa, señora,
es una losita
donde yo lavara
toda mi ropita.

Tu ombligo, señora,
es tan pequeñito,
que al pezón del higo
lo tengo comparadito.

Ya vamos llegando
a partes ocultas,
nadie se compone
todo el artificio.

Tus rodillas, dama,
son bolas de plata
y tus pantorrillas,
faralís de nácar.

Tu pie pequeñito
y el andar menudo,
con esos pasitos
algañas al mundo.

Zapatitos blancos,
medias coloradas,
que a la filigrana
las tengo comparadas.

Ya te he retratado
de pies a cabeza,
ya he retratado, niña,
tus facciones,
ahora falta el Mayo
que te las adorne.

Si no has quedado contenta
con el Mayo que te he echado,
mañana vas a la plaza
y lo coges con tus manos,
que allí hay de todos colores:
rubio, blanco y colorado.

Si has de hacer un torto,
con aceite y miel,
el día de la Cruz,
vendremos por él.

El torto ya está hecho
con aceite y miel,
prepara el bolsillo
para el día de San Miguel.

Fuente: el matrimonio Julio Carrión Gómez, de 83 años, y Marina Piqueras Martínez, de 79 años, naturales de El Viso, que cantaron los Mayos a dos voces; y José Antonio Gómez Navarro, natural de Balsa de Ves, que recopiló la letra en 1986 y me puso en contacto con ellos.

Mayos de La Pared

Ya es-ta-mos a trein-ta del a-bril cum - pli-do ma-ña-na en-tra ma-yo con flo-res ves - ti - do

9

A 3 3 3 3 3 3

1. ma - yo flo - ri do - y her - mo - so que aes - ta puer - ta - me has tra - í - do pa ra can - ta - ros los
2. es ta lí cen - cia ga - la - na siem - pre lá lle - vo con - si - go e che ma - yo a quien - qui

14

3 3 **B** *Final (Jota)*

ma - yos se - ño - ra lí - cen - cia os pi - do Si no has que - da - do con - ten - ta con el ma - yo
sie - ses no e - chan - do - me a mí en ol - vi - do

23

que te hee - cha - do ma - ña - na vas a la pla - za y lo es - co - ges con tu ma - no a -

34

lly hay de "tos" los co - lo - res blan - co ru - bio y co - lo - ra - do pre - pa - re us - té un tor to con

44

a - cei - te y miel que el dia de la cruz ven - dre - mos por él ven - dre - mos por

51

él ven - dre - mos por él pre - pa - ra el ból - si - llo "pa'l dia" San Mi - guel

Las Estrofas las hace de la terra A a la B por un solista y el coro las repite, al igual que pasa con la introducción.
La fórmula que se emplea para cantar cada estrofa depende de las sílabas de cada una de ellas,
con lo cuál se puede utilizar la frase rítmica de la introducción o la de la A.

II.- BARRAX



Grupo de jóvenes de Barrax con instrumentos musicales. Fondo Fotográfico Los Legados de la Tierra. Años 50

Bienvenido seas
como deseado
regando cañadas
montes y sembrados.

MAYOS A LA VIRGEN

Los Mayos se han cantado toda la vida en la puerta de la Iglesia parroquial de Barrax, donde se sacaba una pequeña imagen de la Purísima Concepción, titular de la parroquia, hasta que en los años sesenta, un párroco nuevo, no muy dado al folclore, hizo que se perdieran. Veinte años después, la asociación de mujeres, apoyada por otro sacerdote, rescató los Mayos a la Virgen. Tienen una melodía similar a los de Alcaraz, no en vano Barrax fue aldea dependiente de esta ciudad hasta que en 1564 Felipe II le otorgó el título de Villa.

Nada apunta Carmina Useros sobre esta tradición, si bien, Echevarría Bravo recoge en su Cancionero una canción de ronda, “Pienso que estás costada”, dictada por un empleado municipal, Rafael Poveda Monsalve, que la aprendió de las cuadrillas de mozos que la cantaban todos los años, por la noche, por lo que es muy posible que pertenezca al grupo de canciones que se cantaban junto a los Mayos al rondar a las mozas.

Estamos a treinta
del abril cumplido
mañana entra mayo
mayo bienvenido.

Bienvenido seas
como deseado
regando cañadas
montes y sembrados.

Abriré mis labios
Virgen admirable

para bendeciros
tu favor me ampare⁵⁸.

¡Oh, Virgen María,
trono de hermosura!
para dibujarte
no encuentro pintura.

Para retratarte
no encuentro consuelo,
principio, Señora,
por tu hermoso pelo.

Tu fino cabello
madeja de oriente,
son rizos que adornan
tu pulida frente.

Tu frente, Señora,
es campo de guerra,
donde Dios cautivo
juró su bandera

Tus cejas, Señora,
son tan arqueadas,
parecen la luna
cuando va menguada.

Tus ojos, Señora,
son luceros de alba,
que cuando los abres
la noche se aclara.

Tus lindas mejillas,
son tan encarnadas,
que la Omnipotencia
se queda admirada.

⁵⁸ Esta estrofa aparece también al principio de los Mayos en documentos repartidos a los asistentes durante la celebración

12.- BIENSERVIDA



La Turruchela de Bienvenida, engalanada para recibir los Mayos dentro de la Iglesia. (Foto: Rafael Castillo Morales)

Todos te miramos
con mucho cariño,
Madre Turruchela
cuida de tus hijos.⁶⁰

⁶⁰ Estas dos estrofas son omitidas en algunos de los Mayos que hemos recogido

MAYOS A LA VIRGEN MARÍA DEL TURRUCHEL

Carmina Useros cuenta en su libro que ya entonces engalanaban muy bien a la Virgen y la sacaban para cantar en su presencia los Mayos, apuntando que eran muy parecidos a los que se cantan en Cortes, no en vano la localidad fue aldea de Alcaraz y sus habitantes acudían regularmente a la fiesta de la Virgen de Cortes.

Ahora, los Mayos también se siguen cantando a las doce de la noche a las puertas de la Iglesia de San Bartolomé, que se abren de par en par para asomar la imagen de “la Turruchela”, como llaman cariñosamente a su patrona, y cantarle los Mayos y otras canciones populares, acompañados por bandurrias y guitarras.

Antes, concluían la noche con una verbena en la Plaza Mayor, tradición que ha sido sustituida por una invitación popular a chocolate con churros ofrecida por la Hermandad de la Virgen y el Ayuntamiento de Bienservida.

Silencio pedimos
a los que aquí estamos,
si quieres oír
de María el Mayo.

Estamos a treinta
del abril cumplido,
mañana entra mayo
hermoso y florido.

Mayo, mayo, mayo,
bienvenido seas,
que con tu venida
los campos se alegran.

Si me das licencia
para retratarte,
de pies a cabeza
comienzo a pintarte.

¡Oh, Virgen María!
Patrona sin par,
tus facciones puras,
quiero retratar.

Tu casta cabeza
coronada está
de hermosa diadema
por la Trinidad.

Tus hermosos ojos
tan resplandecientes,
adornan tus cejas
y tu hermosa frente.

Tus tiernas mejillas
son dos puras rosas,
tienen por florero,
tu nariz preciosa.

Tu boca más pura,
que flor de azahar;
tu barbilla hermosa,
de miel y panal.

Tu cuello señora
tienes adornado,
de hermosos brillantes
coral y topacios.

Tu talle al olivo
comparado está,
que va derramando
la Gracia y la Paz.

Tus brazos y manos
dulce Madre mía,
donde bendecidnos
en nuestra agonía.

Tienes la Dulzura
tan interminable,

por eso tus hijos
no dejan de amarte.

Todos te miramos
con mucho cariño,
Madre Turruchela
cuida de tus hijos.⁶¹

¡Oh Virgen María!
retratada estás,
y a mayo desdora
tu gracia y beldad.

¡Adiós, Madre mía,
Jesús y José!
llévanos al cielo,
para siempre, Amén.

Recibe María,
florida corona,
¡Viva Bienservida!
¡Viva su Patrona!⁶²

Autor: Luisa Cuevas

*Fuente: Ayuntamiento de Bienservida,
Rafael López Martínez, actual párroco de la
localidad y Juan Ángel, antiguo párroco.*

61 Estas dos estrofas son omitidas en algunos de los Mayos que hemos recogido

62 Esta estrofa final también suele omitirse cuando lo hacen las anteriores

Mayos a la Virgen de Turruchel (Bienservida)

instrumental

8 *Voz*

Si-len - cio pe - di mos a los que a - quí es - ta mos si que
Es - ta - mos a tre - in - ta del a - bríl cum - pli do ma - ña -

16

réis o - ir de Ma - ri - a el ma yo si que - réis o -
na en - tra ma yo de flo - res ves - ti do ma - ña - na en - tra

25

ir de Ma - ri - a el ma yo
ma yo de flo - res ves - ti do

34

38

Se repiten todas las estrofas con la misma música y finaliza con el tema instrumental

FRAGMENTO DEL MAYO A LAS MOZAS

Estas estrofas han sido transcritas de la partitura realizada por M^a Carmen Ibáñez Ibáñez en el Cancionero de la provincia de Albacete, y no tenemos posibilidad de completarlo. Aunque también podrían ser unos fragmentos del Mayo a la Virgen de Turruchel, pues la segunda estrofa coincide con la tercera estrofa de aquel, que se hayan cambiado con el tiempo y el paso de unos a otros.

Mayo, mayo,
bienvenido seas,
que con tu venida,
los campos se alegran.

Bienvenido seas
regando cañadas,
refrescando siembras,
bienvenido seas.

Fuente: Ibáñez Ibáñez, M^a C.: 1967, 47-48

Mayo a las Mozas (Bienservida)

The image shows a musical score for the song 'Mayo a las Mozas (Bienservida)'. It consists of three staves of music in a treble clef with a common time signature (C). The lyrics are written below the notes. The first staff starts with 'Ma-yo Ma' and ends with 'yo bien-ve-ni-do - se'. The second staff starts with 'as que con tu ve-ni-' and ends with 'da los cam-pos se a - le gran Bien-ve - ni-do se as re-gan-do ca'. The third staff starts with 'ña' and ends with 'das re-fres-can - do siem pre bien-ve-ni - do se as'. There are measure numbers 5 and 10 indicated at the beginning of the second and third staves respectively.

Ma-yo Ma yo bien-ve-ni-do - se as que con tu ve-ni-

5 da los cam-pos se a - le gran Bien-ve - ni-do se as re-gan-do ca-

10 ña das re-fres-can - do siem pre bien-ve-ni - do se as

13.- BONETE



Virgen del Rosario

Canta la calandria
responde el rodrigo,
granán las cebadas,
florece los trigos.

MAYOS A LA VIRGEN DEL ROSARIO

La ronda a la Virgen, como allí la llaman, era muy emocionante. Desgraciadamente se ha perdido y la tradición solo pervive en la inigualable memoria de Luz Martínez Marín, de 88 años, vecina de este municipio. Cuenta que su abuelo, Diego Martínez, fue el compositor de la letra y la música del canto de los Mayos a finales del siglo XIX, y los cantaba junto a sus hijas, Maravillas y Roberta, y a su hijo Diego que los acompañaba también con su acordeón.

A la media noche del 30 de abril, la familia Martínez Marín se subía a la torre de la Iglesia para cantarlos, mientras el resto de la gente los escuchaba y los cantaba desde abajo, desde la puerta de la Iglesia. De esta manera se siguieron cantando durante muchos años (hasta 1951, según anotó M^a Carmen Ibáñez en su segundo cancionero) y, tras un periodo de silencio, durante los años 80, Luz, junto a otras señoras del pueblo, tomó el relevo de su familia, aunque entonces ya no se subían a la torre, si no que se cantaban dentro de la Iglesia, desde el altar, y el resto de la gente contestaba desde sus asientos. Se tocan con acordeón, aunque también se tocaron hace años acompañados por la Banda de Música.

Ibáñez dedicó unas bonitas palabras a este Mayo que recogió de Maravillas Martínez, la hija su autor, en 1953, entonces ya anciana: *“El estilo, el ‘eco’ como ellos dicen, que dan a estas melodías, nosotros no sabemos darlo al cantar; es una característica tan peculiar y propiamente genuina, que los diferencia gratamente del resto de las canciones”*.

Carmina Useros, también recogió esta tradición en su libro, apuntando que era el único pueblo en que se hacían de esta “manera especial”, retumbando sus voces por todo el pueblo y que “era maravilloso escucharlos”.

El solista canta los dos primeros versos de cada estrofa, que son repetidos por los asistentes, tal y como se transcribe en la primera.

Estamos a 30 (Solista)
del abril cumplido, (bis todos)
Solista: Mañana entra Mayo
de flores vestido. (bis todos)

Bienvenido Mayo,
bienvenido sea,
regando cañadas,
floreciendo siembras.

Deseando estaba,
de la primavera
del abril cumplido,
la noche postrera.

Canta la calandria
responde el rodrigo,
granán las cebadas,
florece los trigos.

Ahora, Señora,
si me das licencia,
vengo a retratarte
de pies a cabeza.

Vengo a echarte un Mayo
que a tu gusto sea,
empiezo, Señora,
por tu cabecita
que de ella se forma
una margarita.

Tu pelo, Señora,
es madeja de oro,
que cuando lo peinas
se te enreda todo.

Tu frente, Señora,
es campo de guerra
donde el rey cumplido
plantó su bandera.

Tus cejas, Señora ,
muy bien arqueadas
son arcos del cielo
y el cielo es tu cara.

Tu nariz aguda
es filo de espada,
que a los corazones
sin sentir los pasa.

Tus ojos, Señora,
son luceros de alba,
que alumbran de noche
a mis esperanzas.

En esas orejas
que llevas pendientes,
que te las adornan
tu cara y tu frente.

Tu garganta clara,
tu lengua parlera,
tu boca chiquita,
tus dientes son perlas.

Tus brazos, Señora,
son dos fuertes remos
guían y gobiernan
a los marineros.

También el rosario
que en tus manos llevas
es gloria y camino
pa' las almas buenas.

Tus pechos son fuentes
de agua muy serena,
tu cintura un junco
que bien se mimbrea.

Ya vamos llegando
a partes ocultas,
donde no podemos
dar las señas justas.

Tus muslos, Señora,
son de oro macizo,
donde se gobierna
todo el beneficio.

Tus pies pequeñitos,
pasito menudo,
que con esos pasos
admiras al mundo.

Ya está retratada,
Divina Princesa,
ya estás retratada
de pies a cabeza.

La luna envidiosa
desmayada queda,
al ver otra luna
más hermosa que ella.

Adiós, rosa blanca,
adiós, azucena,
adiós, flor de lirio,
y miel de colmena.

San José bendito ,
por Dios te lo pido,
guarda la cosecha
de piedra y granizo.

San José bendito,
manos de madera,
máندانos rocío
para la cosecha.

Terminado el Mayo a la Virgen, Carmina
Useros relata que los muchachos ponían
ramos de flores y dulces en las ventanas de

las novias, o “algo desagradable cuando la pareja estaba disgustada”.

Fuentes: Manuela Calero Gómez, Luz Martínez Marín, Carmina Useros y M^a Carmen Ibáñez

Mayo de Bonete (Bonete)

Es - ta - mos a tre - in - ta del a - bril cum - pli - do ma
ña - na en - tra ma - yo de flo - res ves - ti - do

Todas las estrofas se hacen con la misma música,
el solista canta los dos primeros versos de cada estrofa y el pueblo las repite

MAYOS

Versión recogida por M^a Carmen Ibáñez de Maravillas Martínez, hija del compositor de los Mayos, el 19 de mayo de 1953. Aunque la letra no está completa, es interesante transcribirla porque tiene algunas estrofas bastante diferentes a la versión actual, y así podemos apreciar cómo el tiempo y el recuerdo pueden cambiarlos...

Estamos a treinta
del abril cumplido,
mañana entra Mayo
de flores vestido.

(Aquí debe faltar una de sus cuartillas, porque el retrato salta directamente hasta la nariz, cuyo primer verso debería ser “Tu nariz aguda”)

Muy bien afilada,
dos cañitos tiene
de agua serenada.

Tus labios también
son tan colorados,
que a la fina grana,
los he comparado.

En esa boquita,
tienes dos carreras,
de dientes menudos,
lengüecita buena.

Cuellecito fino,
iglesia sagrada,
donde vamos todos,
a darte alabanzas.

Tu cuerpo, Señora,
es caja de guerra,
que no habrá quien lo toque,
porque se retiembla.

Tus brazos, Señora,
son fuertes remos,

que guían y gobiernan,
todo el mundo entero.

Esos lindos dedos,
que tienen tus manos,
son diez azucenas,
cogidas en mayo.

Tus muslos, Señora,
son de oro macizo,
donde se gobierna,
todo beneficio.

Tu pie pequeñito,
pasito menudo,
con esos pasitos,
encantas al mundo.

Adiós, rosa blanca,
adiós, rosa bella,

adiós, flor de lirio,
adiós, azucena.

Toda tu hermosura,
donde aquí se queda,
no hay pintor que pinte,
tu simpar belleza,
ni pluma que escriba
hoy ningún poeta.

San José bendito,
manos de madera,
ahora Señora,
te pido de veras,
me des el rocío
para la cosecha,
que todos los campos,
de un todo se secan.

*Letra y la partitura transcritos por M^a
Carmen Ibáñez Ibáñez en el segundo cancio-
nero, inédito.*

Mayo de Bonete

(Copiada de la partitura original de M^a Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédito. Fondos IEA)

The musical score is written on a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. It consists of four lines of music. The first line is marked 'Solo' and contains the lyrics 'Es - ta - mos a treín — ta del a - bril cum - pli — do ma'. The second line is marked 'Coro' and contains the lyrics 'ña - na en - tra ma — yo de flo - res ves - ti — do Es - ta - mos a treín —'. The third line contains the lyrics 'ta del a - bril cum - pli — do ma -'. The fourth line contains the lyrics 'ña - na en - tra ma — yo de flo - res ves - ti — do'. The score includes bar lines, rests, and various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes).

14.- CARCELÉN



Castillo. José Luis Lucas Tébar

Manojito de claveles
me parecen tus pestañas
que a cada vez que miras,
me los clavas en mi alma.

MAYO CON FOLÍA

Cuando Carmina Useros escribió su libro, en Carcelén, se cantaban los Mayos con guitarras y otros instrumentas en la puerta de la Iglesia. Habla de ellos en pasado, como si la tradición estuviera perdida, y así debió ser, pues los carceleneros cuentan que se perdieron durante unos años; pero hace unos 10 años se recuperó la tradición y ahora se echan los Mayos a la Virgen María, en la puerta de la Iglesia, entre las diez y media y las once de la noche, si bien se cantan a capella desde hace bastante tiempo. Encarna, de 76 años, recuerda que “había una señora que tenía una voz muy buena, Efigenia, se llamaba” y que los cantaba “divinamente”, no le hacía falta ningún acompañamiento. Estos Mayos se cantaban también cuando salían los quintos, a las mozas y a sus novias, pero que de eso hace muchos años ya, y ella no recuerda verlos. Lo cierto, es que se trata de unos Mayos retrato que describen la belleza de una mujer de pies a la cabeza, pero el paso del tiempo ha debido hacer mella en ellos, pues las estrofas son bastante irregulares, tanto en rima como en el número de versos, lo que lleva a pensar que falten versos en algunas de ellas.

Otra fiesta recogida por Useros es la plantá del Mayo en el Sábado de Gloria. Los quintos iban al monte y cortaban ¡hasta 50 pinos! y con ellos hacían dos filas de pinos alrededor de la iglesia, formando arcos entre ellos mediante mantones de manila y colchas bordadas, que eran decorados con cadenillas de papel y naranjas “de tal manera que parecía una verbena”.

Sobre este Mayo con folía, M^a Carmen Ibáñez anotó, como cosa curiosa, que era el primero que encontraba en el que se cantaba antes la folía que el Mayo, aunque más tarde apuntó que esta circunstancia se

daba también en el Mayo de Fuensanta; y que en su melodía observaba cierta semejanza con las seguidillas de Balazote y Viveros. Lo recogió el 3 de abril de 1954 a Eugenia Martínez Gil. De ese Mayo solo podemos transcribir la letra que apuntó en la partitura, el resto es información de vecinas del pueblo.

Folía:

Cuando los galanes
sirven a las doncellas,
unos las sirven con rosas
y otros con azucenas.

Mayo:

Estamos a treinta,
del abril cumplido,
mañana entra mayo,
de flores vestido.

Bienvenido mayo,
bienvenido seas,
regando cañadas,
floreciendo trigos.

A cantarte un Mayo,
venimos a tu puerta,
de tu padre y madre
traemos la licencia,
ahora, señora,
espero la vuestra.

Tus cabellos rubios,
que al oro enmadejan,
tu frente espaciosa,
que es campo de guerra,
donde el rey Cupido,
plantó su bandera.

Tus cejas arqueadas,
con pestañas negras,
tus ojos luceros,
alumbran la tierra.

Tus mejillas peros,
¡quién se los comiera!
tus orejas chiquitas,
con zarcillos de oro.

Tu nariz dos caños,
tus labios corales,
tus dientes son perlas.

Tu barbilla un hoyo,
donde los hombres
se entierran,
tu lengua parlera.

Tu garganta fina,
que se te clarea,
hasta el agua misma,
que pasa por ella.

Tus brazos dos ramos
con diez azucenas,
tus pechos dos fuentes
¡quién agua bebiera!

Tu cintura un junco
¡quién te la midiera!

tus muslos columnas,
sostienen la Iglesia.

Tus piernas delgadas,
con medias de seda,
tu pie chiquitito
con zapato blanco,
y con hebilla negra.

Ya estás retratada
de pies a cabeza,
está retratada
toda tu belleza.

Los hijos de los pastores
la sirven con buenas machorras,
los hijos de los labradores
con buenas fanegas de trigo,
y los hijos de los señores
con cadenas de oro.

¡Atención!,
¿sabe usted quién es?
la Virgen y San José.

Ya hemos terminado
de cantar el Mayo,
y nos despedimos
hasta el otro año.

*Fuentes tradición y letra: Encarna Gómez
Sarría y Antonia López Marín, de 64 años.
Fuente de la partitura: M^a Carmen Ibáñez*

"Los Mayos" (Carcelén)

Es - ta - mos a tre - in - ta del a - bril cum - pli - do ma - ña -
na en - tra ma - yo de flo - res ves - ti - do

Todas las estrofas se hacen con la misma música y se repiten dos veces

FOLÍA DE CARCELÉN

Sobre ella apuntó M^a Carmen Ibáñez que, si bien en este pueblo la tienen por Folia como, efectivamente, es su melodía; su fraseo no corresponde como tal y que podría ser por mutilación o por “corrupción de ella”. De esta folía, al igual que ocurre con los mayos de otros pueblos, solo puedo transcribir la parte de la letra que Ibáñez copió en la partitura.

He tenido atrevimiento
de ponerme aquí a cantar,
habiendo tan buenos maestros
y yo tan mal oficial.

Manojito de claveles
me parecen tus pestañas
que a cada vez que miras,
me los clavas en mi alma.

Folia ? Carcelén

(Copiada de la original de M^a Carmen Ibáñez. Segundo Cancionero Inédito. Fondos IEA)

He te - ni - do a - tre - vi - mien - to ³ de po - ner me a - quí a - can - tar ³ ha bien

7 do tan bue - nos maes - tros y yo tan mal o - fi - cial Ma - no - ji - tos de cla - ve les ³

15 me pa - re - cen tus pes - ta - ñas ³ que ca -

19 da vez que me mi - ras me los cla - vas en mi al - ma

Folía y Mayo de Carcelén

(Copiada de la original de M^o Carmen Ibáñez, Segundo Cancionero Inédito, Fondos IEA)

Folia

Cuan-do los ga-la-nes sir-ven a las don-ce-llas u-nos las sir-ven con

6 *Mayo*

ro-sas y o-tros con a-su-ce-nas Ya es-ta-mos a

9 ma-ña-na en-tra

FINAL

tre-ín-ta del a-bril cum-pli-do

Ma-yo de flo-res ves-ti-do

Efigenia Martínez Gil (5-4-54)

Se terminó
de imprimir
en julio
de 2017



DIPUTACIÓN DE ALBACETE
Servicio de Educación y Cultura